英海洋石油研討會在廣州開幕
中英石油專家集穗 交流開採石油技術
英國能源大臣探討與南海石油公司合作

【本報記者王儀廣州六日專電】英國中英貿易協會主辦的英國海洋石油研討會，今（六）日下午開始在廣州白天鵝賓館舉行。英國十家海洋石油工程公司的專家，將在為期三天的研討會上，向此間的海洋石油界人士發表英國開發海洋石油的方法、勘探服務、水下作業、海上平台的管理等十個專題報告，詳細介紹英國在開發海上石油方面的技術和經驗。

南海東部石油公司、南海西部石油公司、海洋工程設計公司、南海石油設備維修公司、海洋地質勘探公司、船舶公司和中國南海石油聯合服務總公司的專家們，將在研討會上，與英國海洋石油專家進行廣泛的探討。

為配合海洋石油研討會，由香港中國編譯印務有限公司承辦的英國海洋石油產品樣本陳列會，同時在白天鵝賓館舉行，展出英國五十八家石油公司的兩百種產品樣本，包括海洋石油工程設計、勘探、開採、施工、管理、設備、材料及後勤服務。

廣東省副省長李建安和有關方面負責人出席了海上石油研討會的開幕式，以及參觀樣本展覽。

英國能源部和中英貿易協會為祝賀英國海洋石油研討會及海洋石油產品樣本陳列會的舉辦，今晚在白天鵝賓館舉行了盛大的酒會。

英國能源部國務大臣布坎南—史密斯在酒會上高興地說，英國的阿伯丁是歐洲最大的海洋石油中心，廣州是中國南方的海洋石油中心。這兩國海洋石油中心的加強聯繫，將使我們之間的合作和友誼更加美好。

布坎南—史密斯能源國務大臣今天在廣州還同南海東部石油公司副總經理馬啓富、中國南海石油聯合服務總公司副總經理謝權助，探討開闢能源合作的新途徑。

由英國中英貿易協會副主席愛德華茲和英國能源部海洋供應局局長丹康納率領的海洋石油研討會代表團一行，將隨後前往上海舉行海洋石油研討會。

【中國新聞社廣州六日電】「英國在海洋石油方面與中國合作是下定決心了的，我們將採取靈活而有競爭力的態度。」這是英國中英貿易協會石油委員會主席愛德華茲，今天在廣州開幕的英國海洋石油研究會開幕式上說的。

由英國中英貿易協會主辦、英國能源部海洋供應局和中國海洋石油公司協會召開的研討會，將由十家英國公司的專家向中國同行介紹專題論文，並進行討論。同時舉辦的樣本陳列會展出了近六十家英國公司的二百多種產品樣本，內容包括：海洋石油的設計、研究、勘探、開採、施工、管理、設備材料以及後勤服務等。

鄧穎超參觀深圳
梁湘等在車站熱烈歡迎

【本報記者陳永平深圳六日專電】全國政協主席鄧穎超在廣東省政協主席梁威林的陪同下，今（六）日由廣州乘專用列車到達深圳，在深圳火車站受到深圳市長梁湘、副市長周鼎、甄錫培等熱烈歡迎。

鄧穎超明天起在深圳進行參觀。

英下院辯論六小時 一致通過中英協議
賀維指出中英協議意義遠遠超出香港本身
希思發言說中國履行國際協議細心而謹慎

【據新華社倫敦五日電】英國議會下院經過六個小時的辯論，於今天午夜一致通過了中英兩國政府在今年九月下旬草簽的關於香港問題的聯合聲明。

英國外交大臣杰弗里·豪（港譯賀維）在辯論開始時發言說，中英兩國政府關於香港問題的協議草案「是一項重要的歷史性文件」，「其意義遠遠超出了香港本身」。豪說，根據這項協議，一九九七年後英國將結束對香港的行政管理，香港將作為中國的一個特別行政區保持其獨特的生活方式。

工黨外交事務發言人丹尼斯·希利在發言中表示歡迎中英兩國政府關於香港問題的協議。

保守黨前首相愛德華·希思對英中達成這項「現實主義的協議」表示熱烈祝賀。他說，中國在履行國際協議方面是細心而謹慎的。

英上院十日辯論協議

在下議院辯論中發言的還有下院英港小組主席彼得·布萊克、議會英中小組主席爾伯特·艾德里和自由黨議員帕迪·阿什當等。

據宣布，這項協議還將於十二月十日在英國議會上院進行辯論。

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千一百二十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七一八一一七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙四張半 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

南極考察船航程已過半

【新華社南極考察船「向陽紅十號」十二月五日電】北京時間六日下午三時，中國南極考察船隊已經走完了全程一萬零四百多海里的一半。記者發稿時，船隊正夜航在南緯十三度五十分，西經一百六十五度十分的洋面上。

首次專利會議昨在京開幕
技術轉讓暫行規定 國務院將審定頒布
將包括轉讓範圍費用支付收入分配等

【新華社北京六日電】中國現已草擬完成《關於技術轉讓的暫行規定》，不久將由國務院審定正式頒布。

這是國家經委副主任林宗棠在今天閉幕的首次全國專利工作會議上透露的。他說，這是中國開放技術市場，對技術商品價格實行市場調節採取的重要步驟之一。這一文件，將有力地促進中國的技術進步。

據悉，《關於技術轉讓的暫行規定》將對技術轉讓的範圍、技術轉讓費的支付、技術轉讓收入的分配、技術轉讓收入留成的使用以及獎勵等問題做出明確規定。

過去，中國對科技成果一不計價、二不核算，實行一種「吃大鍋飯」的辦法，嚴重挫傷了科技人員的積極性，阻礙了科技發明創造的推廣。

林宗棠說，規定的頒布和技術市場的開放，將激發廣大科技人員更加面向經濟建設，着力研究和解決生產建設中各種技術問題的熱情，將使大量的科技成果打破地區、部門、單位的封鎖，迅速地被應用於生產建設事業上。此外，按勞分配原則也將會進一步得到貫徹和落實。

北京列舉五種歪風 要求各地嚴肅對待
指出有些幹部謀私利給改革造成困難

【新華社北京六日電】中共中央紀律檢查委員會五日發出《關於堅決糾正新形勢下出現的不正之風的通知》。

通知說，當前，改革的形勢很好。但是，在新的形勢下，也出現了新的不正之風。一些國家機關、機關工作人員和企事業單位鑽改革的空子，利用職權為小團體和個人謀取私利，危害國家和人民利益，給改革增加和製造困難。有的機關幹部做買賣，成立各種形式的公司，買空賣空，擾亂市場，任意漲價，損害國家和消費者利益；有的搞突擊提級提職，擾亂國家機關和事業單位工資制度改革；有的做表面文章，弄虛作假，搞浮誇，欺上瞞下；有的製發服裝成風，違反財經紀律等等。對於新形勢下新出現的不正之風，中央整黨工作指導委員會曾經三令五申要加強紀律檢查工作，防止和糾正新的不正之風。但是新出現的不正之風還遠遠沒有剎住，還在極大地危害着黨的事業，妨礙經濟體制改革的順利進行。為了堅決剎住新出現的不正之風，中共中央紀律檢查委員會要求：

一、對於新形勢下出現的不正之風，必須堅決糾正，嚴肅查處。各級紀委要嚴肅查處國家機關、國家工作人員和企事業單位為了個人或小團體的私利，利用改革中的某些空子和薄弱環節損害國家和人民利益的各種案件。對案件涉及的有關人員，根據情節給予必要的紀律處分，觸犯刑律的必須依法制裁，絕不能縱容姑息。

二、各級黨委、紀委必須經常搜集和研究不正之風的新內容、新形式，注意探索新形勢下防止新的不正之風的好作法。

慶祝開業二十周年

大酬賓
大減價一七、八、九折，（特價及代售提貨單除外）
大贈送一凡購貨滿一百元加送贈品，多買多送，贈品名貴實用。
中孚國貨公司
深水埗荔枝角道282號至292號

為本分行新廈落成暨開業五十週年紀念
謹訂於一九八四年十二月十日（星期一）由
本行崔平董事長主持慶典並備酒會恭候
光臨指導
（恕柬不週）
酒會時間：上午十時至十二時
酒會地點：本行新廈（[illegible]）
電話：五—二[illegible]
中南銀行 香港分行 敬約

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：[illegible]
香港聯絡電話：3-[illegible] 3-841105-6
深圳聯絡電話：[illegible]
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市[illegible]）
佛山聯絡電話：86204,85514,86139

中平企業有限公司
（廣州市運輸局穗港集裝箱運輸公司聯合經營）
承接陸路全貨櫃拖運服務，各類貨運及重型機械拖運
來往香港←→文錦渡←→廣州市—及廣東省各地
本公司即日提供大小吊車、貨櫃拖車、平斗車、小型貨車常川來往香港至廣東省內各地。並承接大小搬廠工程。
快捷妥當，安全可靠，取費低廉，歡迎垂詢
香港辦事處：九龍柯士甸道55號勝業大廈1001室 電話：3-670035—36
廣州辦事處：廣州市運輸局育德路5號地下 電話：[illegible]

龍鳳金牌

龍鳳，是中國自古以來祥瑞的象徵，寶生銀行特以99.99千足黃金由中國造幣公司精工製造龍鳳金牌，裝潢高雅、寓意吉祥，既是藝術珍品，又具有永恒價值。

龍鳳金牌有5克及10克兩種，價格隨國際黃金市場而定並加小量升水費用，是投資保值或餽贈親友的最佳選擇。

發行：寶生銀行　製造：中國造幣公司

寶生銀行
總行、旺角支行、土瓜灣支行、筲箕灣支行、灣仔支行、中區支行均售。
總行地址：香港德輔道中71號
電話：5-215502 電傳：75164 PSB HX

中國熊貓金幣
規格：1盎司，$\frac{1}{2}$盎司，$\frac{1}{4}$盎司，$\frac{1}{10}$盎司，$\frac{1}{20}$盎司
含金：99.9%
價格：隨國際黃金市場價格而定，加小量溢價
發行：中國人民銀行　製造：中國造幣公司
香港總代理
寶生銀行
總行，旺角支行，土瓜灣支行，筲箕灣支行，灣仔支行，中區支行均售
總行地址：香港德輔道中71號
電話：5-215502 電傳：75164 PSB HX

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

市外經委主任向外商代表宣布

上海採類似特區政策 將擴大引進外資範圍

合營企業除減稅優惠有權處理人事工資

【中國新聞社上海六日電】上海市對外經濟貿易委員會主任盧國梁今天在上海向一百五十多名外國企業常駐代表、中外合資企業代表及各國駐滬領館商務領事宣布：上海將更大範圍地吸收國際資金，引進先進技術和管理方法，並願同一切願意來滬投資的海外經濟、貿易、金融、科技、諮詢等各界進行廣泛合作，從各方面為海外投資者提供優惠和方便。上海採用類似經濟特區的某些特殊政策有以下幾方面：

——到上海興辦生產性的中外合資經營企業、合作經營企業和外商獨立經營企業，凡屬技術密集、知識密集型的項目，或者外商投資在三千萬美元以上，回收投資時間長的項目，報經財政部批准，企業所得稅可以減按百分之十五的稅率徵收。

——上述企業作為投資進口的生產和管理設備、建築器材，為生產出口產品而進口的原材料、元器件、零部件、包裝物料等，進口自用的交通工具、辦公用品，投資的外商和國外技職人員進口安家物品和自用的交通工具（限合理數量），均免徵關稅和進口工商統一稅。

——這類企業的產品出口（不含國家限制出口產品），免徵出口關稅和工業環節的工商統一稅。

——這類企業，凡屬外商切實提供了先進工藝、技術、設備的產品，凡國內市場確有需要，或可以替代進口的，允許一定比例在中國市場銷售。

——上海市人民政府已正式作出規定，給合營企業和外資企業自行招聘、選擇、錄用工作人員的自主權，合營企業職工的工資標準、工資形式、獎勵和津貼等制度，由董事會決定。

——中外合資經營企業的產品，在國內銷售的，經過批准，允許參照國際市場價格，收取外幣。合營、合作企業和外資企業外方所得淨利潤可以全部匯出。外籍職工工資除在中國花費外，也可全部匯出。

香港總商會訪閩團 對投資廈門興趣濃

馮若婷希望改善運輸通訊提高工人質素

【中國新聞社廈門六日電】香港總商會訪閩團多數團員認為：廈門充滿着活力，今年經濟特區基礎設施發展之快出人意料。連日來，他們在廈門經濟特區考察了東渡港、湖里工業區、悅華酒店的旅遊設施，對向廈門特區投資產生濃厚的興趣。

團長、香港總商會中國委員會主席羅素說，我們這次考察訪問雖然時間很短，但取得很大成果。今後我們和廈門的經濟合作將會更快發展，香港總商會將繼續組織代表團來廈門。他說：美國柯達、雷諾士這樣的大公司會後選擇廈門作為他們的投資地點，這本身就是對廈門很好的廣告！

香港總商會助理執行董事馮若婷對記者說，現在大家關心的是特區要不斷改善交通運輸和通訊，提高管理水平和工人素質，實行更加優惠政策，這將使廈門有更大的吸引力。

考察團參觀了東渡港四個萬噸碼頭和全國單間面積最大的一萬三千多平方米的碼頭倉庫。金門建築有限公司謝國偉說：香港地盤很小，建築業施展不開，而內地地域廣闊，合作發展建築業大有前途。他對在廈門發展度假村和酒店特別感興趣。

考察團還參觀了正在湖里加工區合資興建的悅華酒店，那些中國式和日本式小別墅吸引了大家，凱利國際有限公司董事總經理萬家麟夫婦說，要是全家到這裏度假或工作，也是挺愜意的。

考察團成員還提出了一些意見。羅素認為，特區的某些支出（如通訊費用）偏高，因而光有稅收的優惠還不夠。萬家麟建議，福建應先集中力量搞好廈門經濟特區，不要分散力量去搞重複的項目。

鄧小平文集英文版 今開始向各國發行

英公司出版作為世界領袖叢書

【據新華社北京六日電】中國出版工作者協會副主席許力以著文介紹今天由英國培格曼出版公司作為世界領袖叢書出版並向世界各國發行的英文本《鄧小平文集》。

文章說，這是西方出版公司首次獲准出版中國現任黨和國家領導人的著作。《文集》的出版是中外文化交流史上一件具有世界意義的大事。

《文集》收入了鄧小平同志從一九五六年至一九八四年二十多年間的九篇重要論著。其中，《對羅伯特·馬克斯韋爾提問的書面回答》一文和鄧小平為本書所寫的《序言》是首次公開發表。《文集》的九篇論著是從鄧小平衆多的著作中精心選出的，內容涉及政治、經濟、科學、教育、文化、統戰、外交和黨的建設各個方面。

鄧小平在《序言》中指出，世界歷史在錯綜複雜的矛盾和激烈的動蕩中發展，社會主義中國和中國共產黨也走過了自己很不尋常的道路。他充滿感情地說：「我榮幸地以中華民族一員的資格，而成為世界公民。我是中國人民的兒子。我深情地愛着我的祖國和人民。」他接着說，中國人民將同各國人民一道，共同推進人類的正義事業。

李先念會見日客人

古賀繁一說日商希望加強同中國合作

李鵬盼外商提供更多技術轉讓

【據新華社北京六日電】李先念主席今天在會見以副會長古賀繁一為團長的日本國際貿易促進協會代表團時說，中國的市場很大。中國在它的經濟發展以後仍需要長期同外國進行合作。

古賀繁一說，日本企業和財界都希望積極發展同中國的合作。

古賀繁一說，我們代表團全體成員這幾天同中國有關方面進行了會談，聽到關於中國經濟體制改革的介紹，大家非常高興，並且都希望積極發展同中國的經濟貿易合作。

代表團是應中國貿促會的邀請於十二月三日到達北京的。日本客人在此次訪問中主要想了解中國經濟體制改革和外貿體制改革的情況，以及「七五」計劃的基本設想。

【據新華社北京六日電】國務院副總理李鵬今天會見日本客人時說，[illegible]外國公司[illegible]產品時能夠進行技術轉讓。因為中國是有十億人口的大國，不能長期靠購買他國產品發展自己的經濟。

李鵬說，產品加技術轉讓會增加這些產品的競爭性。

李鵬今天下午在人民大會堂會見了以副會長古賀繁一為團長的日本國際貿易促進協會代表團。

京郊飯店服務員學英語

北京市昌平縣西三旗飯店的農民服務員，在學習英語。該飯店是由農民開辦的較高級的飯店，一百多名服務員經過嚴格的業務訓練，不但具有良好的職業道德，而且都能用英語同外國遊客進行簡單對話。（新華社傳真）

台灣海山煤礦遇難者的親人，星期四驚聞噩耗，悲慟得擁作一團。（美聯社）

婚姻法學研究會 昨天在北京成立

選舉巫昌禎等組成幹事會

葉進明任信鴿協會主席

【中國新聞社北京六日電】中國婚姻法學研究會今天在北京成立。

該研究會是中國法學會領導下的一個學科性的學術研究團體，它的建立旨在組織和推動中國的婚姻法學工作者從理論上與實踐上深入開展婚姻法學的研究工作，以鞏固和發展新型的婚姻家庭制度。

在今天的成立大會上，選舉了中國政法大學副教授巫昌禎、北京市律師事務所主任律師肖納新、全國婦聯書記處書記王德意等二十三人組成的幹事會，負責該會的組織、領導工作。

參加今天成立大會的中國法學會負責人說，中國法學會為推動和加強法學各學科的研究工作，健全社會主義法制，將陸續建立一些學科研究會。今年十月，刑法學研究會和訴訟法學研究會已成立。目前正在籌建的研究會有：法學基礎理論研究會、憲法學研究會、行政法學研究會和勞動改造法學研究會等。

【中新社上海六日電】中國信鴿協會今天在上海成立。來自全國二十八個省、市、自治區和火車頭體育協會的代表出席了成立大會。

中國信鴿協會是羣衆性業餘體育團體。近幾年，中國信鴿活動發展很快，目前已有上多個省和自治區恢復並建立了信鴿協會，有近十萬戶會員，擁有二百多萬羽信鴿。

會上選舉上海市人民政府顧問葉進明擔任中國信鴿協會主席，廣州市體委主任馬毅先、上海市體委副主任金永昌等十二人擔任副主席。同時，還進行了優勝信鴿展覽觀摩，制定了一九八五年組織信鴿競翔活動等工作要點。

中總赴閩考察團 昨參觀廈門特區

【中國新聞社廈門六日電】以王寬誠為團長，副會長湯秉達、葉若林、郭宜興、顏同珍為副團長的香港中華總商會赴閩考察團一行三十五人，今天乘機抵達廈門。

考察團將重點進行經濟考察，洽談投資、貿易，與福建進行合作，促進福建經濟發展。下午，他們考察了正在建設中的廈門經濟特區和湖里加工區。晚上，廈門市委書記陸自奮、市長鄒爾均等親切會見香港中華總商會訪問團。

中國象棋國際賽 月中在廣東舉行

【據新華社北京六日電】中國象棋國際比賽，將於本月十五日開始在廣東省舉行。這是歷史上第一次舉行中國象棋的國際比賽。

到目前為止，報名參加比賽的有來自加拿大、聯邦德國、菲律賓、美國、新加坡、泰國、香港、澳門以及中國九個國家和地區的選手。這次國際比賽是由中國象棋協會和亞洲象棋聯合會會長霍英東支持下舉辦的。

海山慘禍輿論嘩然 責台當局忽視安全

「優良」礦坑亦出事 工人生命無保障

【本報訊】台灣消息：台北縣海山一坑煤礦前天發生爆炸慘劇，在台灣引起了很大的震動，輿論嘩然，不僅由於這是半年內台灣連續第三次發生煤礦災難，更由於海山一坑是經過有關當局的安全檢查，被評為「優良」煤礦的。

台灣的海山和煤山兩個煤礦先後於今年六月二十日和七月十日發生嚴重事故，奪去越百礦工的生命。這兩次災難發生後，台灣當局曾一度下令全部礦坑停產，進行「全面徹底的嚴格安全檢查」。海山一坑正是經過了「徹底檢查」而被評為「禁得起考驗的」，言猶在耳，又發生瓦斯爆炸，使大批礦工陷入煉獄中。礦工的家屬在傷痛悲憤之餘，認為這是對台灣當局所謂安全檢查的一大諷刺。

多家台灣報紙都認為有關方面[illegible]衍塞責，對安全檢查人員應該負責職責任。被稱為「優良」的煤礦也發生災難，其他礦場就更缺乏安全保障了。台灣大學政治系教授呂亞力直接指出，「這是政治責任的問題」。

台灣輿論還提出強烈質問，認為省內煤礦開採已步入「夕陽產業」，賠上衆多礦工的生命去延續它是否值得？台灣煤礦因受自然條件限制，開採成本高，大多呈現虧損，礦場安全設施更少改進。今年七、八月間，經過兩次煤礦災變後，台灣「國貿局」曾建議自由開放煤炭進口，抽取基金以作為輔導礦工轉業的經費，台灣「經濟部」對此未予接納。海山一坑又爆炸後，「國貿局」前天重提全面自由開放進口煤炭之議。

宋平離北京 訪東歐三國

【據新華社北京五日英文電】中國國務院國務委員兼國家計劃委員會主任宋平，今晨自此間啟程往匈牙利、捷克和德意志民主共和國訪問。

消息人士說，此行的目的，是促進中國與上述三國的友好合作關係和經濟貿易關係。

六十二人仍困礦坑 已發現卅二具屍體

全國台聯昨電台灣慰問罹難工人

【中國新聞社北京六日電】中華全國台灣同胞聯誼會今天致電台灣台北縣三峽鎮海山一坑煤礦，對在礦災中[illegible]礦工家屬表示慰問。

【法新社台北六日電】台灣海山煤礦昨日發生煤氣爆炸，引起四次落磐坍方事件。被困在礦井坑道中的六十二名礦工，生還希望今日愈加渺茫，已發現了三十二具屍體。

出事現場的台北縣三峽鎮海山煤礦坑道裏積聚了大量一氧化碳和碎石，使救援人員無法移走屍體，更無法抵達被困在約二千米地底的六十二名礦工。

一礦井專家說，被困礦工的生死命運仍不清楚，但隨着時間的稽延，生存「希望很微」。

救援小組說，在距坑道口約八百至一千米的地方，找到三十二具屍體，但只有五具屍體被礦車運出來。

唯一在事發中逃生的礦工是四十五歲的黃精發，他的傷勢今日仍然嚴重。他被送抵醫院時已陷於昏迷，身上二級燒傷。

煤礦老闆說，被困的六十二名礦工是頭班工作，而另三十三名礦工是前去替換他們當中一些人。

礦工親屬心情沉痛，哀聲四起，他們今日在坑道口長時間守候，拒絕到附近的服務站進食。

一些絕望的婦人昏了過去，有些在嚎啕大哭，而另一些則要受旁邊救護站的醫務人員護理。

一個五十一歲的礦工莊茂昌逃過大難，因為他在事發一小時前離開礦坑，去領取薪水。

美17間投資公司 卅五代表訪深圳

【本報深圳六日專電】美國海外私人投資公司一個三十五人代表團，今（六）日中午經廣州到達深圳參觀訪問和與有關單位具體落實前些時間洽談的投資項目。

該團團長為美國海外私人投資公司總裁那可端、副團長是美全國製造者協會總裁羅布里奇，成員有十七家公司的代表。該團在深圳逗留期間，將分別參觀深圳飲樂汽水廠、塑膠股份公司、愛華電子公司和中航深圳工貿中心等。並與有關單位進行對口洽談，落實以前初步洽談的合作項目。

昨晚，深圳市副市長周溪舞代表市政府在泮溪酒家設宴款待該團成員。

吉林女神槍手 創新世界紀錄

小口徑手槍射擊五九三環

【據新華社福州六日電】今天，吉林省朝鮮族優秀運動員李英子在女子小口徑手槍慢加速射比賽中，以五百九十三環的優異成績，超過蘇聯運動員科爾中一九七七年在羅馬創造的五百九十二環的世界紀錄。

在這個項目的團體比賽中，廣東隊的蔡珊、劉海英、蕭偉玲以一千七百六十五環的總成績平蘇聯隊一九八二年在荷蘭海牙創造的這項世界紀錄。[illegible]

通訊

西藏乃堆拉山口漫步

昔日中印衝突之處 一片和解氣氛

中新社記者 賈國榮 田地

西藏南部邊陲重鎮亞東在喜馬拉雅山羣峯環抱中。這裏屬亞熱帶氣候，記者來訪時，正是深秋時節，滿山一片翠綠。軍用吉普車從亞東鎮出發，穿雲霧，過林海，沿國防公路爬行三十公里，便到了中國的邊境。遠遠望去，重巒疊嶂直接雲天，長約二公里的弧形山谷橫於兩峯之間，公路被攔腰切斷，這就是有名的乃堆拉山口——六十年代中印邊境衝突最後散盡戰火硝煙的地方。

形勢險要

乃堆拉山口在亞東地區最南端，海拔四千三百一十八米。它是喜馬拉雅山脈的重要山口，地勢十分險要。這裏東鄰不丹王國，西接錫金，離不丹首都廷布不遠，距錫金京畿甘托克僅三十多公里，白天可鳥瞰兩首府城郭，夜間能俯視二都市燈火。南面四五十公里即是印度的噶倫堡地區，再往南便是孟加拉國了。

山口哨樓林立，碉堡成羣。雖然是中錫邊境，對面卻駐守着印度軍隊，高高的石砌避彈牆頭拉滿鐵絲網，暗堡射擊孔密密麻麻。兩軍對壘，值勤警戒的士兵持槍相視而立，中間相隔二十七米的空餘地帶蜿蜒山間，暫時成為雙方實際控制線的「分水嶺」。山口中部雙方各矗立着一座高大的觀察哨所，相距只有二十六點五米，成為中印在漫長的邊界上列陣最近的地方。已故印度總理尼赫魯父女曾來過這裏視察，在印軍陣地的山坡上立着一塊尼赫魯視察紀念碑。

中印軍隊友善相處

一九六二年中印邊界曾發生衝突，這個山口地段安然無事。一九六七年九月，卻突遭印軍砲擊，他們越過實際控制線佔領了中國地段，中國邊防部隊主動撤退後又迅即反擊，回到原實際控制線。不愉快的事情過去了，現在山口平靜，出現了和解氣氛。兩國士兵值勤巡邏，常常相互招手致意。看到便裝記者出現在中方前沿，七、八個印軍士兵好奇地鑽出哨樓、掩體，相互嘀咕，聲音都能聽得見。記者微笑着向他們招手，立即得到相同方式的回報。

官兵艱苦生活已改善

駐守山口的中國邊防軍是一支英雄部隊，軍紀嚴明，訓練有素。營房內務非常乾淨整潔，被子疊得方方正正，如刀削一般，毛巾、臉盆放得齊齊整整，槍械擦得烏亮，訓練表格上插滿紅旗，各種書籍、報刊在簡陋的書架上擺放有秩，文藝、評論和學習園地等牆報辦得生動活潑，給人以明快、舒服的感覺。

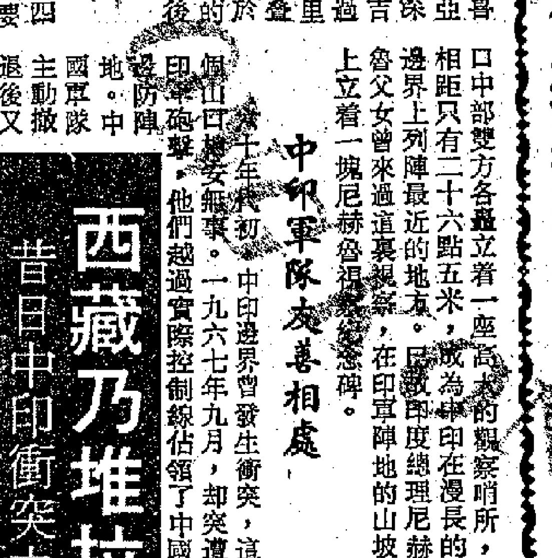
中國邊防官兵的籍貫包括西藏等八個省、自治區，他們在這個空氣稀薄的山口，生活極為艱苦。每個屋檐下都放有儲水鐵桶或汽油桶，接雨水作為生活用水。這裏夏季氣候溫和潮濕，冬天酷冷，氣溫常在零下四十度。過去他們住在山洞、隧道中，上面岩水滴嗒，下邊水浸滿地，冬天成為冰室雪洞。近年經過戍邊建設，如今邊防工事完備、堅固，營房、公路、電站、圖書館、菜地、娛樂體育場所都已建成，官兵告別洞穴，遷進用水泥建造的新居，做飯、照明、取暖全都用上了電，結束了點蠟燭照明、燒牛糞取暖、用汽油做飯的日子。

渴望和平友好

營區內設有棋類、乒乓球、器樂歌詠等各種遊藝室，還有照像室、有線廣播室。戶外利用各種狹小平地建有籃球、羽毛球等各種體育和軍事訓練場地，還有花圃和用罐頭盒做的花盆，鮮花吐艷，枝葉婆娑。士兵們在單槓、雙槓上鍛煉，個個生龍活虎，動作準確利索。邊防軍軍官魏宏榮稱，部隊裝備精良，士兵各項軍事技能均屬一流，「但我們渴望和平、友好」。

中國在實際控制線內數米遠的地方新建了國際郵政驛，每星期四、星期六上午十時印方人員準時越過防線到這間漂亮的小房子交換兩國人民的信件。

午後，記者漫步山口，踏着遍地野花，迎着清新的空氣感到分外輕鬆。此時，印度洋和孟加拉灣吹來的暖流在對面集成大霧撲湧而來，頃刻隱沒了碉堡、鐵絲網、哨樓、營房。整個山口籠罩在霧氣茫茫中，唯有中國邊防戰士的歌聲、琴聲飄浮迴蕩。【中國新聞社拉薩六日電】



乃堆拉山口位置圖

棉花生產供過於求 京報呼籲及早控制

【中國新聞社北京六日電】中國去年底取消布票、敞開供應棉織品以來，棉花生產繼續增長，開始出現供過於求的新情況。《經濟日報》今天發表文章提出對策，應當控制棉花生產。

近五年來，棉花生產逐年發展。去年棉花總產量達到九千萬擔以上，使產銷形勢發生了根本性的變化，即由過去靠進口平衡消費改變為自給有餘。今年全國棉田面積比去年增加一千一百萬畝，預計棉花產量達到一億一千八百萬擔。而北方棉田仍是繼續擴大的趨勢。如不控制棉花生產，任其發展下去，勢必使已經出現的棉花供過於求的狀況更加嚴重。

文章說，現在，棉花生產發生了根本的變化，但是，一方面由於受消費總水平的限制，一方面由於受整個紡織品生產和消費結構變化的影響，全國棉花產品的銷售量，非但沒有增加，反而下降了。

作者認為，控制棉花生產，從眼前來看，農民少種棉花，收入要減少一些；但從長遠來看，這是穩定棉花生產，保護農民長遠利益。

孫中山英文秘書 李祿超在穗病逝

消化道大出血及腦血栓搶救無效

【中國新聞社廣州六日電】孫中山先生生前的英文秘書、九十三歲老人李祿超先生因病搶治無效，於十二月五日逝世。

李祿超從特立尼達和多巴哥回國定居，十一月十七日抵穗，十二月四日發病，即送廣州市第二人民醫院檢查。他原作過舌底癌手術，這次上消化道大出血，冠心病發作形成腦血栓。經名醫會診搶救，不治病逝。

住院期間，廣州市政協主席羅培元及其他省市領導人到病房探望。

愚昧幹部發官威 女工電髮被扣薪

【中國新聞社北京六日電】「我們國家要現代化，有些幹部的思想還停留在近乎古代階段。他們的心思不是用來研究怎樣改革，怎樣調動羣衆的積極性，盡快把生產搞上去，而是用來干預人們的服飾頭髮。」《人民日報》今天在《今日談》中對這一愚昧做法提出尖銳批評。

這篇題為《燙髮之患》署名文章，披露去年遇到的怪事：某邊遠縣有個工廠的領導，竟把燙了髮的工人目為「自由化」的典型，大會點名，小會批評，還給予處分，每月扣發一個級別的工資，扣到頭髮平展為止。而這個地區的書記，就在機關大會上宣布：凡是男的着西裝，女的燙髮、穿高跟鞋的，一律調離！

文章說，這些人的封建、保守思想濃厚到愚昧程度，怎能領導好四化事業。如果說要調離機關、企業的話，那麼首先要調離的應該是他們。

縱橫談

江南命案顯示與台灣有關

施君玉

近日有新發展

美籍華裔作家江南被刺一案，這兩天有新的發展。加州聖馬刁郡地區檢察官正式發出拘捕令，指控台灣「竹聯幫」頭目陳啟禮涉嫌謀殺劉宜良（江南）。德利市警方依據此項拘捕令向聯邦司法部申請聯邦拘捕令，然後向台灣要求引渡陳啟禮到案。

加州檢察官發下拘捕令，聲稱發現了江南一案的充足證據，證明是台灣人馬所為，因此，警方依司法程序向聯邦司法部要求自台灣引渡疑兇。這就說明殺江南是台灣去的人馬，無所遁形。

陳啟禮等去美殺人

台灣當局最近曾大舉掃除黑社會，官方也宣佈逮捕了「竹聯幫」的十四名頭目，其中包括殺江南的疑犯陳啟禮和吳敦在內，但是台灣警方說，江南在他的書中得罪了竹聯幫的人馬，致罹此禍，台灣警方這一番辯解，顯然是在殺害江南的疑兇已證明確實是自台灣去的人，為了撇開自己的責任，指稱江南在書中開罪了「竹聯幫」。在明眼人看來，這種辯解顯然是站不住腳的。

台灣當局作賊心虛

據《舊金山紀事報》刊載，在江南遇害（十月十五日）之前，陳啟禮曾攜帶一大筆美元（據說是一百萬元）自台北到達舊金山。此筆巨款是投資還是別有用途，不得而知，而在江南被殺之後數天，陳啟禮就回台灣去了。此人來去匆匆，回去之後又被警方藉口「掃黑」而拘捕，其中的疑點、漏洞，在於台灣當局「作賊心虛」。

台灣當局作賊心虛之處還在於，美國調查人員要求駐美國的台灣代表安排接觸在台灣的疑犯，提供疑兇照片、指紋等，遇到了困難，就是說，台方對此諸多制肘，不予合作。台北警方還說，如果美方掌握具體犯罪證據，則疑兇應由台北來審判。「由台北審判」，台灣當局提出如此要求，就更顯得其完全不成理由，因為命案是在美國發生的，被害者又是美國籍，台灣怎能要求由台灣審訊？

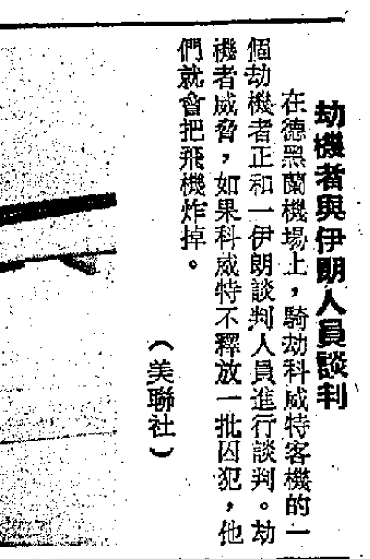
難以自圓其說

還有不難理解的是，江南命案發生初期，台灣報刊均作淡然處理，有兩家雜誌且因報道此案而被停刊一年或查禁處分。至本月初，台灣報紙開始大事報道，但一再強調是黑幫人馬所為及其「非政治性」，其用心無非是表明與自己無關。

照台灣當局所說，黑幫殺江南，是江南為文開罪過黑幫一些人。對此，江南的遺孀聲明，其夫生前與任何幫派皆無瓜葛，且從未寫過批評「竹聯幫」的文章，從來不曾提及黑社會。台灣當局拿不出江南文章的證據，卻說是江南得罪了「竹聯幫」，這明明是難以自圓其說，昨六一個美國律師提出蔣孝武與此案幕後有關的資料，看來台灣當局這番是難以辯白了。

聲稱決心使美蘇會談獲進展

契爾年科盼核武協議 美國國務院表示歡迎



劫機者與伊朗人員談判

在德黑蘭機場上，騎劫科威特客機的一個劫機者正和一伊朗談判人員進行談判。劫機者威脅，如果科威特不釋放一批囚犯，他們就會把飛機炸掉。（美聯社）

六日電】印度中央邦政府今日控告洩漏毒氣的農藥廠的老闆疏忽罪。這次洩漏事件中已有超過二千人死亡。

南朝鮮將予出版 中國領導人論文

【時事社漢城六日電】南朝鮮政府五日已批准出版中國共產黨中央顧問委員會主任鄧小平、總理趙紫陽、總書記胡耀邦等中國領導人所執筆的論文書籍，予以批准。對於這次批准出版，此間人士認為「此乃表現南朝鮮政府希望改善同中國的關係。」

經批准出版的書籍是，韓國漢陽大學中蘇研究所長柳世熙教授編輯的《今日中國大陸》，其中收錄有鄧小平的論文，以及中國黨理論刊物《紅旗》編輯部的八篇中國的論文及西方學者執筆的六篇關於現代中國社會的論文。

美國最[illegible]絕育[illegible]代 已有近千

【法新社華盛頓六日電】絕育已經代替「避孕丸」，成為美國人最流行的避孕方法。

這是一份調查報告得出的主要結論。此報告昨天發表時，正[illegible]

假心人開始做體操

【法新社肯塔基州路易斯維爾六日電】第二個假心人施羅德是在十一月二十五日接受人造心臟手術的。醫院負責人說，施羅德五日在病房內步行了十多步，並且沒有困難地開始做體操，雖然他「坐在輪椅上一小時半以後，顯出有少少喘不過氣來的模樣」。如果情況繼續好轉，他將在下星期初移出深切治療病房。

蘭辛說，他已經關照把心臟泵的壓力調高一些。目前壓力還是被放在低水平上，目的在減少發生痙攣的危險。第一個接受人造心臟手術的巴爾奈·克拉克就曾在一九八二年十二月進行移植後發生痙攣。克拉克能是由於腦部的血壓過高造成的。

克拉克在移植「迦維克—七」人造心臟時[illegible]

聲稱決心使美蘇會談獲進展
契爾年科盼核武協議
美國國務院表示歡迎
發言人重申美負起進行建設性對話責任

【合衆國際社華盛頓六日電】美國國務院五日對蘇聯領袖契爾年科作出的、就有關軍備控制全面問題尋求協議的承諾，表示歡迎。

契爾年科五日說，蘇聯準備在葛羅米柯同舒爾茨明年一月在日內瓦舉行初步會談時，尋求就有關裁軍的全部問題上取得解決的方法。

契爾年科說，蘇聯的主要目標在於制止里根總統的太空導彈防禦計劃。

國務院發言人說：「我們當然歡迎契爾年科先生作出的聲明：蘇聯將在就要舉行的日內瓦會談上，同美國共同工作，以便就有關裁軍的全部問題達成雙方都可接受的協議。」

發言人說：「就我們方面講，我們重申負起進行建設性對話的責任，使能同蘇聯在來日簽訂協定時的基本問題上，獲得共同諒解。」

又說：對於契爾年科「強調指出的急需限制太空武器一點，這是蘇聯以前聲明中一貫提出的主張。我們當然同意蘇聯的主張，開始商討核武器和太空的問題。」

發言人最後說：「我們相信最急迫的問題乃是減少現存的核武器。」

【新華社莫斯科五日電】蘇聯領導人契爾年科五日在書面答覆「世界醫生爭取防止核戰爭」運動第四次代表大會的呼籲書中表示，蘇聯將「帶着取得重要進展的堅定決心」去參加即將舉行的蘇美關於太空武器和核武器問題的談判。他希望蘇美在談判中能在軍備控制問題上達成相互可以接受的諒解。

契爾年科說，現在解決太空武器的問題具有頭等重要的意義。因為太空軍事化將使迄今為止在限制軍備方面所取得的一切成果化為烏有，把軍備競賽推向另一個方向，急劇增加核戰爭的危險。

美律師指證台有勢力人物策劃
江南案主謀陳啓禮
與蔣經國子係老友
德利市警方也獲悉蔣孝武與陳關係密切

【據新華社華盛頓五日英文電】據「為劉宜良（江南）爭取公正委員會」的一位律師說，暗殺美籍華裔作家劉宜良，是由台灣有勢力人物下令和策劃的。

律師加奇克昨天在舊金山記者招待會上說，陳啓禮與台灣若干官員，包括蔣經國之子蔣孝武等，有着千絲萬縷關係。陳啓禮是台灣黑社會組織竹聯幫的首領，上星期，美國聯邦調查局指名他是謀殺劉宜良的主謀人物。

加奇克說，還有其他證據，表明台灣當局參與謀殺劉宜良事件。他說，例如，擁有四千至一萬名成員的台灣竹聯幫首領陳啓禮，一直呆在舊金山。但是，劉宜良從未撰寫有關竹聯幫的文章，同竹聯幫也沒有任何關係。他還指出，台灣當局最近禁止兩家報道劉宜良被殺事件和他的著作的雜誌出版，威脅起訴檢控任何抨擊台灣的人。

他說：「除了政治暗殺之外，沒有其他解釋。」

加奇克要求台灣清楚表明是否在引渡一殺人疑兇方面進行合作。星期一，美國聖馬特奧地方檢察院頒發捉拿目前在台灣陳啓禮的逮捕令。

他說：「我們覺得這是一宗國際恐怖主義案件。如果台灣不引渡這些罪犯，他們將窩藏恐怖主義分子。」

與此同時，德利市警察中尉、熟悉這宗案件的聯邦調查局特工里斯也說，他們調查這宗謀殺案時很多華裔美國人告訴他們，陳啓禮與蔣孝武有密切關係。里斯說：「我已聽說這事，但我不便作出評論。」

緬總統接見葉飛等一行

【新華社仰光六日電】緬甸總統吳山友六日上午在仰光接見中國人大常委會副委員長葉飛和秘書長王漢斌，同他們進行了誠摯友好的談話。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦六日電】星期四，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦：三三〇．二五（三三〇．五〇）

巴黎：三三〇．八八（三三一．三二）

法蘭克福：三三一．八三（三三一．七五）

蘇黎世：三二九．七五（三三〇．二五）

香港：三三一．四七（三三二．四三）

趙紫陽電慰印總理
對毒氣事故表示深切同情

【新華社北京十二月六日電】趙紫陽總理六日打電報給印度總理拉吉夫．甘地，對印度博帕爾農藥廠發生毒氣滲漏事故，造成重大損失表示同情和慰問。

電報說：「驚悉印度中央邦首府博帕爾市農藥廠發生毒氣滲漏事故，致使當地人民生命遭受重大損失。我代表中國政府和人民，向閣下，並通過閣下向印度政府和人民以及受難者家屬，表示深切的同情和誠摯的慰問。」

科航劫機者槍殺四乘客
其中一人是美國領事

【路透社德黑蘭六日電】據當局和目擊者稱，脅持一架科威特客機的劫機者，今日在德黑蘭機場至少殺了四名人質。一份報道說，死者中有一人是美國外交官。

伊朗通訊社報道，一名乘客被帶到飛機外的舷梯上，他說他是美國駐巴基斯坦卡拉奇的領事，說罷被劫機者打了六槍死去。

華盛頓國務院較早時說，在劫機事件發生首日（星期二）被殺的一名乘客，可能是機上三名美國官員的其中一人。

當局和目擊者說，兩名人質今日上午被殺，下午又有兩人被殺死。目擊者告訴路透社，下午死去的兩名人質是被帶到舷梯上射殺的。伊朗通訊社稍後又戲劇性地報道下午兩名乘客如何在舷梯上被射殺，包括那名說自己是美國領事的死者。

特譯

約埃攜手後的中東局勢

（英）尼古拉斯．穆爾

約旦王要求召開國際會議

穆巴拉克把侯賽因主張約旦和巴勒斯坦採取共同立場的建議，稱為「邁向和平的重大步驟」。

侯賽恩於十二月三日結束對埃及為期三天的官式訪問。他在埃及逗留期間，就中東問題與穆巴拉克達成廣泛協議，儘管雙方強調的重點可能不同。

侯賽因要求在聯合國的贊助下，召開一次國際會議，討論中東問題。根據他的建議，以色列、阿拉伯國家（包括巴勒斯坦解放組織在內）、蘇聯、美國和安全理事會其他常務理事國都參加這次會議。

同時，侯賽因建議，以色列根據聯合國安理會第二四二號決議，交還其在一九六七年戰爭期內佔領的阿拉伯土地（包括東耶路撒冷在內），以換取和平。

巴勒斯坦解放組織正在考慮約旦國王的建議。顯然，埃及已於十二月三日表示了廣泛支持。上星期，巴解組織的流亡議會在安曼接到侯賽因的建議。

然而，美國和以色列都不贊成召開把蘇聯帶回中東和平進程的國際會議，而以色列更拒絕與巴解組織會談。

約旦埃及的一項目標

西方外交人士說，侯賽因的建議會得到什麼樣的效果，連他本人也不大清楚。不過，他們指出，侯賽因和穆巴拉克在開羅發表的演說中，都強調阿拉伯團結的迫切需要。

他們說，約旦和埃及當前的一項目標，可能是爭取阿拉伯國家，包括巴解主席阿拉法特領導下的巴解組織在內，可能的話，還要爭取以敘利亞為首的激進陣營，支持約、埃協議的談判立場。

約旦首相與貝達特十二月三日對記者說，約、埃攜手合作的目標就是要達成阿拉伯人的統一立場，「以便我們能夠向全世界說出我們的真正要求」。

今年九月，約旦脫離阿拉伯世界的多數行列，單獨與埃及恢復外交關係，當時，敘利亞已指責約旦的決定。

埃及之所以受到阿拉伯聯盟大多數成員國的排擠，則是由於它於一九七九年不理大多數阿拉伯國家的反對，單獨與以色列媾和。

侯賽因為他的行動辯護，他認為，他之所以決定與埃及恢復外交關係，完全是為了阿拉伯的團結。

不團結便進「地獄」

穆巴拉克於十二月二日和侯賽因一起在埃及人民議會發表演說。他說，阿拉伯人如果不團結，就可能走進「地獄」。

不過，當侯賽因讚賞引致埃及與以色列媾和的大衛營協議時，穆巴拉克卻保持緘默。

埃及總理阿里稍後對記者說，埃及不會廢除一九七九年與以色列媾和的條約。他說，「我們遵守我們簽過字的條約。」

若干外交人士認為，美國未能迫使以色列作出新讓步來協助開展有關被佔領的約旦河西岸的前途談判，使侯賽因國王感到沮喪，從而促使他目前主張統一阿拉伯立場，並要求召開包括蘇聯在內的國際會議。

（任安　節譯自路透社開羅三日電）

劫機者與伊朗人員談判　在德黑蘭機場上，騎劫科威特客機的一個劫機者正和一伊朗談判人員進行談判。劫機者威脅，如果科威特不釋放一批囚犯，他們就會把飛機炸掉。（美聯社）

印毒氣死亡人數增至二千五百人
農藥廠老闆已被提出控告

【法新社新德里六日電】印度調查人員今天沒收了博帕爾跨國公司聯合碳化公司農藥廠的檔案，這間農藥廠發生了世界最嚴重毒氣洩漏事件，最少造成二千五百人喪生。

印度報業托拉斯報道，印度政府任命調查星期一洩漏毒氣慘劇的中央調查局人員，還下令農藥廠負責人不得擅自離開工廠。

早些時候，警方逮捕了農藥廠五名負責維修毒氣罐的人。

【路透社博帕爾六日電】印度中央邦政府今日控告洩漏毒氣的農藥廠的老闆疏忽罪。這次洩漏事件中已有超過二千人死亡。

毒氣洩漏事故中的印婦　印度農藥廠毒氣泄漏事件的受害人，如果他們不接受治療的話，雙眼就會失明。（合衆國際社）

中國領導人論文
南鮮朝將予出版

【時事社漢城六日電】南朝鮮政府五日對於編輯出版中國共產黨中央顧問委員會主任鄧小平、總書記胡耀邦、總理趙紫陽等中國領導人所執筆的論文書籍，予以批准。對於這次批准出版，此間人士認為：「此乃表現南朝鮮政府希望改善同中國的關係。」

經批准出版的書籍是，韓國漢陽大學中蘇研究所長柳世熙教授編輯的《今日中國大陸》，其中收錄有鄧小平的論文，以及中國黨理論刊物《紅旗》編輯部的八篇中國的論文及西方學者執筆的六篇關於現代中國社會的論文。

里根擬削國內經費
建議凍結若干計劃
削減軍費問題待溫伯格返美後再商討

【美聯社華盛頓六日電】為了削減政府赤字，里根總統着手削減一些計劃，同時建議凍結一些計劃，取消另一些項目的經費，並將聯邦政府僱員薪金削減百分之五。

里根總統計劃在一九八六年財政年度裏，削減國內經費近三百四十億美元。迄今為止，所有削減開支的項目中，沒有涉及美國政府擴軍計劃。預料下星期國防部長溫伯格從海外回國後，里根總統將討論這個問題。

里根總統星期三與共和黨領袖會面商討了他的決定。他決定在一九八六年財政年度中，將數百個聯邦項目經費凍結在目前的水平。

白宮官員說，里根總統削減經費計劃，旨在將一九八六年的赤字，從預測的二千多億美元，減至一千七百億美元，將一九八七年財政年度的赤字，減至一千三百八十億美元，一九八八年財政年度的赤字，則減至九百九十億美元。

這些要求不透露姓名的白宮人士說，根據里根總統批准的臨時計劃，聯邦政府僱員將被迫減薪百分之五。幾個生活費用項目，包括對貧民的糧食津貼和退伍軍人退休津貼，將凍結增加。某些人士說，聯邦資助農產品價格項目將在未來三年內削減一半。

某些政府官員一直促請里根總統削減軍費。

提供墮胎以外另一種選擇
法研製反懷孕新藥
可以早期中止妊娠
配合注射藥物效果達百分之百

【美聯社巴黎六日電】法國科學家說，他們研製了一種可以在早期中止妊娠的藥劑，為不想要孩子的女性提供了目前墮胎以外的另一種選擇。

研究人員說，這種被稱為「RU四八六」的藥物，可阻止受精胚胎依附在子宮壁上。研製「RU四八六」研究小組的領導人艾蒂安－埃米爾．博里奧博士說，新藥能產生「反懷孕作用」，這個詞是他杜撰的。

據本星期公佈的研究報告，RU四八六在初步試驗中證明，在中斷不足八周的妊娠，成功率是百分之七十。如和注射結合使用的話，效果達百分之百。

法國衛生部星期三表示，這種藥物還正在進行初步研究，並沒有要求批准「RU四八六」上市出售，衛生部說，「這種藥品的使用，除實驗用途外，並沒有被正式考慮。」

研究小組由國家醫學衛生研究院的博里奧領導，過去數年來一直在猴子身上試驗「RU四八六」的效用，一九八二年首次讓二百名孕婦服用。在世界衛生組織的協助下，研究人員亦分別在瑞典、瑞士、荷蘭、美國和墨西哥進行試驗。

研究人員說，預料八五年會在印度和中國孕婦上進行進一步的「RU四八六」試驗。

美國最流行避孕法
絕育代替服避孕丸
已有近千萬名男女施絕育手術

【法新社華盛頓六日電】絕育已經代替「避孕丸」，成為美國人最流行的避孕方法。

這是一份調查報告得出的主要結論。此報告昨天發表時，正值避孕丸的先驅，九十六歲的約翰．羅克與世長辭之際。

這份報告說，如果男、女絕育可以視為一種避孕方法，那麼絕育已經晉升為避孕方法的第一位。

一九八二年，大約百分之三十三的人使用絕育作為避孕方法，近一千萬對夫婦採用絕育的方法。

這份報告說，一九六五年以來，美國的避孕方法已經發生了根本的變化。隨之而來是服用藥丸的人數減少，男、女進行絕育方法的人數相應增加。

一九八二年，二千九百五十萬美國女子（其中百分之五十五的人年齡介乎十五至四十四歲）採用某一種避孕方法。

服用避孕丸的人數有八百四十萬，仍是美國女子最常用的避孕方法。可是，三百萬男子以及六百四十萬女子已改用絕育。

絕育看來是已育有子女夫婦喜歡採用的避孕方法。調查報告說，選擇限制家庭人數的夫婦中，妻子或丈夫採用絕育人數的比例，在一九六五年至一九八二年間增加了二倍。

這個結果是根據調查八千個（年齡十五至五十五歲），不管已婚與否的女子後得出的。

假心人開始做體操
心臟泵壓力將調高
施羅德下周可能搬出重症病房

【法新社肯塔基州路易斯維爾六日電】第二個假心人施羅德五日開始做體操。

施羅德是在十一月二十五日接受人造心臟手術的。醫院負責人說，施羅德五日在病房內步行了十多步，並且沒有困難地開始做體操，雖然他「坐在輪椅上一小時半以後，顯出有少少喘不過氣來的模樣」。如果情況繼續好轉，他將在下星期初移出深切護理病房。

醫院心臟手術科主任阿倫．蘭辛醫生說，心臟泵的壓力還沒被調至足夠的高度，好教施羅德作更加費力的活動。

施羅德只要配備一部手提的氣壓裝置（此裝置可自動調節，以配合人造心臟的活動），便可以在病房內作各種活動。但是一個用管子在大多數時候把施羅德身體連接起來的固定氣壓裝置，則必需由人工調整壓力。

蘭辛說，他已經開始把心臟泵的壓力調高一些。目前壓力還是被放在低水平上，旨在減少發生痙攣的危險。第一個接受人造心臟手術的巴爾奈．克拉克就曾在移植後發生痙攣。克拉克係在一九八二年十二月進行移植人造心臟手術，他之所以發生痙攣，極可能是由於腦部的血壓過高造成的。

克拉克在移植「迦維克一七」人造心臟時，該具心臟功能極其正常，但在移植一百十二天後，終於因發生心臟衰竭現象而死亡。

【合衆國際社肯塔基州路易斯維爾六日電】接受了人造心臟移植的比爾．施羅德十二日來在同一間特別護理病房裏康復，他開始對單調的周圍環境感到焦躁不安，要求轉換環境。

日皇之姪大婚　日本成仁皇子和他的新娘服部久子星期四穿上宮廷盛裝，在東京皇宮一次傳統的皇族婚禮上拍結婚照片。二十九歲的皇子是裕仁天皇的姪兒，他今日被授與高圓皇子的新稱號。三十一歲的新娘是一個貿易公司高級行政人員的女兒。（美聯社）

文明社會不文明事
美加州性奴案開審
被告妻作控方證人
受害女子被禁錮七年慘遭性虐待

【合衆國際社加州雷德布勒夫六日電】卡梅倫．胡克的妻子星期三指證她丈夫將一個女子禁錮了七年半，作為性奴隸，把受害人赤裸地吊在地下室的屋樑上，又用鏈條把她和一張桌子鎖在一起長達五日。

珍尼絲．胡克在初審中講出這個性奴役和虐待怪談。這次初審將決定是否有足夠的證據起訴她丈夫八項綁架、強姦和性虐待罪名。

她對法官丹尼斯．默里說，她丈夫一九七七年在北加州載上搭順風車的受害人後就禁錮了她。

受害女子和胡克一家四口人住在一起，就像是一個囚犯般被關起來。胡克太太亦可能是她丈夫性虐待的受害者。她因出庭作證而獲免被檢控。

胡克太太說，他們七七年五月在雷德布勒夫將受害女子帶走。她當時對他們說，想坐順風車到洛杉磯。她說，當時他們剛出世不久的女兒也在車中。

她說，她丈夫用小刀對着該女子的喉嚨，把她放到車後座，用一個盒子蓋着她的頭。

在他們雷德布勒夫的家中，胡克用皮手銬把受害人吊在地下室屋樑上，該女子全身赤裸，眼睛被蒙上。

她說，在第二日，她看到該女子被用鏈綁在桌子上，仍然赤裸和被蒙上雙眼。她被這樣綁了五日。

胡克太太說，「她看來在哭和呻吟，」她問該女子「怎麼回事，」然後「把她蓋上」。

胡克後來在該女子頭上蓋上一個盒子，然後把她放進一個他做的箱子裏，這箱子和一個雪櫃大小差不多。

她說，胡克日間到廠裏上班時就把該女子放進箱子裏，她不被允許使用廁所，只能用晚壺。她今年二十七歲。

受害人告訴警方，她在一九七八年被迫簽署一個合同，成為胡克家的奴隸。她不敢逃跑，因為她怕她和家人會受到報復。

玉米新品種一年可三熟

【新華社墨西哥城五日電】墨西哥的科學家們最近在哈利斯科州的阿馬特蘭山區發現了一種每年可以二至三熟的玉米新品種。

美國花心大蘿蔔
竟在數州娶老婆
風流成性自吃苦
惹得重婚官非多

【合衆國際社美國得州．羅森堡六日電】一名男子，被控同一時間在得州和內布拉斯加州結婚，觸犯重婚罪名。警方現時調查他，是否在重叠的時間裏，先後在其他六個州份成親。

警官奧康內爾星期三說，雷蒙德．卡爾頓．彼得斯（四十四歲，相信現居科羅拉多），星期二被控一項重婚罪名，當局已發出拘捕令。

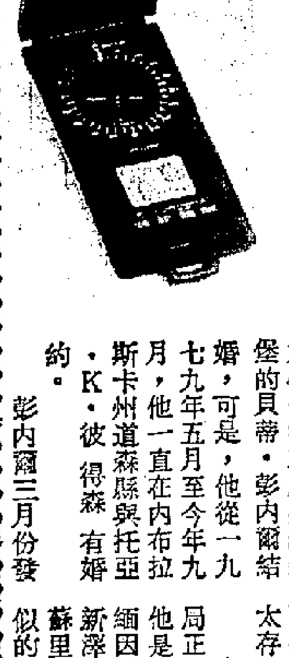
奧康內爾說，彼得斯，又名雷蒙德．卡爾頓．彼得森，一九八一年二月與羅森堡的貝蒂．彭內爾結婚，可是，他從一九七九年五月至今年九月，他一直在內布拉斯加州道森縣與托亞．K．彼得森有婚約。

彭內爾三月份發現了一封律師信，信中對她丈夫待決的離婚案提出了忠告，因而揭發丈夫另一名太太存在。

奧康內爾說，當局正調查彼得斯，看他是否在科羅拉多、緬因、新罕布什爾、新澤西、懷俄明和密蘇里等州，是否有類似的婚約。

穆斯林手表

這種獨特手表，由日本製造，專供穆斯林使用。它能叫喚不論身處世界任何地方的穆斯林，及時舉行每日的祈禱，並向他們指明聖城麥加在甚麼方向。（美聯社）



搶救心臟病有新法
直接注射栓塞血管
紐約逾百病人試驗　可減低死亡率

【合衆國際社波士頓六日電】醫生星期三說，如果心臟病猝發的話，可以在病發數小時內，直接注射藥物入栓塞血管，令堵塞的心脈重開，但這種方法只會稍微減低病發死亡率。

然而，由於新藥物可以通過皮膚直接注射入栓塞的動脈，可以淘汰費時而又複雜的注射方法，使醫生對減低心臟病發引起的死亡率和心臟損害充滿樂觀。

在紐約四間醫院一百二十三名病人身上進行的研究報告，發表在《新英格蘭醫學雜誌》上。

這項研究測驗了兩種擴張動脈的藥物鏈球菌激酶和硝基甘油之間的不同，結果發現，在受試驗病人中，鏈球菌激酶能使其百分之七十四的人張開栓塞的動脈，而硝基甘油只是百分之六。

性奴主　被控綁架和禁錮一個年青女子長達七年、作為他的性奴隸的卡梅倫．胡克（圖右遮面者）五日在帝黑馬縣行政執法長官副手引領下，進入法庭接受初審。（合衆國際社）

梁靈光參觀地鐵總部時透露
穗擬建地鐵或架空車
並會考慮與港商合作

梁靈光（中）昨在地鐵總部參觀情形。右一爲地鐵公司總經理白力克

護送女友返家 男子被淋鏹水

【本報訊】一名男子昨晚十一時左右護送女友返家時，在石硤尾白田安置區附近突然被人淋鏹水，腳部受傷，後被送院醫治。傷者姓鍾，二十一歲。警員在現場檢獲一個空汽水罐及一個爛玻璃樽，相信是行兇者遺下的。

大型建築綜合企業

慶誌

廣州市建築總公司成立三十四周年
中國建築工程總公司廣州分公司成立
廣州工程承包公司成立

企業地址：廣州市廣衛路四號　電話：31899,33263,30807,31370　電掛：4929

特聘請李蕤中、李祖蔭律師爲常年法律顧問

該三個公司是三位一體的大型建築綜合性企業，以廣州市建築總公司爲主體，實力雄厚，裝備精良，曾承建了廣州地區大量的大型工業與高級民用建築，素以工[illegible]、質量上乘、嚴守信用著稱，在社會上享有盛譽。承接國內外大小建築、設計，設備安裝及高級裝飾工程，經營房產及建築材料、建築機械，開展國內外聯營，勞務合作，技術諮詢等業務。客戶至上，服務熱誠。

廣州日報社
南方日報社
羊城晚報社
羊城晚報讀者服務公司
羊城晚報港澳海外版
廣東電視台
廣東人民廣播電台
香港大公報廣州辦事處
中國廣東國際經濟技術合作公司
廣州市糧食局
廣州市珠江水坭廠籌建處
廣州市輕質陶粒廠籌建處
廣州市冰箱壓縮機廠
雲南省駐廣州辦事處
廣州市道路擴建辦公室
廣州市華僑大廈
中國人民建設銀行廣州市分行
中國銀行珠江分行信託部
廣東省建築設計研究院
廣州市設計院
廣東省中國旅行社
第一軍醫大學
中山大學
中山醫學院
廣東省電影發行公司
廣州市捲煙二廠
中國煙草工業公司廣東省分公司
中茶進出口公司廣東省分公司
中國土畜產進出口總公司廣東省土產進出口公司
廣州市紡織工業總公司
廣州市籌建天河體育中心領導小組
廣州市羊城服務發展公司
廣州市電信局
廣州市郵政局
廣州市城市建設開發總公司
廣州市二輕局
廣州國際信託投資公司

廣州市市政管理局
廣州市公用事業局
廣州市房地產管理局
廣州市城市規劃局
廣州市園林局
中建總公司園林建設公司廣州分公司
廣州市園林建築工程公司
廣州市市容環境衛生管理局
廣州市建築材料工業總公司
廣州市珠江外資建設總公司
廣州市市政工程公司
廣州水坭廠
廣州市地下鐵路籌建處
廣州市人民政府環境保護辦公室
廣州市人民防空辦公室
廣州市城市建設職工大學
廣州市法律顧問處
廣州市對外經濟諮詢服務公司
廣州市醫藥工業總公司

廣州市華僑房屋建築服務公司
廣東省建築工程總公司
廣東工程承包公司
中國建築工程總公司廣東分公司
廣東省建築學會
廣東省土木學會
澳門南方建築置業有限公司
廣東省外資企業物資供應服務公司
廣東省物資總公司
廣州市郊區發展公司
廣州市第一建築工程公司
廣州市第二建築工程公司
廣州市第二裝修公司
廣州市第三建築工程公司
廣州市第三裝修公司
廣州市建築滑模工程公司
廣州市第四建築工程公司
廣州市第四裝修公司
廣州市第五建築工程公司
廣州市石業建築工程公司
廣州市建築機械施工公司
廣州市第六建築工程公司
廣州市搭棚公司
廣州市第七建築工程公司
廣州市機電安裝公司
廣州市冷凍、空調設備專業安裝公司
廣州市霓虹管專業安裝公司
廣州市建築總公司深圳分公司
廣州市建築材料供應公司
廣州市建築機械製造廠
廣州鋁合金門窗廠
廣州市建築科學研究所
廣州市建築工程學校
建海建築裝修工程公司
廣達基礎建築工程有限公司
廣恒建築裝修工程公司
中港空調機電工程有限公司

同賀

（排名不分先後）

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

梁靈光參觀地鐵總部時透露
穗擬建地鐵或架空車
並會考慮與港商合作
他稱讚香港地鐵管理不錯可供廣州借鏡

【本報訊】廣東省省長梁靈光昨日上午參觀香港地鐵公司總部，他稱讚香港地鐵的管理好，並認為，通過參觀，對將來廣州的城市交通建設會有幫助。

梁靈光一行於昨日上午十時許，在新華社香港分社副社長祁烽的陪同下抵達九龍灣地鐵行政大廈，受到地鐵公司董事局主席李敦、總經理白力克及車務總監包國富的熱情接待。

梁靈光與李敦等進行了近一小時會晤，並在白力克和包國富陪同下參觀了地鐵總控制室和車廠。

梁靈光在接受記者訪問時表示，香港地鐵的管理不錯，通過此次參觀，對將來廣州的城市交通建設是會有幫助的。

他又表示，廣州目前正考慮是採用建地鐵還是建架空電車的方法，來解決市區交通擠迫的問題，有關部門正在作多種方案的比較。他表示，不論採用何種方法，廣州均會考慮與港商合作進行。

梁靈光一行今天將前往香港直升機服務公司、牛奶公司、大東電報局及香港電話公司進行參觀訪問，晚上，代理港督夏鼎基將設晚宴款待他們。

梁靈光（中）昨在地鐵總部參觀情形。右一為地鐵公司總經理白力克

梁靈光昨在粵海座談會上稱
廣東加快引進資金
將擴大與港澳交流
現正抓緊三方面工作使人民早達小康水平

【本報訊】廣東省省長梁靈光昨日下午在一個座談會上指出，廣東省正着手全面總結五年來的發展經驗，加快經濟體制的改革，加快引進資金技術，爭取提前三至五年實現工農業年總產值翻兩番的目標，使人民的生活早日達到小康水平。

他表示，廣東省將努力擴大與港澳地區在科技、文化及教育等方面的交往，通過港澳進一步引進資金、技術設備及管理經驗。

粵海企業有限公司昨日下午在銅鑼灣世界貿易中心舉行座談會，歡迎梁靈光一行訪港。梁靈光應邀在會上介紹廣東省對外經濟技術合作情況，以及在各方面取得的成績。他說，這些成績，充分說明國家的開放政策是完全正確的。

梁靈光表示，目前廣東省正努力進行三方面的工作：㊀在全省實行對外更加開放，對內更加搞活，對下更放權的政策；㊁首先抓好三個經濟特區、兩市（廣州、湛江）、海南島及珠江三角洲的建設，以沿海地區帶起山區；㊂加快能源、交通、通訊等建設。

他說，廣東省有信心提前五年實現工農業年產值翻兩番，使人民的生活早日達到小康水平。

座談會由粵海公司董事長嚴尚民主持。新華社香港分社副社長祁烽，以及本港工商界知名人士數十人出席。

就英下議院辯論
兩局議員發聲明
認為英國會承擔對香港責任

【本報訊】行政立法兩局非官守議員昨日就英國下議院的辯論，發表一項聲明。

聲明稱：「我們剛才討論過昨天在英國下議院進行的辯論。我們同意首席非官守議員鍾士元爵士所說，認為這次辯論過程極為認真及範圍廣泛。根據我們所聽到的演辭，各位國會議員對香港問題以及香港人的意見有深切的認識和了解。兩局非官守議員在代表團出發前發表的聲明，星期三已提交立法局省覽，這份聲明反映香港人的焦慮和關注的事項。我們很高興知道，這次國會議員辯論中有提到這些問題。

「我們知道代表團建議英國政府就香港問題向英國國會提交週年報告，專責香港事務的外交及聯邦事務部次官雷斯同意尋求適當的方式，經常向下議院交代這問題，對於這個承諾，我們甚表歡迎，同時，我們認為它說明英國政府會確實承擔責任，在未來十二年內有效地管治香港。」

美國稅務新例將生效
持美綠咭未居美者
一月起須向美報稅
港專家說此類人士正面對困難抉擇

【本報訊】一九八五年一月一日生效的美國稅務改革條例規定，凡持美國綠咭而未移居美國者，需列為「全球性收入徵稅範圍」，向美國報稅。

香港羅兵咸會計師事務所一位美國稅務專家指出，這個規定，使很多人在不足一個月的時間內，要作一個十分困難的決定：是放棄他們的綠咭地位，還是人未移居美國，先作好稅務安排。

電單車撞向貨車尾
兩名騎士一死一傷
此宗意外昨晚在獅子山隧道公路發生

【本報訊】一輛電單車和一輛貨車昨晚駛經沙田獅子山隧道公路時發生碰撞，一名電單車搭客跌死。

昨晚六時半，編號CF四五四〇貨車和編號CW五八五七電單車前後相隨，沿獅子山隧道公路向九龍行駛，至曾大屋外時，電單車撞到貨車尾部後翻倒，且被夾在貨車兩後輪之間，被貨車拖行了三十米，貨車司機發覺後，停車報警。

電單車司機黃錦漢（二十六歲）和電單車搭客陳顯堅（二十九歲）均受重傷，警員把他們送院急救，但陳抵院時證實已經死去。

又：昨晨六時半，編號BT七二七七、行走三號B路線的九龍巴士，載着二十多名搭客沿馬頭圍道西行，至庇利街口時，失去控制，撞向前面一輛客貨車後，再衝上行人路，撞到馬頭圍道七十三號道亨銀行分行的外牆才停下。姓高的巴士司機頭部受重傷，後由警員送院救治，情況欠佳。

巴士搭客東歪西倒，亂作一團，幸均有驚無險。

又：昨晨四時四十五分，編號CT八〇六二私家車沿大埔公路向新界行駛，至尼龍水壩附近時，失事撞向路邊一棵大樹，車上一男一女受重傷，途人報警。

牛頭角發生血案
一青年遇襲垂危

【本報訊】昨晚十時，一名青年在牛頭角定安街遭四名男子揮刀襲擊，頭、頸、胸、腿均中刀，性命垂危。

傷者鄭文靜，二十二歲。

警方初步懷疑這是一宗黑社會尋仇案。

港府一高層人士透露
新修英國籍法法案
明年初提交英議會
新的英國護照簽發期現仍未定

【本報訊】港府一位高層官員昨日稱，一項新修訂的英國國籍法法案將於明年初提交英國議會，新法案主要反映中英聯合聲明英方備忘錄的精神，以及確認一九九七年後的英國屬土公民地位。

該位高層官員表示，有關九七年前簽發新英國護照與屬土公民的細則仍在考慮和安排中，目前仍未定出日期。

談及明年立法局議員是否要向英女皇宣誓效忠問題，他表示，目前存有技術上的問題，港府不希望因此而令一些人對立法局卻步，但他們必須要支持香港政府，在某方面對維持現行體制作宣誓。

澳工聯會理事長
對輸入勞工不滿
認為會影響澳門工人職業生活

【本報訊】澳門消息：澳門工會聯合總會理事長唐星樵昨日就有關部門廠商招聘外地合同工一事發表談話。

唐星樵說，本澳部分廠商自今年起陸續從外地招聘勞工，近日更有擴大發展的趨勢。這些外地勞工以合同工的形式在工廠從事一般性的操作。這種做法引起了社會很大的震動，廣大工人對此感到不滿和焦慮。

他指出，澳門當前的實際情況是，工人工資水平低，勞動力並不短缺。澳門部分工廠輸入外地勞工的做法不符合澳門當前的實際情況，必然會嚴重影響本澳工人的職業生活，工聯會對此絕不贊同。工聯總會將進一步收集工人的意見，以備向有關方面反映，希望有關方面正視輸入外地勞工的問題。

被人虛報有炸彈
日航班機受干擾

【本報訊】一架準備飛往東京的日航班機，昨日被人虛報機上有炸彈，使起飛時間延誤了三個多小時。

昨日上午十一時許，有人致電日航辦事處，聲稱JL〇〇二號班機機上有炸彈。航空公司職員馬上報警。警方將機上三百三十九名乘客疏散，並卸下行李，經搜查後無發現可疑物品。該機於下午三時零一分始飛往東京。

東頭邨道地盤
跌死拆棚工人

【本報訊】一名工人昨晨在九龍東頭邨道二十五號一個建築地盤三樓拆卸棚架時，從高處墮下，重傷死亡。

死者吳阿羅，五十四歲。

元朗區議會
談收買路錢

【本報訊】元朗區議會昨日討論電子道路收費計劃，部分區議員認為，是項計劃對於住在裝有電子收費系統區域的有車居民不公平。

運輸司施恪亦有列席，他同意區議員這種說法，但他強調，若駕駛人士使用裝有電子收費系統道路的機會多，即使繳付款額增加亦是公平的。他建議在這些區域的居民利用非繁忙時間駛經這些道路，或盡量乘搭公共交通工具。

一些議員則贊成該項計劃，認為是改善道路擠塞的可行辦法。

護送女友返家
男子被淋鏹水

【本報訊】一名男子昨晚十一時左右護送女友返家時，在石硤尾白田安置區附近突然被人淋鏹水，腳部受傷，後被送院醫治。傷者姓鍾，二十一歲。

警員在現場檢獲一個空汽水罐及一個鏹玻璃樽，相信是行兇者遺下的。

鳴謝啓事

本公司於一九八四年十二月六日舉行成立五周年紀念暨第二貨倉落成誌慶酒會。荷蒙

各界友好　光臨指導　惠賜多珍

同業先進　隆情厚誼　殊深銘感

謹此致謝

百適企業有限公司　謹啓

吉林省
粮油食品出口
洽談會

熱烈歡迎貿易界朋友及有關人士惠顧

經營範圍

- 粮食谷物
- 肉食野味
- 糖果雜品
- 油脂油料
- 乾鮮腌菜
- 各種罐頭

同時洽談有關進口、合資及技術合作等項目。

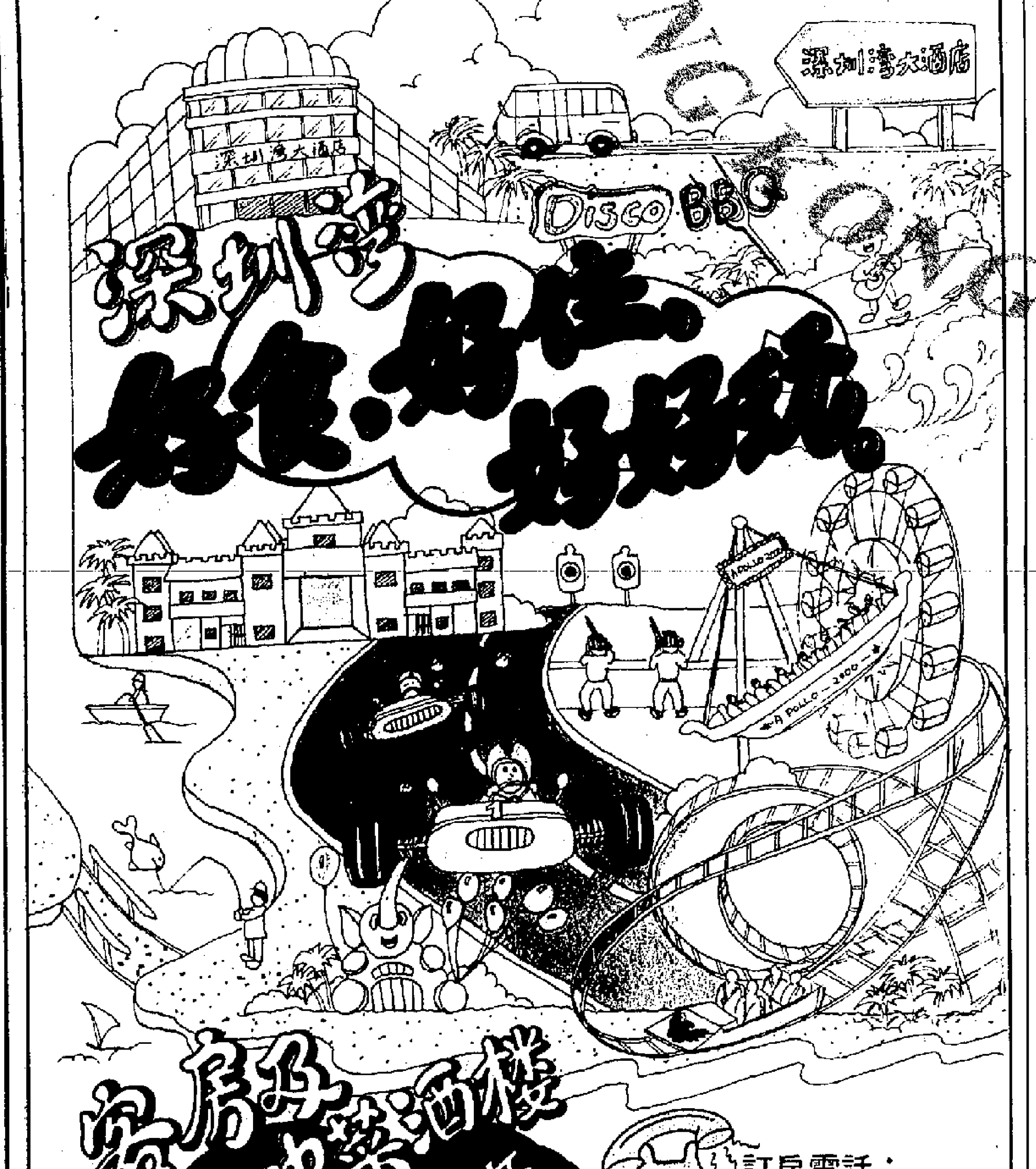
時間：一九八四年十二月五日至十二月十五日

星期一至星期五：上午9時至12時

下午1時至5時

星期六：上午9時至1時

地點：香港灣仔港灣道華潤大廈7樓



荃灣第七屆藝術節 明年二三月間舉行
六十六場門票今天起接受郵購

【本報訊】第七屆荃灣藝術節將於明年二、三月間舉行。多個海外及本地團體、藝術家將舉行六十六場表演，預料可吸引十四萬名觀眾。各場今日開始接受郵購訂票。

荃灣藝術節執行委員會主席何冬青昨日在記者招待會上表示，今屆藝術節開幕禮將由荃灣大會堂改往沙咀道球場舉行，並採取嘉年華會形式，預計可供一萬人參加。此外，大會並安排新界六區的兒童合唱團攜手合唱。

何冬青說，這個於明年二月十日至三月十四日舉行的藝術節，耗費一百九十萬元，約半數經費由荃灣區議會及文化署資助。

他指出，本屆藝術節的六十六場表演中，四十六場將在荃灣大會堂舉行，大部份門券均在十元至三十元之間，其餘的戶外表演分別在新界各區場地舉行，全部免費。

荃灣藝術節由荃灣區議會、文化署（新界科）及荃灣文藝康樂協進會合辦。全部門券今日起至本月卅一日接受郵購。郵購訂票小冊可在下列地點索取：荃灣大會堂、荃灣政務處、荃灣、南葵涌及北葵涌三間公共圖書館、香港大會堂、政府刊物銷售處及各主要香港地鐵服務站。

擴建校舍次期工程已完成 李惠利學額將增加
成爲職訓局屬下最大工業學院

【本報訊】耗資三千五百萬元的李惠利工業學院第二期擴建工程已完成，使該學院學額增至二千三百個相等於全日制學位，成為職業訓練局屬下規模最大的工業學院。

該學院院長李庇勞昨日邀請新聞界參觀新擴建校舍設施。副院長譚偉珠表示，該學院明年度增設的新課程，包括一年制延續商科課程，供中三以上程度學生修畢一年商科課程後選讀，並有全日制首飾製造課程、部分給假調訓制的人壽保險課程。

職業訓練局發言人何李雪馨表示，該局正在黃克競工業學院興建另一座附屬建築物，以應付學生人數的增加。她指出，由一九八一年至今，已有二十八個文憑及證書課程由理工學院轉交五間工業學院繼續開辦，涉及學生人數達五千八百名。

中大校外進修部　報紙課程　中國藝術

宜興茶壺（上）

羅桂祥　香港荳品有限公司主席

宜興縣的地理和歷史背景的一些情況，也許有助於我們了解何以紫砂茶壺在該處開始製造，而且世界聞名。

宜興位於江蘇省東南端太湖西岸。東距上海、西距南京、南距杭州均約一百五十公里，正處於「三角地帶」的當中。這地帶北倚長江，土地富庶，是明清兩代的文化中心。由於宜興位處江南文化中心，宜興茶壺與文人關係密切，並因之而普遍流行。

宜興茶壺創始的流行故事，具載於十七世紀出版的周高起《陽羨茗壺系》。在該書序文，周氏記載了正德年間一個僧人的故事，一天，僧人行經村落喊叫：「賣富貴。」人們嗤笑他，他於是反問：「貴不要買，買富何如？」於是帶人們到發現陶土的山上去。後來人們再到該處開始發掘，即發現色彩斑駁美麗如織錦的陶土。

這美麗的傳說被後來的作者沿用，如一七八六年出版的吳騫《陽羨名陶錄》。是書在本世紀初被賓加利（Captain F. Brinkeley）譯成英文，收入《日本與中國》第九冊。葛菲·赫尼（Geoffrey Hedley）在一九三五年在倫敦東方陶瓷學會發表論文《宜興窰器》，曾覆述這故事。蘇·詹寧斯（Soame Jenyns）又在一九七五年在香港東方陶瓷學會的演講上引用。當一個故事常被複述，便會漸趨可信而被人接受為事實。紫砂泥被發現的故事正是如此。

約在同一時期，又有另一個關於宜興附近南山的金沙寺僧人的故事。這僧人愛好看陶工們工作。一天，他取了一團泥揑成球狀，然後將中央挖空，加上注、把和蓋後，燒成第一個紫砂茶壺。

事實上，宜興紫砂器的製造可以上溯至北宋時代。宜興紅星瓷廠在一九七六年為了擴建，試圖清理羊角山的一座小丘時，發現一座古代龍窰，窰側有一約三十米高的破片堆積。南京專家們經研究這座窰和這些破片，結論這是一座十一至十二世紀燒紫砂器的窰。

在現今的宜興縣博物館，人們可看到兩個具宋代造型和特色的完整的紫砂罐。在另一個櫃，展出屬於一個圓筒形茶壺的注和把；另一套注、頸和把，如被復原的話，是一個六角形的注壺；還有另一組破片，假使復原，則是一個提梁圓壺。所有這些都是歷史實物，證明宜興陶工自十一、二世紀開始，已運用紫砂泥來製造盛水器或注壺。它們有力地推翻了紫砂泥直至十六世紀才被發現，而且是金沙寺僧製作第一個紫砂茶壺的神話傳說。

但是，在我們繼續之前，讓我們嘗試定義什麼是紫砂泥？這是一種氧化鐵含量高（百分之七·四四至八·六六）的高嶺質雲母粘土。高度的鐵含量，賦予陶器特有的紫砂色調，將紫砂泥和其他高嶺器的陶泥區別開來。因為紫砂泥的高嶺含量高，陶器即使燒至攝氏一千二百度，仍然保留一定程度的透氣率（約百分之二）。紫砂泥的石英含量，會造成砂質的質感和觀感，使一個燒成的茶壺有「梨皮」的外觀。可以說，紫砂器的三大特色是：石一般硬度的紫色硬陶器，有足夠的透氣率形成其獨特的透氣特色，以及燒成後砂質的外觀。

在宜興附近黃龍山發現的紫砂泥，自十六世紀開採，直至今天。據有關方面認為，供應還可能持續二百多年，不過礦坑每年深進，開採費用在將來會提高。另一淺褐色泥叫半山綠，亦在紫砂泥的同一地方發現。除了氧化鐵含量少得多而顏色較淺外，半山綠的其他特色與紫砂泥是一樣的。距黃龍山不遠的趙莊山（約三十公里）是朱砂泥的蘊藏所在。朱砂泥製成的器物都是朱紅色。這就是製造所有宜興陶器的三種基本色調。然不同的組合，一個陶工可以創出彩虹般的繽紛色彩！練泥也有不同的精細程度。較粗的缸砂泥用以製作大水甕和花盆，而最幼細的用來製作茶壺。羊角山發掘出來的明以前的紫砂器，都是較粗的缸砂泥製造。今天，大多數宜興陶器都由一種標準程式的泥來製造，區別只在技藝的高下。

過去的作者們將紫砂壺的製造上溯至明代是有其道理的，這與飲茶在中國的演變歷史息息相關。在唐代（公元六一八至九一六年），當陸羽寫他的名著《茶經》時，茶葉是被壓成所謂「龍團」的圓餅。泡茶的人首先要將茶葉磨成碎塊，放釜裏煮沸，然後勺出來盛在甌裏喝。後來到了宋代，茶葉首先要磨成碎末。到了品茶的時候，先將水煮沸，然後放少許茶葉碎末在甌裏，沖進沸水，用竹帚將茶葉大力攪動過後，茶就可以喝了。因之，在唐宋時代，飲茶是不需要茶壺的，只用茶甌。陸羽談論當時飲茶最佳器皿時，也只提及越窰的茶甌，沒有茶壺。如是，在宋代則是至今仍然聞名的建窰、定窰和河南茶甌。

到了元代，茶葉的製作和沖飲徹底改革。採茶後茶葉不再被壓成圓餅而是搓成針狀。到了品茶的時候，針狀的茶葉先放在茶壺裏，注入沸水，合上壺蓋一些時候，便可以傾注到茶杯裏喝。這飲茶方法延續至今天。

茶壺的製造始於元代，盛於明代。由今天尚存的實物可見，茶壺在明代在景德鎮，龍泉和福建已大量製造。然而，論設計的多樣化，技藝的精湛，以及受到文人的珍視，沒有一個地方是可以媲美宜興的。

大多數權威會同意，宜興紫砂茶壺的第一位職業陶工是供春。他活躍於正德（一五〇六至一五二一）年間，可能活至十六世紀中葉。根據周高起，供春是宜興一位學者吳頤山的僮。吳氏在金沙寺暫居，讀書應試，攜同供春以供差使。當主人埋首書卷時，供春在餘暇裏觀看陶工們工作。像他以前的寺院僧人一樣，他也嘗試這門手藝。他的成功，使他後來被推譽為紫砂茶壺之父。

當然，極少供春的作品尚存至今。茶具博物館有一件，列羅桂祥藏品下冊圖一。該壺造型簡樸卻優美，仿景德鎮燒造的較早的永樂茶壺。壺身淺六瓣形，蓋、注和把都作同樣瓣狀，彼此之間緊密呼應。壺身分兩部分製造，在肩部接合。胎質是深紫色泥摻沙或石英，質細緊密，表面有細微顆粒但有絲緞般的光澤。底部刻端正的楷書八字款「大明正德八年供春」（一五一三年）。

其他與供春同時的十六世紀早期陶工有董翰、趙梁、元暢、時朋和李茂林。後二者的作品可見於同一圖錄的圖版4和5。

另一組較知名的明代陶工，活躍於萬曆年間（一五七三至一六一九）：時大彬、徐友泉、李仲芳、歐正春和蔣伯荂。其中無疑以時大彬的作品最知名和最優秀。他極排崇供春而且追隨他的造壺風格。因此，在陶工的排名品第上，時大彬一般是僅次於供春而居第二位。

時大彬是時朋的兒子。時朋與供春同時，但可能比他年輕二、三十年，時大彬生年不詳，但根據各種資料，他在萬曆初年已出生，相當長壽，至順治十八年（一六六一）仍在。

時大彬自少由父親處學習造壺，之後模仿供春的作品。他以練泥精細知名，先將泥塊磨成幼末，篩濾，然後埋藏洞穴中，「培養」一至兩年。然取用時，他再次將泥搓揑，有時將窰破片磨成泥粉，篩過後混進泥料去。可是，如何去運作以及他加進哪些其他成分，仍是一個謎。不讓「商業秘密」泄漏，在中國有悠久的傳統，不僅是製陶如此，其他鄉村工藝如製漆器和疊的工匠亦奉行。時大彬又擅於控制燒窰溫度，他造的壺總是燒成溫度適中，不偏高偏低。結果，他的壺都是硬度適中，表面有絲綢般的光澤。凡是燒不好的壺，他都毀去。

幸好，時大彬比供春有更多流傳作品，我們可以更好地了解他的風格、造壺技巧和優美設計。茶具文物館有八個他的茶壺，我個人尤其喜愛的，列圖錄圖版3、92和93，尤以木蘭花形的後者為最。時大彬茶壺見於世界多個博物館。在中國，有兩個在南京博物館，揚州和上海博物館各有一個。三藩市的德揚博物館和華盛頓的賈爾美術館亦各有一個。由於有較多尚存的時大彬的作品，這是較容易去分辨真偽的。

徐友泉和李仲芳的作品同樣的優技高，可是，由於篇幅關係，我們無法逐一介紹。他們的作品都可在茶具文物館看到。

最後一組明代陶工活躍於十七世紀，即陶瓷學上曾過所謂「過渡時期」。這期間，宜興出現了一批技藝高、風格多樣而且多產的陶工。較知名的有：陳仲美、陳用卿、陳子畦和惠孟臣。陳仲美原是景德鎮的陶工，但由於沒甚成就，便挾景德鎮所學技藝，遷往宜興，與徐友泉和陳鳴遠並列，成為歷來宜興風格最多樣和造壺最多的三位陶工之一。他的製作不限於茶壺和文房用具，還有仿銅器的作品。他一些最好的作品都可在茶具文物館看到。

直到十六世紀末，茶壺上是沒有刻任何銘文的，那時，只是陶工的名款，亦偶爾以楷書款刻在壺底，沒有採用印章。陳仲美是早期[illegible]，如果不是最早的一位，將銘文和印章並施於壺底。

另一位不遵守這規律的陶工是陳用卿，他可能是第一個陶工將銘文刻在壺上，而且用行書取代楷書。茶具文物館[illegible]圖錄圖版[illegible]他造的壺，可資說明。另一[illegible]圖版15的[illegible]十八世紀末輸往印度的，大小和造型相若。由於宜興茶壺在那時代極受珍重，這壺是被獻給買索（Mysore）的統治者鐵普蘇丹。他是抵抗英人統治的最後幾位蘇丹之一。當這位蘇丹終被英人征服後，這壺便被運離他的皇宮。後來，華倫·赫思亭將它帶到英國[illegible]皇佐治四世。他把它保管在布[illegible]的皇室花園一些時日，後來送給他一個朋友。我由倫敦一個古董商人處買來，發現裏面有一張手迹條紙繼述它的來源。這壺與那因年代而發黃的條紙，現存茶具文物館。

對於由十八世紀至現今歐洲茶壺的流行[illegible]最[illegible]影響的陶工是惠孟臣。他第一個製作梨形壺，其中有些在十七世紀下半葉[illegible]輸往歐洲去，約相當於茶葉[illegible]介紹去歐洲的時候。這樣，隨着飲茶在上層社會日趨時尚，茶壺需求日增，當英國陶工們開始自行製造茶壺時，他們都仿效惠氏的梨形。如果考察十八世紀歐洲製造的茶壺，幾乎沒有一件不是這種造型的。事實上，甚至安娜皇后[illegible]的銀器，也受這梨形啓發。在[illegible]博物館，有一件最早之一的惠孟臣茶壺，其上帶天啓丁卯年款（一六二七），砂泥胎，扁梨形。孟臣在十七世紀下半葉後期去世，但他的後人在二百多年來仍沿用他的名字來造壺，這解釋了為什麼在今天的市場上有那許多的孟臣壺。

宜興茶壺屬最早的中國輸歐洲外銷瓷。荷蘭東印度公司的紀錄，宜興茶壺的最早船運之一是一六六七年。在那時候，它們得到飲茶人士的珍愛，因此在十七世紀和十八世紀早期為數不菲的茶壺被輸出，可是其地位不久即被景德鎮更富色彩的粉彩茶壺所取代。

×　×　×

下週五專文為《宜興茶壺》（下）

十二月十一日專題研討會由時學顏主講《雕刻》有關購買專文合訂本詳情，請附回郵信封，逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。

漁農處公告

茲特公佈招商承購本處種植於新界大埔均及西貢果園之潮州柑、蕉柑、四會柑及年桔。投標者必須在信封正面註明「投標生果」，用封密之信封於一九八四年十二月二十八日（星期五）正午十二時以前投入設於九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處正門入口處之投標箱內。逾時恕不受理。投標表格及一切手續詳情，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處會計部詢問及索取。

一九八四年十二月七日

漁農處處長　李德宏

市政局招標佈告

茲招商承投在香港柴灣泳池普通茶館之經營權，承辦期由一九八五年四月一日至一九八八年三月三十一日。投標表格及其他資料，可向香港筲箕灣東大街一百五十三號三樓港九市政署東區辦事處索取。如有疑問，可致電五－六六零四三五一，向東區秘書查詢。投標書須於一九八四年十二月二十八日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為一千二百一十元正。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請辦理註冊之公司承投為香港體育館提供潔淨服務（招標編號：UCQ 572/84/S(B1)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年一月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請辦理註冊之公司承投供應紅木長椅及垃圾箱（招標編號：UCQ 6305/84(B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年一月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請辦理註冊之公司承投供應戶外娛樂節目宣傳橫額（招標編號：UCQ 6250/84(B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年一月四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標告示
香港區租賃商用貨車之專營權

市政局現招商承投於一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日期間在港島區內租賃商用貨車之專營權。投標表格及一切詳情可向香港銅鑼灣景明道十號，港九市政署港島區運輸組辦事處索取及查詢。投標須於一九八五年一月十八日星期五上午九時前投入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署款待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告
九龍區租賃商用貨車之專營權

茲招商承投港九市政署九龍區租賃商用貨車之專營權，期間由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日止。投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍（西部）區總處二一三室索取，其他詳情亦可向該處查詢。投標書必須於一九八五年一月十八日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

"OAK" LAMINATES
東南亞地區最暢銷之雙面銅箔積層板
一、產品項目
1. 單、雙面銅箔積層板　環氧樹脂玻璃纖維耐火材質，合乎國際ANSI（NEMA）規格產品FR-4、CEM-3、CEM-1等三種。
產品規格：尺寸（STEET SIZE）：36"×48"（915mm×1220mm）42"×48"（1067mm×1220mm）
厚度（THICKNESS）：0.031"（0.8mm）－0.125"（3.2mm）
銅箔（COPPER FOILS,WEIGHTS）：OZ/SQ.FT.：½、1、2、3　u（10⁻⁶米）：18u,35u,70u,105u
2. 多層板材料（MULTILAYER MATERIALS）
‧接合片（BONDING SHEET）GLASS CLOTH STYLE 1080、2116、7628三種
‧內層薄板（THIN CORE）——厚度0.13mm－0.8mm
二、產品國際認可——美國軍方UL，英國BSI。
（上述產品適用於高科技產品如電腦、儀表、電訊器材、電視錄影機、音響等所需之印刷電路板）
歡迎查詢：國內單位及工廠可直接來信聯繫
聯絡電話：5-217136　電傳：61143 FINTD HX
聯絡地址：飛馳貿易有限公司　香港德輔道中77號恆生銀行大廈1502室

特製　川貝枇杷晶　止咳化痰　滋潤降火
特點：＊含四川特產川貝（貝母）高達13.5%　＊真材實料，功效顯著　＊携帶方便，冲服容易
中國四川天府中藥廠出品　國貨公司　藥行有售
正南行有限公司經銷　電話：5-782522

甜蜜牌　高級純羊絨被　雙駝牌　高級純駱駝絨被　金羊牌　高級純羊絨　野豹牌　中西服裝
中國特產　新疆選庄　品質優良　柔軟舒適
各大國貨、百貨公司均售
總代理：德信行　總經銷：永基公司　電話：5-481128　5-494421-2

國貨介紹專欄　新豐廣告公司　惠刊廣告請電　五－七四六三一一四

再生育髮素　VENUS
主治：嚴重脫髮　斑禿全禿　病後脫髮
國貨公司　藥行有售
經銷處：利時貿易公司　電話：5-624451

暗瘡三日清（仙桃露）
根據歷代宮庭護膚秘方配製
療效：消除暗瘡（青春豆）　平滑肌膚
國貨公司‧藥行有售
經銷處：利時貿易公司　電話：5-624451

特效　胃痛靈
適應範圍：胃潰瘍及十二指腸潰瘍、胃炎、調節腸胃機能、節制胃液過度分泌。中和胃酸、消除胃痛。慢性胃炎、胃粘膜脫垂、胃幽門痙攣、胃脹痛。
佛山　祛風天麻片（又稱（天麻蜜環片））
功能與主治：鎮靜安神、養肝止暈、活血祛風、用於眩暈、頭痛、失眠、腰膝酸痛、頭風。
永康醫藥公司經銷　電話：5-295572　5-281611　各大國貨公司、藥行均售

中國花蛇丸
「中國花蛇丸」是祖國民間驗方，用名貴中藥白花蛇、烏梢蛇、山甲等傳統精製，活血消毒、解除皮膚瘙癢，皮膚過敏暗瘡、粉刺等，請參閱說明書。
中國化工進出口公司廣東省分公司經營
國貨公司　藥行有售
經銷電話：5-664802

頭面腫、手腳腫……請服　國產新藥「祛水素」
經銷處：滙威公司‧電話：H751212‧裕華‧華豐‧大華中僑等各大國貨公司‧正豐（軒尼詩道310）協德榮（永樂街18）‧瑞昌（永樂街41）‧中正（大埔道50）等大藥行有售。

長期臥病，不能起床，請服　國產新藥「起廢素」
經銷處：滙威公司‧電話：H751212‧裕華‧華豐‧大華中僑等各大國貨公司‧正豐（軒尼詩道310）協德榮（永樂街18）‧瑞昌（永樂街41）‧中正（大埔道50）等大藥行有售。

精製婦科盆腔炎丸　主治：女性器官炎症疾病
精製甲瘤丸　「甲瘤丸」是根據最新治療甲狀腺良性結節的特效處方，選用多種天然藥材經現代科學方法濃縮精製而成。臨床報告其有效率達93.4%，是對甲狀腺良性腫塊的一種口服劑。
抗乳腺增生症丸　「抗乳腺增生症丸」是根據最新治療乳腺增生疾病的特效處方，選用十餘種天然藥材經現代科學方法濃縮精製而成。臨床報告其有效率達96.2%。
中華人民共和國廣州中藥聯合製藥廠出品　國貨公司‧藥行有售
總經銷：環球醫藥公司　電話：5-677791　5-674798　歡迎海外分銷‧歡迎批發轉口

陳若瑟在商販會上稱
停止發牌小販反增 發牌政策應予檢討
街市枱位大量空置租值應重訂

【本報訊】市政局議員陳若瑟昨晚出席在香港仔街坊福利會舉……

工商零訊

五豐行推出食品禮物券
▲香港五豐行最近與上海市出口商品單位協商，聯合舉辦食品禮物券，香港購券，上海提貨，方便海外親友回鄉探親或寄贈物品。手續簡單。食品禮物券貨品，包括梅林牌鳳尾魚罐頭、牛肉乾、朱古力蛋、大金花朱古力、中金花朱古力、樂口福及佛手牌味特精等，每券港幣二百二十元。由港九中國、大華、華……

永安公司贈送通勝月曆
▲永安百貨公司已編印一批通勝月曆送贈顧客，即日起凡購貨超過一百元，皆可獲贈一份。通勝月曆新曆及農曆兼備，每日均註明通勝摘要，印刷精美、實用。

新世界酒店委公關經理
▲新世界酒店總經理韓思德宣佈委任歐陽惠敏為公共關係經理。

……月十日至三月十四日）……術節

星期五　星期六
兒童音樂劇「神奇笛手」葉氏兒童合唱團 $10.15.20 A16
「維也納之夜」維也納室樂團 $10.15.20 A23
「魅力勁歌之夜」流行音樂會 梅艷芳、蔡楓華、呂方及小虎隊合演 $30.50.75.100 A2
荃灣青年中樂團音樂會 $12 C2
「季後主」雛鳳鳴劇團 晚上七時卅分 $20.30.50.75.100 A9
荃灣區議會、文化署（新界科）及荃灣文藝康樂協進會合辦
票數　首選總値
購各場門劵總值

陳若瑟在商販會上稱
停止發牌小販反增 發牌政策應予檢討
街市枱位大量空置租值應重訂

【本報訊】市政局議員陳若瑟昨晚出席在香港仔街坊福利會舉行的「南區商販諮詢大會」時建議，希望當局能考慮重新發牌的政策，他認為停止發牌不能解決非法販賣問題，反而會引致更多無牌小販出現。

他表示，從速檢討街市租金政策實為當務之急。到八四年十月止，南區街市的空置枱位共六百零五個，這是租金昂貴和位置欠佳所致。

此外，他還建議各街市應成立商販互助委員會，商討有關改善街市內部管理，提高服務水準等問題。

他還希望市政局將職權下放，在各區區議會成立地區商販事務委員會，負起管理地區商販事務的責任。

出席昨晚大會的還有南區七區商販代表，包括華富邨、田灣、香港仔、漁光邨、鴨脷洲、黃竹坑和赤柱，他們均表示對街市目前的昂貴租金政策不滿，其中香港仔代表說目前四乘六呎枱位的租金每月二千多元，加租後只有使他們沒法繼續營業，因此希望當局能以公平合理的市值去釐定租金。

長期服務離職補償建議
勞工顧問會明年初討論
布立之稱金額將以僱員服務年資計算

【本報訊】勞工處處長布立之昨日透露，勞工顧問委員會將於明年初討論長期服務離職金的建議，保障服務年期長的僱員無理遭受解僱的利益。該項離職金將以僱員服務年資計算，按比例一次過支付款額。

布立之出席建造業安全獎勵計劃頒獎儀式後說，如果獲得勞工顧問委員會支持，是項建議在幾個月內將呈交行政、立法局通過。

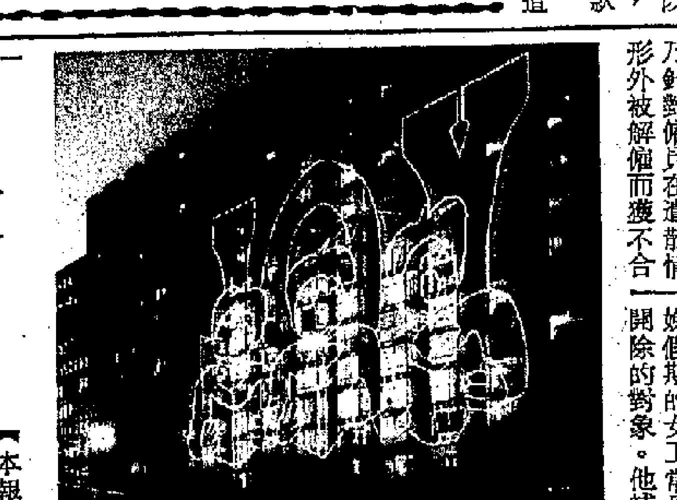
他指出，勞工處乃針對僱員在遣散情形外被解僱而獲不合理補償的一些情況，提出設立這項離職金的建議。他說，在這些情況下，通常是僱主在僱員即將享受到某些僱佣利益時開除僱員，例如將享有分娩假期的女工常是被開除的對象。他補充說，除遣散情形僱員獲法例保障外，在許多情況下，僱員被開除後得不到合理補償，勞工處建議設立這項離職金，正是彌補這方面的漏洞。

至於領取長期服務離職金的資格，他說，並不只限於年紀大的僱員，只要為同一僱主服務的年資足夠，被解僱時即可獲一次過發給款項，款額將按服務年期比例計算，但他不願透露最高款額的數目。

屯門社工朱志強稱
新市鎮家庭面對兩難題
管教子女與維持婚姻和諧

【本報訊】屯門明愛家庭服務社工人員朱志強昨日指出，管教子女及維持婚姻關係和諧，是目前屯門區家庭最常面對的兩大困難。中文大學社會系講師鄧龍威建議港府或區議會在新市鎮試驗推廣兒童照顧及互助組，使婦女和兒童通過群體互助解決疑難。

香港社會服務聯會家庭及兒童服務部昨日在灣仔溫莎公爵大廈舉行第二屆部門會議，以「新市鎮家庭面臨挑戰——家庭服務的回應」為主題作專題討論。由朱志強、鄧龍威及屯門政務主任馮戴祥主講。



聖誕燈飾

【本報訊】位於尖沙咀東部的香格里拉酒店，已亮起聖誕燈飾。該酒店臨海的外牆上，以四千個黃色燈泡及三千米電線編成三個小孩子的圖案，上端用紅色燈泡砌出「喜悅」的英文字樣，象徵舉世歡騰。

工商零訊

五豐行推出食品禮物券

▲香港五豐行最近與上海市出口商品單位協商，聯合舉辦食品禮物券，香港購券，上海提貨，方便海外親友回鄉探親或寄贈物品。手續簡單。

食品禮物券貨品，包括梅林牌鳳尾魚罐頭、牛肉乾、朱古力蛋、大金花朱古力、中金花朱古力、樂口福及佛手牌味精等，每券港幣二百二十元。由港九中國、大華、華豐、裕華、中僑等五家國貨公司即日起發售。

永安公司贈送通勝月曆

▲永安百貨公司已編印一批通勝月曆送贈顧客，即日起凡購貨超過一百元，皆可獲贈一份。

通勝月曆新曆及農曆兼備，每日均註明通勝摘要，印刷精美，實用。

新世界酒店委公關經理

▲新世界酒店總經理韓思德宣佈委任歐陽惠敏為公共關係經理。

歐陽惠敏接任後將負責一切推廣酒店事宜，包括酒店的內外聯絡及廣告活動。

善終服務研討會
約二百人昨出席
英醫生介紹如何照顧絕症病人

【本報訊】由懷愛會及義務工作發展局合辦的「善終服務」研討會昨日舉行，向與會者介紹對彌患絕症人士的全面照顧。

研討會在溫莎公爵社會服務大廈舉行，參加者約二百人，由英國聖若瑟善終醫院院長韓立德醫生介紹照顧罹患絕症病者的哲學、痛楚及其他能引致不適癥狀的控制及藥物的使用，病者臨終前四十八小時內的反應，職員間或職員與病者家屬間的溝通，及哀傷期內對家屬的支援。

「善終服務」認為，對某些病症而言，例如某類型的癌症，達到某階段時，治療可能無效或不應繼續進行，假如醫療人員肯定病症已到此階段，[illegible]「善終服務」，[illegible]向病者提供[illegible]。[illegible]聖母醫院余榮光醫生及義務工作發展局劉悅鴻亦分別介紹本港善終服務的概略。

扶康會計劃增設中心
為弱智人士提供服務
梁超文在年會上報告會務

【本報訊】扶康會主席梁超文昨日在[illegible]會週年大會上作會務報告時透露，該會正計劃在沙田、屯門及牛頭角興建四所[illegible]訓練中心及宿舍，為嚴重弱智人士提供服務。

該會昨日還選出[illegible]委員會成員，李福善蟬聯會長，副會長[illegible]、莊立頓夫人、余叔韶、吳朱蕙芬、賈施雅。

新玩具贈傷殘兒
慈善團體今收集

【本報訊】由[illegible]日起一連三天，一位聖誕老人將在新世界中心大堂為本港傷殘兒童及孤兒收集玩具。

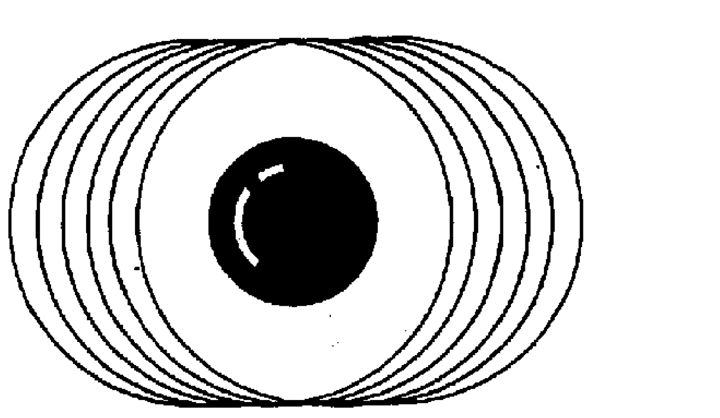
這項捐贈新玩具活動是S·A·N·T·A慈善志願團體的其中一項公益活動。凡捐贈新玩具的人士，均有機會贏得名貴獎品，包括一個八呎高雪櫃，內放有總值三百元食物、雙人往澳門連住宿及電咖啡壺。該志願團體的贊助人彭勵治夫人並將主持抽獎。

本公司謹訂於一九八四年十二月八日星期六遷往自置物業地址：九龍[illegible]冠道八號金漢工業大廈五樓一號 電話：3-7562788-90 3-7566823

謹此奉告 敬希垂注

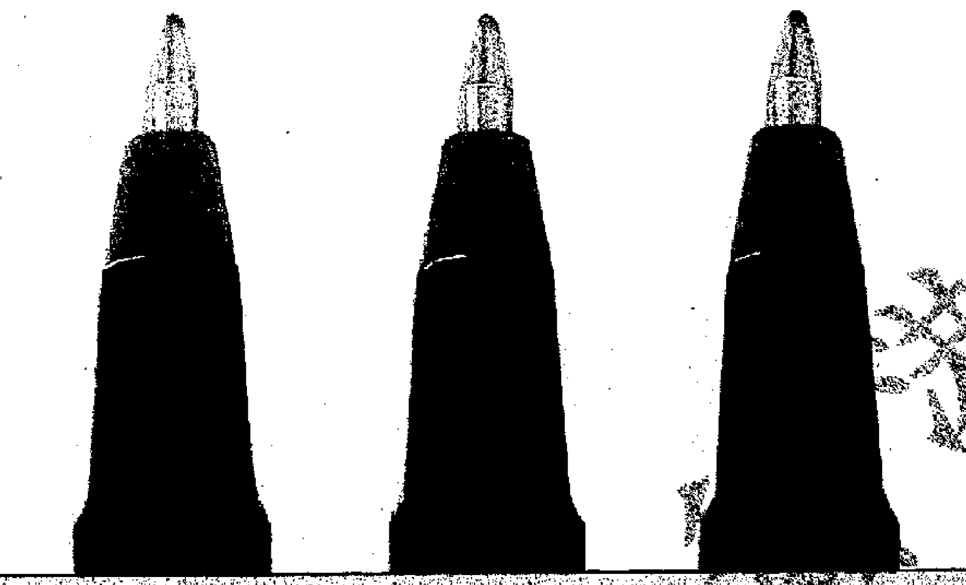
明豐紙業有限公司
明豐國際貿易公司

OHTO 突破性設計
陶瓷寶石走珠筆



CP-15

筆珠採用最新發明堅硬陶瓷寶石精製
碰撞後書寫一樣流暢自如 CERAMIC POINT
適合各界人士選用　備有紅、藍、黑三色



總代理：新成昌 文具貿易有限公司
電話：5-434644-5

西屋
電氣有限公司
新辦事處今天開幕
亞洲區服務
開創新紀元

西屋電氣有限公司，科技卓越，精微廣博。
西屋以香港作為亞洲區總部，新辦事處今天開幕，服務再見加强，無遠弗屆。

西屋…信心的保證

地址：灣仔港灣道23號鷹君中心2402室
電話：核能部：5-8939228　國際業務部：5-8935565　電傳：HX73478

(一九八五年二月十日至三月十四日)

第七屆荃灣藝術節

郵購訂票現已開始・十二月卅一日截止

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
10	(英國)文架默劇團 $10,20,30 A11 二月 11	香港管弦樂團 $8,15,25,30 A12 12	13	羅家英及李寶瑩粵曲演唱 $10,20,30 A14 14	羅家英及李寶瑩粵曲演唱 $10,20,30 A15 15	兒童音樂劇「神奇笛手」葉氏兒童合唱團 $10,15,20 A16 16
「中國藝術歌曲之夜」荃灣文藝康樂協進會 $10,15,20 A17 17	蕭崇均鋼琴演奏會 $10,15,20 A18 18	19	20	「紅星對對迎新歲」流行音樂會 雷安娜、彭健新、林珊珊、溫兆鵬、蔡國權及王雅文演出 $30,50,75,100 A21 21	「春之頌」聲樂名家演唱會 江樺、程雅南、鄭慧芊、朱慧堅、余京平、麥志成、程路禹及陳俠生演出 $10,15,20 A22 22	「維也納之夜」維也納室樂團 $10,15,20 A23 23
「新春舞集」荃灣文藝康樂協進會舞蹈團 $10,15,20 A24 24	25	粵語話劇「駱駝祥子」荃灣青年劇藝社 $10,15,20 A26 26	中日韓古箏伽倻琴演奏會 項斯華、沢井忠夫、沢井一惠及金都子演出 $10,15,20 A27 27	中日韓古箏伽倻琴演奏會 項斯華、沢井忠夫、沢井一惠及金都子演出 $10,15,20 A28 ★電影「衝上雲霄」下午六時四十五分 C28a ★電影「蘇菲的抉擇」晚上九時 C28b $12 28	(英國)羅娜麗默劇表演 $10,20,30 A1 ★電影「夢中情人」下午六時四十五分 C1a ★電影「蘇菲的抉擇」晚上九時 C1b $12 三月 1	「魅力勁歌之夜」流行音樂會 梅艷芳、蔡楓華、呂方及小虎隊合演 $30,50,75,100 A2 荃灣青年中樂團音樂會 $12 C2 2
「魅力勁歌之夜」流行音樂會 梅艷芳、蔡楓華、呂方及小虎隊合演 $30,50,75,100 A3 粵語話劇「中國童話之龍的傳人」中英劇團 下午三時 C3a $12 晚上八時 C3b 3	電影「[illegible]戰爭」下午六時四十五分 C4a ★電影「衝上雲霄」晚上九時 C4b $12 4	「芭蕾舞之夜」香港芭蕾舞團 $10,15,20 A5 電影「半邊人」下午六時四十五分 C5a ★電影「花城」晚上九時 C5b $12 5	香港中樂團音樂會 $10,20,30,40 A6 電影「甘地傳」晚上七時卅分 $12 C6 6	「帝女花」雛鳳鳴劇團 晚上七時卅分 $20,30,50,75,100 A7 7	「牡丹亭驚夢」雛鳳鳴劇團 晚上七時卅分 $20,30,50,75,100 A8 8	「李後主」雛鳳鳴劇團 晚上七時卅分 $20,30,50,75,100 A9 9
「漢武帝夢會衛夫人」雛鳳鳴劇團 下午三時 A10a 「紫釵記」雛鳳鳴劇團 晚上七時卅分 A10b $20,30,50,75,100 格里戈雷，古典結他演奏 $12 C10 10	「再世紅梅記」雛鳳鳴劇團 晚上七時卅分 3A11 $20,30,50,75,100 ★電影「勁舞」下午六時四十五分 C11a 電影「半邊人」晚上九時 C11b $12 11	「紅樓夢」雛鳳鳴劇團 晚上七時卅分 $20,30,50,75,100 3A12 電影「甘地傳」晚上七時卅分 $12 C12 12	★電影「花城」下午六時四十五分 C13a ★電影「勁舞」晚上九時 $12 C13b 13	粵語話劇「[illegible]劍篇」葵笛演藝學會 $10,15,20 3A14 14	荃灣區議會、文化署(新界科)及荃灣文藝康樂協進會合辦	

訂票辦法：請將(一)郵購表格、(二)劃線支票或本票(抬頭人註明「第七屆荃灣藝術節執行委員會」)、(三)寫上姓名、地址和貼上足夠郵資的回郵信封，在截止日期前寄回「荃灣大河道荃灣大會堂第七屆荃灣藝術節票房收」，或投入荃灣大會堂及各主要香港電視地鐵服務站的收集箱。請勿在支票上填寫銀碼，應在劃線地方註明最高付額，票房人員會代填正確銀碼。

注意・每人每場限購票四張，六歲以下的兒童恕不招待。(編號A16、C3a及C3b的節目例外，滿四歲者可憑票入場)。
・郵購訂票以先到先得的辦法處理，不保證訂票者能購得所需的門票。
・座位由票房分配。
・除特別註明外，全部節目在晚上八時舉行。
有★的電影不適宜十八歲以下的人士欣賞。

查詢：0-440144-5 (門票)
0-6065657 (節目)

請即填寫下列郵購訂票表格

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

節目編號		票價		票數	首選總値
首選	次選	首選	次選		
			訂購各場門劵總値		

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

馬臨在中大學位頒授禮上稱
港人目光毋囿於港隅 應密切關注內地興革
香港的知識分子今後更有機會發揮功能

【本報訊】香港中文大學第二十八屆頒授學位禮，昨日下午在校園舉行，大學副監督簡悅強向一千零三十九名學生頒授各科學士學位，觀禮來賓逾四千人。

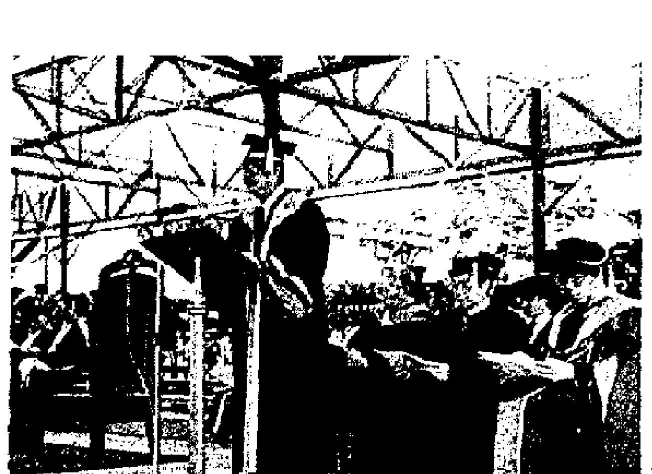
中大校長馬臨在致詞中強調今日香港的中國知識分子的重要性，認為他們意識到自己所肩負的時代責任後，必能自勵自勉，為中國的現代化獻出更中肯、更切實的意見，他又訓勉本港的大學畢業生和專業人士開廣胸襟、放遠眼光，除發展個人事業外，更要記取自己的責任，因為只有這樣，香港的前途才會有長遠的希望。

馬臨指出，中英兩國就香港前途草簽的聯合聲明，採納了兩年來港人就保障目前權利和維持現行各種制度及組織而發表的許多意見，顯示香港人用言論爭取權利的努力並沒有白費，而今後香港將面臨更多重大的政治問題，代議政制的發展和基本法的制訂就是好例子。他深信香港人必會在政治上更趨成熟，必定能習用長遠眼光和更適當有效的辦法，面對這些問題，維護整體的權益。

他亦贊同無論香港體制如何規定，今後實際運作和發展均不可能超脫於中國大勢影響之外，所以要為香港前途作長遠打算，不應將心思和目光囿於香港一隅，還應密切關注內地的興革和形勢，而身在香港的中國知識分子，更不能只問一己一地的權利而忽略對民族文化的責任。

他相信知識分子在中國政壇上人微言輕的情況已在改變。今日中國已扭轉多年來忽視知識分子的趨勢，正式承認腦力勞動價值，強調教育和知識在現代化過程中的關鍵作用；在制度改革中，權力下放、政企分離和領導幹部知識化、年青化也一一成為重要課題。知識分子的意見和言論愈來愈受重視已是不爭的事實，今後他們當有機會在更多領域和不同層面充分發揮功能，負起對國家和文化責任。

中大應屆獲學士學位者，計文學士二百五十四名、理學士二百四十八名、工商管理學學士二百一十二名、社會科學學士三百二十五名（包括首批兼讀學士學位課程的六名畢業生）。



中大校長馬臨在頒授學位禮上致詞

火警較去年增一成
其中住宅火警增達百分六十六
死亡人數亦增加百分之五十七

【本報訊】今年一月至十月的火警數字，較去年同期增加百分之十一點五，其中住宅火警增加幅度最大，達百分之六十六點五六。因火警死亡的人數相應遞增百分之五十七點七。為改善防火安全措施，消防處現正在港九、新界各區進行搜集資料，調查報告將於本月底完成。

消防處處長何萬勝在昨天的記者招待會上作出上述表示。

他說，今年首十個月的火警數字較去年同期增加，由一萬零五百八十六宗上升到一萬一千八百零七宗，增幅為百分之十一點五三，各類火警中，住宅火警由九百一十五宗增至一千五百二十四宗，增幅為六十六點五六；工廠火警則增加百分之二十七；三級以上的火警亦增加了百分之四十五點二四，在火警中喪生的，由二十六人增至四十一人，增幅為五十七點七；在火警中受傷的，由去年五百五十四人加至今年六百一十五人，增幅是百分之十一。

走火通道受阻投訴，由去年八萬三千四百八十宗增至今年十一萬九千三百〇五宗，加幅是百分之四十二點九一；接受投訴進行調查的，由八三年十三萬三千六百四十二次增至十六萬九千九百七十四宗。只有屬於山泥傾瀉、車禍、當樓及天災撤禍的特別服務則下降了百分之五點一五。

前天海面七艘躉船爆炸大火事件，何萬勝認為從資料顯示是人為錯誤引起爆炸。對於危險品停放區過份接近青衣島油庫之說，他認為不應單一為此次火警而進行檢討停泊區是否設計錯誤。

何萬勝說，目前本港消防人員勉強可以夠調度，今年度準備招募三百五十人，一般消防人員要經過十八個月的訓練才能派駐港九各區正式擔任工作。按照目前開設消防局計劃，今明年加開六間，屆時招募人手勉強可以應付。

中國電影家協會代表團昨晚抵港。圖為白楊（中）、李秀明（左）與石慧合攝

中國電影家協會代表團昨由白楊汪洋率領抵港
將訪問兩周考察業務會晤同行

【本報訊】中國電影家協會代表團，由顧問白楊、團長汪洋率領，一行十人，昨晚從廣州乘坐第三班直通車抵港，下榻美麗華酒店。該團在港將訪問兩星期，考察電影業務及與電影界人士會晤。

該團顧問白楊，現為中國電影家協會副主席，當年主演《一江春水向東流》、《八千里路雲和月》曾感動無數觀眾，在觀眾中留下深刻印象。團長汪洋，為北京電影製片廠廠長；副團長王杰，中國電影家協會書記處書記；秘書長關文，北影導演；李秀明，北影演員；張國民，北影演員；唐家仁，原《大眾電影》副主編；徐虹，中國電影出版社副總編輯；蔡師勇，電影評論家；姚世櫚，中國電影家協會外研室副主任。

銀都機構負責人廖一原、傅奇、石慧、張鑫炎、陳靜波、劉芳、羅君雄、許敦樂、黃憶、鄧蔭田等昨晚到車站迎接。

港深直撥電話十日開始服務

【本報深圳訊】原定上月二十八日投入服務的港深直撥電話，由於工程延誤，改於本月十日始正式開始服務。

深大電話公司有關負責人表示，由於工程後階段出現意想不到的技術問題，所以延遲。

開辦港深直撥電話服務，是深圳市改善市內電話服務水準所做的工作之一。在這項工程中，深圳與英國大東電報局合作，向瑞士進口了一套萬門程控數字電話交換機。目前已完成第一期工程，自本月十日起，除為港深之間提供一百條電路作電話直撥服務外，還可為深圳市增加電話一萬多台，並在一定程度上改善深圳打電話困難和服務水準低的情況。

據悉，深圳方面使用港深直撥電話服務，每分鐘收費一元五角人民幣。

各種地契處理辦法 地政署正着手研究
陳乃強並稱海港發展策略大綱將交當局
建造業意外事件首三季比去年同期減少

【本報訊】地政工務司陳乃強昨日出席建造業安全獎勵計劃頒獎儀式後表示，地政署現正研究各種地契的處理辦法。他說，有關在中英協議生效前六十幅土地的補地價問題，地政署將會研究出[illegible]理的方法，並會與協議內[illegible]內容有[illegible]。

他透露，海港發展策略的研究大綱將於一、兩個月後呈交土地發展政策委員會，預料研究報告需一年或一年半才能完成。

陳乃強在頒授儀式上致詞時說，建造業內遏止意外事件增加，有顯著成效。他說，與一九八三年首三季比較，意外總數已由一萬二千一百一十八宗減至本年同期的一萬一千三百四十二宗，而死亡意外亦由四十六宗減至三十宗。就本年首九個月內發生的意外而言，建造業意外總數佔所有行業意外總數的百分之三十三，而死亡意外則佔全部總數的百分之六十七。

建造業安全獎勵計劃是由勞工顧問委員會轄下的建造業工作安全小組委員會主辦。

「安全工友」冠軍由香港建築有限公司的李國強獲得，「安全地盤」獎分別由金門（香港）有限公司及金門建築有限公司獲得，而「傑出安全判頭」獎及「安全問答」獎分別由曾健強及黃曙光贏得。

昨日出席頒獎儀式有港九工會聯合會副理事長譚耀宗、建造業安全獎勵計劃主席章驊、香港建造商會主席陸孝佩及勞工處處長布立之。

港大昨辦前途研討會
劉兆佳稱未來政體代表性將跨進一大步
楊森說港府並不希望見到政黨的出現

【本報訊】香港中文大學香港研究中心副主任劉兆佳昨日在一個研討會上表示，香港將來不可能出現完全民主的政治制度，不過跟現行制度比較，將來政體在代表性方面將較現在的跨進一大步，因為只有這樣才可以繼續保持香港的繁榮穩定。

劉兆佳昨日出席在香港大學舉行的《香港與一九九七——前途策略》研討會時，作上述表示。

劉兆佳認為將來的香港政治制度，發展方向有下列幾種形式：㈠仍然以行政體制作中心的制度，但經選舉產生的立法機構將會有具影響力的政治地位；㈡香港的行政首長，不論由委任或者選舉產生，他負責的都是協調內地與香港間的關係；㈢香港最終將出現改頭換面式的部長制，經由選舉產生的立法局成員將被委出任政府部門職位；㈣各政府部門首長職位未必完全由立法局成員出任，一些涉及專門知識的首長職位，將仍須聘請專業人士出任；㈤行政局職能的轉變，一方面是立法機關中的行政組織，另一方面則作為行政與立法組織中間的聯繫；㈥官僚組織的官僚作風將會逐漸減少，變成較具負責感的行政機構；㈦香港將逐漸出現分地區形式的直接選舉；㈧儘管香港的主要政治力量仍由現在的統治階層所控制，但政治體制發展也會逐漸照顧低下階層的需求。

另一位出席研討會的港大政治系講師楊森指出，港府在推行代議政制時並不希望見到政黨的出現，政黨的出現，派別均被視為香港繁榮的障礙。

《香港與一九九七——前途策略》研討會由香港大學亞洲研究中心主辦。研討會分三日舉行，今明兩天研討的分別是司法制度、工業與貿易、金融中心地位、社會問題等項目。

研討會昨日的開幕儀式，由香港大學校長黃麗松及亞洲研究中心主任陳坤耀主持。

青年水上樂園溺死
法官建議改善措施
死者昨被裁定死於不幸

【本報訊】一名青年今年七月在海洋公園水上樂園遇溺死亡的事件，死因法庭昨日聆訊完畢，法官裁定死者死於不幸，並建議海洋公園改善多項措施。

死者趙汝富，二十一歲，於今年七月三十一日與另外兩名友人前往海洋公園水上樂園浪濤池嬉戲，因體力不支，兩友人曾企圖救援，但卻失敗，故通知救生員，救生員將趙救起送院，但已證實溺死亡。

法官向海洋公園提出的建議，包括在救生員工作時，給予更明確的指示，適當調校所播送的音樂及廣告的音量，法官並呼籲各前往游泳人士，千萬要量力而為，遇事要盡快通知救生員。

兩父子涉嫌藏槍昨仍被警方扣留

【本報訊】兩名男子涉嫌在元朗一間石屋內藏有一支懷疑改裝手槍和火藥，至昨晚仍被警方扣留調查。

被捕兩人為兩父子李×（六十二歲）及李×霖（二十一歲）。

前日下午四時許，警方接獲線報，在元朗大旗嶺村圍五間石屋搜出一支懷疑改裝手槍和一些火藥。

學者協會辦研討會
將邀知名學者演講
明年初探討現代高等教育動向

【本報訊】新成立的香港學者協會，定於八五年一月五日舉辦「現代高等教育動向探討」研討會，邀請本港及海外知名學者演講。

研討會第一部分內容為高等教育的世界性探討，題為「沿海大城市高等教育機構所扮演的角色」，講者為美國加州三藩市州立大學吳家瑋教授，「技術轉移與高等教育」，講者：威斯康辛大學范耀均教授及史丹福大學胡國輝教授，「開放式與封閉式大學」，講者為愛丁堡大學 Kenneth King 教授。

研討會第二部分為「香港高等教育往何處去」，講者有中文大學校長馬臨、香港大學校長黃麗松、理工學院院長張佑啓、理工學院化學工程系主任黃蔭亮、紐約州立大學石溪分部理論物理研究所所長楊振寧、浸會學院校長謝志偉。

有意參加該研討會者，可函左名、地址寄香港郵政總局信箱一三一六五號該會秘書收。

酒樓點心車爆炸案
兩人遭消防處檢控
分別為石油氣零售商及酒樓負責人

【本報訊】消防處日前發出兩張法庭傳票，檢控葵涌一間酒樓及一間供應石油氣予該酒樓的石油氣零售商的負責人，控以使用七個逾期未有接受檢驗的石油氣罐盛載石油氣。兩被告昨日在荃灣裁判署否認控罪，法官將案押後至明年二月十八、十九日分別聆訊。

首被告歐志成，葵涌青山道五百三十九號高威行負責人，被票控於今年六月在本港地區，使用七個石油氣罐盛載石油氣，而該批石油氣罐在上述日子之前的五年內，未有接受檢驗及試驗。

次被告曾午莘，酒樓（一九八一）被控以上述同一罪名。案情透露，今年六月二十日上午六時四十五分，葵涌禾塘咀道一間酒樓的點心部主管替一部點心車換上新石油氣罐，不久，點心車突然發生爆炸，六十二歲女工李翠芬被炸傷送院救治，但傷重死亡，致死原因為身體多處嚴重受傷，頭骨折裂，另有九人受傷。有關當局經過調查，估計石油氣罐的出氣邪鬆脫，以致石油氣外洩，遇火種引起強烈爆炸。

中國建築學會三成員昨參觀沙田公共屋邨

【本報訊】正在香港訪問的三名中國建築學會會員，昨日參觀沙田新市鎮公共屋邨後，對屋邨內提供的廣泛生活設施留下深刻印象。

中國建築學會理事長戴念慈說，屋邨內的商業和社區設施十分齊全，足可供應居民日常生活所需。屋邨的設計亦優美完善，適植花草樹木，為居民提供舒適的生活環境。三人正在香港作考察訪問，研究市區發展及設計。

類風濕關節腫痛新藥　純中草藥提煉

KIP 六方藤 風濕腫痛片

本品具有激素之功能，而絕無激素之副作用。

專治：

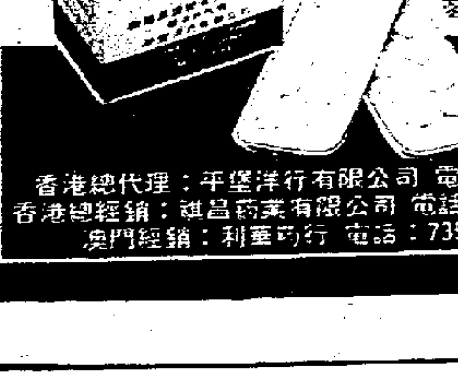
類風濕性關節炎，系統性紅斑狼瘡，(如俗稱蝴蝶瘡、生飛蛇等症)慢性腎炎蛋白尿，化濃性牛皮癬等症。

經國內各大醫院臨床幾千病例資料統計，對治療風濕性關節炎，有效率達86.7%。紅斑性狼瘡有效率達80.3%。服用本品2－4星期，病患者的晨僵疼痛、腫脹等有明顯好轉，其中對晨僵有效率爲92.3%，疼痛消失爲97.8%，腫脹消失爲100%。

經銷處：萬順行　電話：5-709900　國貨公司．藥行有售

顧客熱烈擁護
大中華表行繼續大減價
多種名表五折
（每表附有廠方保證書）
（定價依正總代理公價）
超值名表 大量新貨 天天湧到 真正減價 絕不取巧 歡迎參觀
地址：香港千諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00 大中華表行

石油後勤服務機構
誠聘
（一）採購助理員
－英文中學畢業，會考至少五科合格（包括中英文）。
－具有一年以上工作經驗。
（二）採購副經理
－大學畢業或同等學歷，具有三年以上實際工作經驗。
－能操英語、粵語及國語。
－有中國大學石油專業學歷及實際工作經驗者優先考慮。
應徵者請將個人履歷、有關證書、近照及待遇要求逕寄本箱信報 883 號。

德國 尿通 EVIPROSTAT®
Pharmazeutische Fabrik Evers & Co.
排尿無力，並非下元無火，早期治療，可免開刀
（男人中年期後常見的一種疾病）
攝護腺肥大或者發炎，往往是男性中年期後常見的器官疾病。攝護腺又名前列腺是在膀胱下的一個腺體，它和射精與泌尿器官有關。攝護腺發生病變時，大多數會出現如下症狀：往往爲時產生疼痛，尿意頻繁，小便次數特多，企候良久，流出緩慢，欲淨還流，甚至排出時感覺急迫和壓痛，尿液可能帶血，股溝之間有時有疼痛感覺。超過五十歲的男子，很多人都會發生這種麻煩，甚至年輕者亦有。有些人認識不夠，誤以爲排尿無力係下元無火，只隨便吃些補藥，沒有認真去診治。其實，由於攝護腺肥大或發炎壓迫尿道會引起上述症狀，嚴重者排尿不出，發生尿瀦留，要借助外科手術割治。對待疾病的原則還是病從淺中醫。小便時如有上述感覺和症狀應速往醫生處檢查。通常多用荷爾蒙治療，但荷爾蒙副作用大。
西德愛活藥廠出品"尿通"(EVIPROSTAT) 對該症早期特具療效。該藥最大特點是不含荷爾蒙，全無副作用，根據STAUFFER, SCHMIDT以及TILLMANT等教授的臨床報告証實，其有效成份中的CHIMAPHILA UMBELLATA，POPULUS TREMULA對利尿及抗菌作用極強，而其他成份則對垂體，性腺和攝護腺異常肥大的肌肉組織還具顯著的療治作用。
適應症：攝護腺肥大．攝護腺炎．尿瀦留．附睪炎．男女膀胱三角炎．

西德尿通，與衆不同，經國際醫藥界專家化驗，治療前列腺藥物中，以西德出品尿通，最有科學根據，服用此藥，復原快速，療效顯著，安全可靠。選購時請認明（西德愛活藥廠出品），各藥房藥行有售。
（臨床報告書函總局13323郵箱）
香港總代理：平堡洋行有限公司　電話：5-241556
香港總經銷：祺昌藥業有限公司　電話：3-655335至7
澳門經銷：利華藥行　電話：73577. 77845

3M®
．原裝美國製造
．IBM®PC適用
．紙盒包裝
．空運來港交貨快捷
．歡迎垂詢大量洽購
●電詢問價請註明覆電FAX NO或電傳號碼
雙面雙密度 DS-DD-RH
微電腦用軟磁碟
3M® SS-DD-RH（紙盒）
Datalife® MD-525-01（膠盒/紙盒）
常備上列
單面/雙密度5¼"微電腦用軟磁碟供應
．原裝美國製造
．適合蘋果或一般微電腦用
．常備現貨交貨快捷
．廠方保用
歡迎垂詢大量洽購
ELECTRONIC COMPONENTS (HK) LTD.
電子零件行（香港）有限公司
九龍彌敦道466-472號百佳大廈一樓
電話：3-315223(6線)　電掛：56242 PLBHK HX 50843 CMPTH HX
圖文傳真（FAX）：3-7245489

怡和重視中國業務

【本報訊】怡和有限公司主席西門．凱瑟克說：「中國的業務看來是非常有潛力，將來會有大發展。」

凱瑟克在怡和編印的《新刊》季刊的「主席專欄」，談到該公司的業務狀況和未來發展。他說：「我最近剛從北京及上海訪問回港。在北京及上海期間，我拜訪了不少中國政府官員，並考察了怡和在中國的業務。中國日前所取得的[illegible]

他強調說，怡和在香港與中國業務地區的表現良佳，許多部門的成績均較去年為佳，表現較預算還好。要使怡和脫離困境，產生溢利並使公司得以在將來有大幅度之增長，實在有賴香港與中國業務地區這些有利可圖的業務。

凱瑟克還證實怡和進行行政管理制度的改變。他表示，怡和所實[illegible]

該公司主席凱瑟克認為，中國的業務非常有發展潛力，希[illegible]

…幣對港幣買賣價
（十二月六日）寶生銀行供稿

幣	單位	買價	賣價
鈔	每百	781.60	782.60
匯	每百	782.70	783.00
鎊	每鎊	9.33	9.43
克	每百	251.30	252.30
郎	每百	304.00	305.00
郎	每百	81.70	82.70
盾	每百	222.50	223.50
拉	每千	4.00	4.15
元	每百	588.00	591.00
元	每百	661.00	665.00
圓	每萬	315.70	316.70
元	每百	359.00	360.00
索	每百	38.00	40.00
銖	每百	29.00	30.50
盾	每萬	71.00	75.00
幣	每百	18.40	18.60
幣	每百	95.50	97.00
幣	每百	281.05	282.48

港匯指數 75.3（+0.3）

依利安達與外商合資製無線電話

【本報訊】依利[illegible]一獨立集團的母公司物業控股及投資。八二年，董事局認為該兩類主要業務已具備單獨發展能力，致使建新投資有限公司在透過改組計劃，成為一[illegible]市，於八二年十二月上市，該公司現在的主要業務為物業擁有、發展及投資。

…幣對人民幣匯價表
（十二月六日）

幣	單位	買價	賣價
本圓	十萬	1123.14	1128.76
時法郎C	一萬	447.44	449.68
時法郎F	一萬	446.70	448.94
克朗	一百	25.13	25.25
大元	一百	208.63	209.67
馬克	一百	90.12	90.58
法郎	一百	29.40	29.54
鎊	一百	332.66	334.82
元	一百	276.93	278.31
克朗	一百	31.05	31.21
蘭盾	一百	79.31	79.71
港元	一百	35.40	35.58
坡元	一百	128.19	128.83
利先令	一百	12.88	12.94
利里拉	一萬	14.63	14.71
法郎	一百	108.63	109.17
克朗	一百	31.46	31.62
洲元	一百	236.29	237.47

料來源：中國國家外匯管理總局）

…金　期金

…月六日（每安士美元計）

…元計）	十二月	二月
,084.00	330.00	334.00
,085.00	—	—
,080.00	—	—
,084.00	330.00	334.00
—10.00	—1.00	—1.00
—2.00	—	—
	0	0

…1手　成交總值1.0百萬美元

…約共0手

…兩）3,300.00（平）

…兩）3,280.00（平）

…買入：2,665.00賣出：2,675.00

…士）550.00（平）

…隔夜8.0厘　一個月7.5厘

怡和重視中國業務

望怡和各部門在內地及本港的業務有大幅增長，使怡和得以脫離困境

【本報訊】怡和有限公司主席西門．凱瑟克說：「中國的業務看來是非常有潛力，將來會有大發展。」

凱瑟克在怡和編印的《蓟刊》季刊的「主席專欄」，談到該公司的業務狀況和未來發展。他說：「我最近剛從北京及上海訪問回港。在北京及上海期間，我拜訪了不少中國政府官員，並考察了怡和在中國的業務。中國日前所取得的進展給我留下了深刻的印象。我拜訪的中國高級官員均表示希望怡和與中國的關係有進一步的發展。我們現在清楚知道中國正在進行重大的改革，我希望怡和各部門能夠利用怡和公司獨特的力量，它的悠久歷史以及在中國的貿易經驗，使其部門的業務有大幅度的增長。」

他強調說，怡和在香港與中國業務地區的表現良佳，許多部門的成績均較主年為佳，表現較預算還好。要使怡和脫離困境，產生溢利並使公司得以在將來有大幅度之增長，實在有賴香港與中國業務地區這些有利可圖的業務。

凱瑟克還說實怡和進行行政管理制度的改變。他表示，怡和所實施的分權制度及按業務機能劃分業務範圍的政策將繼續進行。這可以確保怡和員工可負責他們有所專長的業務，並且使該業務得以發展。

他又稱，怡和董事會決定對若干國際業務，特別是物業，撥出準備金額，並對其他業務的資產價值進行審查，以確保與事實相符。

廿九家銀行合組機構主理

電子轉賬付款新服務　明年四月起試驗推行

三十家百貨公司及消費性集團參與試驗　消費者用自動銀行櫃員咭或信用咭付款

【本報訊】二十九間持牌銀行合資組成的迅通電子服務（香港）有限公司，將於八五年四月開始作試驗性的「電子轉賬付款」服務。迅通的常務董事鮑安德接受本報記者訪問時透露，這項試驗性服務可能有二、三十間消費性集團參加，並在消費場所設立超過三百個電腦終端機，供電子轉賬付款之用。

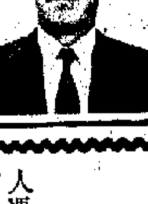
迅通電子服務（香港）有限公司於今年八月二十九日正式成立。鮑安德說，迅通主要為銀行設計和籌辦「電子轉賬付款」服務，在有關服務試驗階段，他們暫時限制股份持有銀行數目於二十九間，到全面服務階段時，會接受所有持牌銀行作股東。

他說，迅通將在明年四月起試驗「電子轉賬付款」服務，消費者可在參與這項服務的消費機構，以自動銀行櫃員咭和信用咭作轉賬付款。試驗期最短為三個月，最長有六個月。

他說，他們將為參與提供「電子轉賬付款」服務的商號，免費供應電腦終端機和接駁電腦主機的電話線路，但會對每項交易收取服務費。收費辦法分兩種：第一，若消費者以自動銀行櫃員咭作電子轉賬付款，迅通將向消費場所收取費用；第二，使用信用咭的交易，他們則向銀行收費，因此，消費者不用支付任何費用。

鮑安德又稱，收費的標準將劃一起來：交易額低於一百元的，服務費為五角，一百元至三百元的交易，則收一元，三百元至五百元者，收費是一元五角，超過五百元的，全部收兩元。迅通限定每台電子轉賬付款機每月的最低收費為九百元。

他表示，電子轉賬付款服務主要對象一交易額不十分龐大的、為交易次數頻密和一商號，故迅達所接觸的公司多為超級市場、百貨公司以至油站。參與試驗計劃的商號名單仍未最後定下來，但相信會有二十多間公司。



圖為迅通常務董事鮑安德

「迅通」的股東有：美國運通銀行、美國銀行、東亞銀行、法國國家巴黎銀行、渣打銀行、大通銀行、浙江第一銀行、萬國寶通銀行、道亨銀行、恒生銀行、廖創興銀行、匯豐銀行、海外信託銀行、上海商業銀行、永隆銀行、永安銀行及中國銀行[illegible]。中國銀行、[illegible]、恒生銀行、[illegible]及上海商業銀行等為董事局成員。

半小時內突起拋風

林浩雨

股市昨日在下午收市前的半個小時出現沽售壓力，使股價急速下挫。市場人士對這突然而來的拋風多表示不解，因為並無突發的不利因素影響。至於一些謠傳某公司不穩的消息，事後也證實不確。

前日恒指以平近期高點的一一三六點收市，使投資者愉悅昨日市道有破關而上的機會，但卻發現在買賣力量對比下，沽家顯然佔了先手，以致一一三六點的高位成為「兩次到頂不破」。從圖表理論上看，便形成小型的雙頭走勢。那些相信「小雙頭」走勢者在下午加强了沽貨壓力，也許這就是半小時內形成大跌的一個原因。

自然，華爾街股市持續不振，前日又告大跌，也是對本港股市構成的陰影之一。

現時，恒指已退至一一二〇點，與十天移動平均線非常接近，今日將是好友守十日線關的時候。市場人士相信，儘管昨日突然急跌，但貨源仍大部分在基金大戶手中，故他們的活動才最具影響力。昨日之跌，也與基金會「倦勤」有關。要是一如以往的掛上買盤，則小戶的信心會有所增强。近期所見，小戶以基金為馬首是瞻的意向，相當明顯。

所以，今日的市況，將取決於基金會的動向，如他們「重出江湖」，大市將可守穩十日線，並出現反彈。

嘉道理家族擬收購建新營造全部股份

收購建議待公佈　建新今起停牌

【本報訊】香港建新營造有限公司董事會宣佈，該公司與嘉道理及賀理士嘉道理（「主要股東」）之間經已展開洽商。此舉或會導致一間由主要股東擁有的公司提出收購建議，收購該公司全部已發行股份。

該公司的主要股東實益擁有該公司已發行股本共約百分之七十二。嘉道理繼業有限公司則擁有該公司已發行股本約百分之七十八，此公司為一間在香港註册成立之私人公司，並由主要股東實益擁有。

在上述洽商中，各主要股東由實源投資有限公司出任代表。

該公司董事會經已委聘怡富（證券）有限公司出任顧問，向除主要股東及繼業以外的該公司股東（「少數股東」）提供意見。該公司董事中並非同時出任繼業董事的兩位董事羅文惠及J.R.ROYCE將在上述洽商中代表少數股東。

該公司經已向股份上市所在之證券交易所申請暫停該公司的股份買賣，直至該公司備忘錄發出進一步公佈為止，屆時將會詳列任何收購建議之條件。怡富（證券）有限公司發出忠告股東在該公司發出進一步公佈之前，不應就其所持股份採取任何行動。

昨日，建新營造在四會均無成交，但有買盤掛出，買入價為二元七角。該公司今年最高股價為三元一角，最低價為一元五角，而去周收市價為二元九角五仙，總成交量為十一萬七千股。

建新營造於一九二三年註册成立，一九三一年，該公司在九龍（現在發展成為嘉道理道一帶地區購得一大幅土地。六一年，該集團將其打樁建築事業撥歸其全資附屬公司建新投資有限公司經營。自此，該公司的業務集中於物業控股及投資。八二年，董事局認為該兩類主要業務已具備單獨發展能力，致使建新投資有限公司在透過改組計劃，成為一獨立集團的母公司，於八三年十二月上市，該公司現在的主要業務為物業擁有、發展及投資。

市場昨有傳說涉及得期公司

【本報訊】得期遠東有限公司負責人遲顯和說，昨日市場傳出該公司不穩的說法完全錯誤。

他說，昨日該公司各部門操作正常，門市亦於下午五時後才關閉。該公司在港成立已十五年，為美資所有，總公司在美國，是最大的櫃面外匯交易商及最大的金幣商，業務遍及全球。

在澳門也有得期的分公司，但與香港的各自獨立，單獨和總公司聯繫。

據市場人士透露，昨日傳出一家主要經營外匯業務公司不穩的消息，源於近日該公司最高負責人請辭，預料新人上任後，情勢會轉明朗。

據悉，港府有關當局對此事已加注視，並與該公司研究保障存戶的問題。

依利安達與外商合資製無線電話

【本報訊】依利安達電子有限公司宣佈，該公司已與一家加拿大公司達成協議，準備聯合在港發展及產製蜂巢式無線電話通訊設備。

據依利安達主席蔡章盛表示，該計劃投資約為港幣二千萬元，供發展這種新式通訊設備，新產品將於八五年初開始生產，而大量產製則須待至一九八六年，預料屆時這項產品將為公司帶來可觀收益。

蜂巢式無線電話在歐美的市場潛力優厚。據蔡章盛估計，五年內將在美國可銷出約一百萬具，因此該公司暫時將集中全力在美國市場發展該產品。

外幣對港幣買賣價

（十二月六日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	781.60	782.60
美匯	每百	782.70	783.00
英鎊	每鎊	9.33	9.43
西德馬克	每百	251.30	252.30
瑞士法郎	每百	304.00	305.00
法國法郎	每百	81.70	82.70
荷蘭盾	每百	222.50	223.50
意大利里拉	每千	4.00	4.15
加拿大元	每百	588.00	591.00
澳洲元	每百	661.00	665.00
日圓	每萬	315.70	316.70
新加坡元	每百	359.00	360.00
菲拔索	每百	38.00	40.00
泰國銖	每百	29.00	30.50
印尼盾	每萬	71.00	75.00
新台幣	每百	18.40	18.60
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	281.05	282.48

港匯指數 75.3（+0.3）

九倉盈利增近三成　派中期息每股七仙

屬下物業出租超過九成

【本報訊】香港九龍貨倉有限公司昨日宣佈，截至八四年九月三十日止六個月的未經審核的除稅後及未計入非經常性項目的盈利為二億一千四百三十萬元，較去年同期增加百分之二十八點四。除稅後及未計入非經常性項目前的每股盈利為十三點八仙，較去年的十點八仙，增加百分之二十七點八。

該公司董事會宣佈派發中期股息每股七仙。截止過戶日期八五年一月七日至十一日。

九倉董事會在報告中期業績時表示，來自物業投資的龐大經常性收益使集團的銀行存款繼續增加。海運大廈、海港城及其它集團物業的出租率已超越百分之九十三。

董事會又指出，香港酒店、香港馬哥孛羅酒店及太子酒店皆獲致極高的租用率，預料集團在這方面的業績於本年度將有大幅增長。新加坡的馬哥孛羅酒店則因該地客房供過於求，酒店業普遍不景，預計盈利將較去年下降，另外，董事會亦表示，該集團的倉庫及貨運業務成績均有所增長，預計該集團佔百分之四十權益的現代貨箱碼頭有限公司的盈利將有所增加。

森濤合與廣聯均宣佈不派息

【本報訊】昨日森濤合宣佈不派發截至今年三月底止年度股息，十二月廿四至卅一日截止過戶。

廣聯不派發截至今年四月底止之年度股息，十二月十四至廿七日截止過戶。

世紀城市十二月廿九日股東大會，十二月廿四至廿八日截止過戶。

外幣對人民幣匯價表

（十二月六日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1123.14	1128.76
比利時法郎C	一萬	447.44	449.68
比利時法郎F	一萬	446.70	448.94
丹麥克朗	一百	25.13	25.25
加拿大元	一百	208.63	209.67
西德馬克	一百	90.12	90.58
法國法郎	一百	29.40	29.54
英鎊	一百	332.66	334.32
美元	一百	276.93	278.31
挪威克朗	一百	31.05	31.21
荷蘭盾	一百	79.31	79.71
香港元	一百	35.40	35.58
新加坡元	一百	128.19	128.83
奧地利先令	一百	12.88	12.94
意大利里拉	一萬	14.63	14.71
瑞士法郎	一百	108.63	109.17
瑞典克朗	一百	31.46	31.62
澳洲元	一百	236.29	237.47

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

隔夜錢拆息轉升　收市扳高至八厘

【本報訊】港元銀行同業拆息的長錢昨日續急劇下挫，跌幅由八分一厘至八分五厘不等。「隔夜錢」先降後回升，收市成八厘，較前日的半厘升七厘半。下午市道轉淡。

長錢供應昨日明顯增加，尤其是一及三個月期供盤更多。

息口雖大幅度下滑，求盤卻沒有增加，理由是相當部分銀行仍看淡短期息口，故看定始作拆借。短錢上午供盤甚多，息口一度低挫至兩厘。由於部分資金拆出銀行在上午拆出太多頭寸，到下午反而要借錢回盤，短錢遂越叫越高，可成盤疏落。

美匯七八二點九

【本報訊】美電昨日略為回升，收市價報七八二點九，比前上升零點二。

海港盈利增四成八

【本報訊】海港企業有限公司昨日宣佈，截至八四年九月三十日止六個月的稅後盈利為四千一百萬元，較去年同期約增加百分之四十八點六。

該公司董事局又宣佈派發中期股息每股一元。該公司將於八五年一月七日至一月十一日內暫停辦理股票登記過戶手續。

九九金　期金

十二月六日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十二月	二月
開市	3,084.00	330.00	334.00
最高	3,085.00	—	—
最低	3,080.00	—	—
收市	3,084.00	330.00	334.00
升降	−10.00	−1.00	−1.00
息價	−2.00	—	—
成交手數		0	0

成交期金共21手　成交總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,300.00（平）

飾白金（每兩）3,280.00（平）

富格林金幣買入：2,665.00賣出：2,675.00

白銀（十安士）550.00（平）

銀行拆息：隔夜8.0厘　一個月7.5厘

銀行監理專員昨聲明　未准一銀行設辦事處

【本報訊】銀行監理專員表示，一間在那魯共和國註册之Continental Pacific Bank and Trust Company Inc.，曾於本年初根據銀行業條例第十二C條第①款向銀行監理專員辦事處申請開辦一代理辦事處。該公司在得悉其申請將不會獲批准時經已撤銷該申請。銀行監理專員知悉該公司經已以Compac名義在本港開辦一事務處。銀行監理專員聲明，他從未有批准設立此一事務處，而因Compac並沒有用上「銀行」二字，故亦無須銀行監理專員的批准。

股市跌十五點

拋家轉多成交近二億元

【本報訊】昨日股價回跌，市道則轉旺，成交總值增至一億九千萬元以上。

恒生指數跌十五點三四，跌為一一二〇點七四。四會股票成交，共值一億九千二百多萬元，比前天半日市增六千八百四十三萬元。昨日上午市道平平，下午由於沽盤較多，交易大增，而且大手買賣頗盛。最大一手交易為遠東會兩邊客做成的二十六萬多份九龍倉股，值三百萬元以上。此外，如每手二十五萬份匯豐股，九萬份太古A，二十二萬份新鴻基地產，十五萬份人頭馬等等，每手均值百萬元以上。

上午開市，多數股價成穩。由於美國股票續跌，人們恐怕影響到此間，故沽家稍多，市價小跌。十一時恒生指數跌二點四九，跌為一、一三三點五九。十一時以後，沽家雖有續增之勢，但好友出而支持大市，使沽家不那麼放手出貨，股價乃保持平穩。上午收市一、一三三點五[illegible]。

下午開市之初，市道與午間差不多，買盤較[illegible]。三時左右沽盤紛紛出現，迫使市價急降。這種狀況，直維持到收市。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十二月六日）

倫敦股市：金融時報指數：（一〇〇）一一七五點四，跌七點五。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一一七一點，跌一點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一一、五五九點六六日圓，升一六點四七。

新加坡股市：海峽時報指數：八一七點八三，升二點二四。

港股倫敦報價

十二月六日

匯豐	7.375
怡和	[illegible].30
和黃	15.95
會德豐	3.725
置地	3.55
太古	20.25
長實	8.80
九倉	4.65

（以港元計）

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股票行情

十二月六日（港元計）

指數		升降	成交	
恒生指數	1,120.74	−15.34	四會總成交	19,293萬元
遠東指數	5,050.58	−81.07	遠東會成交	8,397萬元
金指數	987.97	−10.61	金銀會成交	5,173萬元
銀指數	709.74	−6.67	香港會成交	5,675萬元
金銀指數	893.83	−9.37	九龍會成交	48萬元

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
匯豐銀行	20,404,350	希慎興業	4,845,000
和記黃埔	16,051,700	國際城市	3,983,000
長江實業	10,265,500	其士	3,764,000
怡和	10,249,597	匯豐銀行	2,738,800
九龍倉	8,369,355	新昌集團	2,163,000
中華電力	8,347,950	九龍倉	1,780,700
太古A	8,251,800	會德豐A	1,692,100
恒生銀行	7,977,320	新世界	1,688,000
新世界	7,300,600	置地公司	1,542,500
新鴻基地產	7,297,500	金山實業	1,367,000

十大上升股票

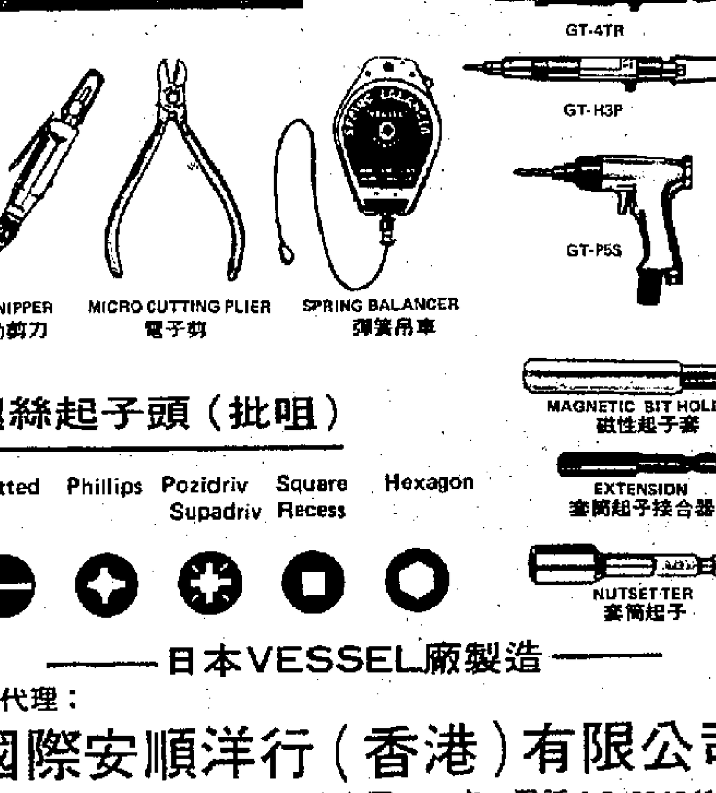
股票	收市價	上升	升幅
順利企業	1.00	0.16	19.05
百樂酒店	1.82	0.17	10.30
寶福發展	0.64	0.04	6.67
金山實業	1.57	0.03	1.95
美麗華	23.80	0.40	1.71
中華煤氣	6.65	0.10	1.53
能達科技	1.67	0.02	1.21
新昌集團	0.89	0.01	1.14
友聯銀行	5.00	0.05	1.01
香港隧道	10.70	0.10	0.94

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
利豐	2.50	0.30	10.71
寶裕礦油	0.30	0.02	6.25
國際城市	0.63	0.04	5.97
華信地產	0.65	0.04	5.80
中華造船	1.02	0.06	5.56
百利保	2.175	[illegible]	[illegible]
遠東發展	0.35	0.02	5.41
康力投資	0.54	0.03	5.25
麗德投資	0.64	0.03	4.48
瑞安	0.89	0.04	4.30

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	41.00	−0.25	192,800
匯豐	7.45	−0.05	2,738,800
東亞	22.70	−0.20	50,200
永隆	28.30	−0.30	11,800
海外信託	2.525	—	310,000
友聯	5.00	+0.05	123,000
嘉華	1.30	—	222,000
怡和證券	7.45	−0.15	322,500
工商銀行	2.35	—	83,000
永安集團(除息)	2.10	—	36,000
麗德投資	0.64	−0.03	4,000
泛印	—	—	
港通東方	—	—	
豐隆	1.20	—	160,000
新鴻基	1.09	−0.01	225,000
怡富特別	0.75	—	2,000
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
非上集團	0.61	—	1,045,800
和記黃埔	15.90	−0.30	997,000
和黃優先	1.04	+0.02	30,600
和黃認股證	5.40	−0.15	242,000
英之傑	—	—	
怡和控股	8.35	−0.20	1,203,800
怡和認股證	1.12	−0.04	176,000
利豐	2.50	−0.30	8,000
廖創興	1.60	—	4,000
太古A	20.30	−0.10	404,500
太古B	3.275	—	342,500
會德豐A	3.75	—	1,692,100
仁孚	1.43	—	68,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	10.70	−0.10	20,800
青洲英坭	7.10	−0.05	77,400
忠誠石油	—	—	
寶光	1.34	−0.01	4,000
愛美高	1.50	—	319,000
立興	5.10	—	2,000
南聯	4.95	+0.025	94,000
利民	2.65	−0.10	2,000
南順	—	—	
康力	0.54	−0.03	990,000
康力認股證	0.385	+0.015	99,000
偉達	1.57	+0.02	1,298,000
環球電子	3.40	+0.025	131,200
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.75	—	14,000
寶威	—	—	
其士	0.80	−0.01	3,764,000
生力啤	7.50	—	23,400
錦光電器	1.72	−0.01	416,000
王氏工業	0.65	−0.02	379,000
長江製衣	—	—	
其昌美	2.20	−0.10	5,000
人頭馬	10.00	—	166,000
金山實業	1.57	+0.03	1,367,000
海化大同	5.90	−0.10	6,000
德昌電機	3.20	+0.05	266,000
依利安達	1.30	—	1,064,000
寶裕礦油	0.30	−0.02	210,000
彩星	1.44	+0.01	72,000
■倉塢航運			
九龍倉	4.65	−0.075	1,780,700
東方海外	2.80	—	293,200
信德	1.71	−0.01	20,000
華光航業	2.40	−0.025	51,000
隆豐	1.60	−0.03	351,800
隆豐認股證	0.78	−0.02	17,400
中華造船	1.02	−0.06	270,000
會德豐船A	—	—	
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.78	—	202,000
■公用事業			
中華電力(除淨)	11.70	−0.20	713,000
香港隧道	10.70	+0.10	26,000
中華煤氣	6.65	+0.10	378,000
油蔴地	2.85	+0.025	960,000
港燈	6.35	−0.10	1,053,400
港燈認股證	9.80	−0.10	51,000
電話	48.50	+0.25	41,000
九巴	6.85	−0.05	49,200
中巴	6.50	−0.05	76,600
■地產建築			
長江實業	8.80	−0.30	1,147,000
遠東發展	0.35	−0.02	811,000
銓利世界	—	—	
香利地產	—	—	
廣石	0.41	−0.015	267,000
恒隆	3.55	[illegible]	526,000
亞洲置地	—	—	
置地	3.575	−0.15	1,542,500
置地認股證	4.15	[illegible]	66,500
信託A	5.40	—	85,000
合和	1.41	—	15,000
新昌	0.89	+0.01	[illegible]
新昌地產	(暫停買賣)		
國際城市	0.63	−0.04	3,983,000
希慎興業	0.445	−0.01	4,845,000
亨隆	1.35	—	14,000
建煌	0.28	−0.005	90,000
利興	2.30	—	11,000
順福企業	—	—	
瑞安	0.89	−0.04	96,000
第一太平實業	1.93	—	6,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.115	—	196,000
非七置業	0.17	—	30,000
非上認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.70	−0.05	399,500
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	3.90	−0.05	205,000
森濤合	—	—	
新鴻基地產	7.40	−0.15	973,000
新地優先股	9.20	+0.10	6,700
新昇豐	(暫停買賣)		
新時代	—	—	
新城市地產	1.14	−0.02	742,500
新城市認股證	4.0¢	+0.5¢	275,400
新世界	4.30	—	1,688,000
大新	4.45	+0.025	16,500
大昌	1.11	−0.03	571,000
大生	1.38	−0.05	2,000
大生認股證	—	—	
泰盛	1.18	—	331,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.41	—	250,000
大寶	0.255	−0.005	434,000
大寶優先股	0.07	—	20,000
華光	0.38	−0.01	118,000
永泰(除息)	3.20	−0.10	7,000
世界發展	—	—	
夏利文	2.50	—	59,000
恒基兆業	1.50	−0.04	1,034,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.405	—	362,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	1.46	+0.01	2,000
華信地產	0.65	−0.04	4,000
國際京城	—	—	
百利保	2.175	−0.125	16,000
百利保認股證	0.34	—	265,200
美迪臣	0.13	—	120,000
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.31	—	802,000
業居集團	0.89	—	2,000
大元	—	—	
利安	0.39	—	30,000
周生生	1.92	+0.01	34,000
協成行	—	—	
亞細安	0.26	—	56,000
■酒店飲食			
凱聯	0.34	—	36,000
遠東酒店	0.92	−0.03	266,000
海港企業	55.00	−0.50	7,000
大酒店	23.60	—	72,000
美麗華	23.80	+0.40	4,000
百樂	1.82	+0.17	118,000
富豪酒店	1.16	−0.02	221,200
富豪認股證	0.16	−0.01	59,000
富豪股權	2.5¢	−2¢	2,776,200
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	8.40	+0.10	14,000
裕華國貨(除息)	—	—	
永安	1.45	−0.02	25,000
先施	—	—	
瑞興	1.31	—	6,000
邵氏	13.20	—	10,000
鳳凰實業	—	—	
香港電視	4.85	−0.05	466,000

AIR VESSEL® 氣動螺絲起子（風批）
VESSEL®
威威



——日本VESSEL廠製造——
總代理：
國際安順洋行（香港）有限公司
香港筲箕灣道30號捷利商業大厦1807室　電話：5-8840411
電掛：ANSONTOOLS　電傳：72299 AIPHK HX

黃果樹瀑布的形成，說明了以橫斷山脈為主體的雲貴高原在地質上還比較年青，峽谷斷層、激流，是河流還在發育的階段。大自然的威力，在這一類型的地貌上特別顯得懾人。大瀑布傾全力搏擊而下，相信任何生物，也抵擋不住它的壓力。

我們站立的地方，建有觀瀑亭，把大瀑布的近景，一覽無遺，只是照相的時候，卻要小心迷漫的霧珠弄濕了鏡頭。亭前還有一條砌石小路，可以一直走到瀑布下的犀牛潭畔，已經來到了，當然要下去走走。朋友說，由於濕滑，要小心一點，雖然即使失足也……

美國航訊

我們吃豆腐，西洋人吃奶酪，原料不同，製法相似。我們用大豆，他們用牛乳。豆漿點豆腐，牛乳點牛酪。加鹽發酵的是乾酪，相當於腐乳；未發酵不加鹽的是鄉舍酪（Cottage cheese），就與豆腐相似了。我們的烹飪用醬油提味，他們提味用的……

……冷的北大荒。凡是有一百天無霜期的地帶都可收成。肥沃地區的大豆油質多，貧瘠地區的蛋白高，通常是對半的成分。自從「包產到戶」，不但恢復而且增進了大豆的產量，不須再由國外進口。今年又是棉花剩產，明年可間種大豆。大豆不嫌多，因其又是高級塑膠及極品機油的原料，更是食油的宗源。

……腐做最妙。東風西漸，洋人吃豆腐的也越來越多，富有之家更是大吃，一來它是「天然健康食品」（Health food），二來可以減少動物脂肪。朋友家的「內閣總理」們也因而兼操副業，在廚房裏教授中華烹飪，弟子都是好萊塢的富婆。

這已不算是新聞了。新聞是名曰Frusen Gladje的「豆腐」，又有一項新進的豆腐摩登食法，中西交流，冰糕的「姊妹花」。

那四川錦官城北又麻又辣的麻婆豆腐呢？如今高昇於宴席之上，廣行海外，更是名滿天下了。

（八四，十一，廿，加州）

新豆與老豆（右）——山西侯馬出土的五千年前黃豆

地球天談

避孕一針搞掂

祝丹

控制人口增長，已經成為世界潮流。於是，節制生育，也就成為許多家庭的應有之義。

但是，節育方法五花八門，對於不同的人，會產生不同的後果，於是，一些家庭在進行人口計劃時，往往就在這個問題前面躊躇起來。

科學的事實在告訴人們，男性採取節育手段，對於身體的影響較少，特別是截斷輸……在這問題上躊躇。

如今，中國人發明的一種方法，便可解除擔心「無後」者的顧慮了。因為，新發明的方法，可以收放隨意，不要子女時精子過不了關，要孩子時，精子又可通行無阻，着實靈活之至。

這種革命性的避孕術，施術過程十分簡便。醫生只須向避孕者的輸精管，注射一針液態的聚酸酯高分子化合物，輸精管很快就會被牢牢堵死，精子無從通過；待……

書到用時方恨少

四方談

盧國沾

逐漸，不再反對「填鴨」教育。儘管每次見到小女那種飽受其苦的狀況，也着實有些於心不忍。然而我仍能理解地看待這件事，覺得，不填的鴨子，日後不知會變成怎樣。甚至可能是個「發育不全」的，例如文盲。

值是這幾年間，我驚異於世界的巨輪，已不是往日慣於接受的那個遲轉速度。誰都不能把頭別過，假裝沒有發現，今日世界，在各方面都在加速運轉，並已直接影響到人的生活習慣。

講到接受新知識這個題目，我同樣飽受其苦。分明有許多新的事物，我還遲才發現，許多朋友都卻已熟而能復述，偏偏自己全無概念，到了這個境地，要不急急惡補，與人交往，怕會言語無味。

更為吃驚的是，這幾年間我何曾停止過讀書？閱讀的時間也許不足夠，但實在不曾中斷。如今覺悟，必須花相當多的時間，看報刊，讀新書，否則一到了社交場合，就有無法發言的苦況。

個人感受最強烈的是，為了參與更激烈的競爭，令自己不致落後於同步而行者，今天已不止要學好基本語文，如中英文，甚至多懂一種，例如日文、法文之類會更好。其次是經濟方面的，政治方面的，地理方面的，科技方面的，尤其用於商業社會的新科技發明品，更要有基本概念。

我可以很尷尬地承認：過去曾忽略了什麼範圍，不曾留心。今天重新開始，果真有書到用時方恨少的概歎。然而概歎是一回事，必要解決，才是最重要的一回事。今日不學，明天堆積更多，這是鐵一般的現實，除非自暴自棄，又當別論吧。

一直相信，未來的競爭，自必比今天更為劇烈。要是今天的孩子，不盡快在學識方面打好基礎，日後必定沒有好日子。這裏說的「必定」，是普遍而言。試想他們日後要學的事物，將有多少？恐怕會是數倍於今天吧！要是依着我們以前的學習速度，那麼到他們踏出社會時，可以肯定他比我們落後三十年。

新園地

歌娜手記

掌故梁撥來電話，佢話突然間有靈感，想寫一本書，內容有關香港街道的有趣掌故。

我曰：「你失驚無神打個電話來，就係講道些？梁老呀，你睇下現在幾點鐘？」

凌晨一小時撥來電話，幸好有應酬遲回來了，剛好浴罷上床，梁老自己老人家睡得少，還以為人家亦一樣。

既然他老人家如此高興，當然不想潑其冷水。事實上，這樣一本小冊子，也確有意思。

街道趣談

娜歌

梁老曰：「香港好多街名是洋人天下，都是港督之名，千篇一律，無甚意思，反而一些橫街窄巷，古仔多多，譬如上環有條永勝街，就係因為有人豪賭，一夜之間成條街贏返來，所以命名為永勝。西洋菜街，當年是種西洋菜有名之農田菜地，後來填地起樓，發展起來，街道就叫西洋菜街，可見得我地中國人有一種念舊嘅優良傳統。」

譬開西洋菜街，想起北角一條街來，我曰：「春秧街，當年一定是以春耕播秧為主啦！」

「唔係嘞！」掌故梁曰：「春秧街是一位在南洋發達嘅糖果大王，姓郭名春秧買下者，所以就叫做春秧街。」

掌故梁果然不愧香港掌故專家。

銷金術

頭等座位

簡而清

知道香港的九廣鐵路，有短線車與長線車之分。

短線車是只由紅磡的北行車，走到大埔墟的一站即止，換過頭來又加入南行線。

至於長線車，則起碼開到上水，更遠則及禁區內的羅湖。

長程線的列車，在廳廂上與短線車有一種很顯著的分別。

因為短線車很平民化，所以全部車廂都是同一個等級的，與地鐵差不多。

但長線車卻都有頭等位，與其他等級的位置，是頗有分別的。

所以在長線車上，並不是每一卡都隨便被人通過的，只有這樣，才可使那些人客感到花費得有實效。

頭等車廂車頂有一條黃線，假如你看見了依然無動於衷，那就證明了你對這種列車，根本上沒重視到。

踏進了航空時代以後，以火車來當運輸交通的工具，已經越來越少，但這種電動化的車，卻實在值得一試。

只要經過頭等位而不用它，就沒有人會追着你補票。

我總覺得在這種情形下依然重視坐什麼位是過分勢利了。

夾心人語

忙中有錯

唐明

我認識的朋友之中，有一位是做股票公司的出市員的，亦即交易所內的買賣手。他告訴我，最近股市交投比前暢旺了，但在工作繁忙下，卻每每見「忙中有錯」的事情發生，而且有時錯得相當離譜。

他舉了兩個真實的例子。

第一宗是：某公司的出市員，可能做到昏頭昏腦，在永隆銀行的沽盤牌上，寫出了「二十四元八角」的賣出價，結果被人「圍住」要貨，他也照查查給了買家五百股，及後才醒覺，永隆的價位應為二十八元四角，而非二十四元八角，即他平白每股平賣了三元六角，五百股便損失近二千元。幸而買家也是行家，念他出於無心之失，終於將交易作罷，這個出市員到頭來自然要請飲茶「謝罪」。

第二宗事件是：某公司的出市員，聽了公司的吩咐擔擔肯去掃貨，共掃了九倉十三萬股之多，回報公司，卻整個人嚇呆了，原來剛才他又「忙中有錯」，誤會了公司的意思。公司是叫他將十三萬股九倉以兩邊客的方式將買賣上牌，因為這一交易已做成，要報與交易所知道，但出市員卻以為叫他去掃貨。十三萬股九倉價值五十多萬元，這個出市員只好硬着頭皮「預這一鑊」。

各行各業都有苦有樂，也有職業的風險，沒想到股市的出市員寫寫劃劃，出了錯時風險會這樣大！

邊緣集

也是「基本法」

陳青楓

吃晚飯的時候大女兒突然提出一個問題。

「爸爸，我同你研究基本法！」

「什麼？跟我研究基本法？」禁不住放下飯碗，看看這小鬼，究竟搞什麼鬼？今年才十歲，如何會研究基本法這樣的大件事？

「小鬼」說：「我是同你商量看電視基本法，如果我做完功課，准我看半小時電視才睡覺，星期五多看半小時，因為星期六不用上課。」

原來這小東西的所謂「基本法」是如此這般。不過從這一點亦可以感到，「基本法」這名稱深入民間，連小孩子也知道什麼叫「基本法」，要不然，她也不會借用過來。

照此看來，女兒過些時日可能會跟我反映她的「權益」，我想，這也是好事，這是民主開放，家裏的事也可以通過「諮詢」來解決。

何必作此座上客？

無隱小語

無隱

本港的「兩局非官守議員」，不斷到英國去「表達意見」，所給予港人的印象，我們以為是些什麼？

看起來並不是認為他們「勇於為民請命」，而是一次又一次表現了「香港議員」在英國處於一個客人的地位，連「說客」也不是，只是「聽客」！

千里迢迢作客，只旁聽英國議員放言高論，不知道本港議員作何感想？香港人會為他們感到尷尬嗎？

真是何苦作此座上客！

自由港

簡體字的問題

霍去疾

現在許多教育工作者和學人，都越來越注意到簡體字在香港所碰到的問題。

因為在所有採用中國文字的地方，除了香港和台灣之外，都在不同程度上有簡化的字體。其實，最早的也許是日本文中的漢字，雖然其簡化的方法和中國有不同。去日本旅行，碰到一個「竜」字便莫名其妙，原來這就是我們的「龍」字。

文字從繁而簡，應該是總的趨勢。如果現在的人，寫字還得照甲骨或鐘鼎上的文字那麼「象形」，和按照「象形」所發展出來的其他造字方法，恐怕只能十分頭痛。今人研讀古文，困難之一就是碰到許多同音假借字，古人使用筆畫較少的字去代替筆畫很多的同音字，往往因而發生謬解。要知道，這種謬解是現代的人用後來的字義去解釋而形成，當時的人大概不會有類似的困擾。字體的簡化有利於學習、使用和傳播，這是沒有疑問的。尤其是在使用過程中，逐漸出現和被人們所接受，即所謂「約定俗成」，便絕對不成問題。

問題會出現的，是新簡體字的推行。這裏有一個不成功的例子，就是數年前由內地推出的一批新簡體字，由於其多數沒有已經在人們中流行的基礎，其中不少顯然完全的「創新」，廣泛反映是難於接受，後來不得不撤回了。但是早期頒佈的簡體字，大多數是民間沿用已久，在實踐中又證明為可行，多年來已廣泛採用，未見有任何不便。何以在台灣、香港為「化外」（簡化之外也）？這確實有可以研究之處。

台灣過去由於當權者自以為的「政治」原因，凡大陸提倡的都當作視而不見，或獨持異議，那雖然不合理，卻還可以解釋。香港的一向不提倡，這個理由，據說，最早期是在某些公開考試中，學生寫了簡體字會被作為錯字看待，於是產生了相當大的「阻嚇」作用，情況來自局部，影響卻及於全面。出版商不敢冒教師學生不採用之險，自然繁體是尚，報刊亦如此。沿襲至今，積重難返，在與內地文字溝通上，成為障礙。

這個問題應該解決，不須操之過急，但也得開步走，有關方面如何擺上日程，是人們所注意的。

洋上隨調

聯合小組可增信心

唐約翰

對於香港在過渡期間設立中英聯合聯絡小組，過去有一些人是擔心的。英國外交大臣賀維本週三在下議院發言，則認為中英這個小組不使人擔心，卻正是建立信心的。

他說，這個小組將使中、英兩國政府在各項與協議有關的事項上彼此建立信心，同時亦使香港人的信心得以維繫。

因為，要有一九九七年以後的安定繁榮，必須先有未來十二年的順利過渡，為了使各項安排能夠成功，為了確保協議的條款能夠落實，由現在開始以至一九九七年，中英雙方便須要緊密合作，設立中英聯合聯絡小組，是達成這項合作的最佳方法。

正如對中英協議的其他內容一樣，對中英聯合聯絡小組的作用越有深切的理解，就越會歡迎和支持它。

食飯皆識

黑羊自比白羊好

朋友問起，每去有羊肉賣的店子，都必自稱是黑羊。究竟，黑羊與白羊有什麼分別？

這兩個問題，相信不易一下子答得出來，也不會有多少人能詳詳細細的說得出。而我，不瞞各位說，我亦不知，好在我有一位做肉食公司的朋友，問起才知。

黑羊，也就是中國羊，來自華北那邊，劏好了經過急凍運來，是連皮而來。雖然亦是雪貨，但可能急凍過的日子沒有那樣長，所以鮮味仍然十分好，宜於做中國式的食法，如炆都可以。舊日中國人吃的自然都是黑羊，但在香港，吃的卻以來路羊為多，尤以澳洲、新西蘭那邊的來貨為多。這些羊肉都是剝了皮的，做的自然會是西式做法。朋友說，你到過那些什麼國的「食品節」，如有羊肉的製作，請勿驚奇，所用的羊肉都不是就地取材。一來是那國家未必有羊，有亦不能運來應用。所以沒有多少機構敢如巴黎美心一樣，聲言所有的原料、人手，全部由巴黎運來，包括調味品在內。

照市面上的價錢來說，黑羊是每磅八元，白羊是每磅七元。以肉言肉，許多肉都是外國的貴，像牛肉的差距可能很大。只有羊肉，卻是中國的貴。雖然說做法有異，各有各的好處，但以中國人的口味而言，做起來自然是黑羊好的多，否則也不必斤斤計較於聲明，本店用的是黑羊了。

花訊

大葉白網草

正園居士

白網草（俗稱小白網）是很受人歡迎的室內植物。我們最常見的是紅葉的白網草，葉子細小如指甲，這個品種是近年從外國輸入的新品種。另一個白網草是大葉的（俗稱大白菜），葉片很大，此大葉的白網草在香港生長已久，大約在十多年前已有人栽種了。細葉的才是近年引進的新品種。

無論大葉的及細葉的網紋草，它們的生長情況都一樣，喜歡溫暖，因為它原產於熱帶的秘魯。冬天來了，我們要小心保暖，減少澆水，澆水時間宜在早上，到中午時呈半乾半濕，黃昏澆水，晚間又濕又冷，網紋草便會冷壞了。過了冬天，春暖後又回復了原來的生長。

議員遊英

翁建祥

英相戴卓爾夫人將訪問中國，簽署中英協議草案。前天英國國會對協議進行辯論，兩局議員一致通過，這是意料中事。也因為這樣，市民又不免覺得兩局議員「拉大隊」赴倫敦，去「旁聽」國會辯論，是否有必要？

議員們眾口同聲說，他們此次赴英，是要反映民意，說出了公眾的「疑慮」。但兩局議員這些所謂「民意」、「公眾疑慮」，一篇「立場書」就可以表達，倒不必一羣人千里迢迢遠道而去。況且說到民意，政府也為此設了個評審處，專門收集香港市民的意見，據說這民意評審處「開辦」後，收集到的意見亦頗豐富，這些都經整理後，送交英國國會辯論時作參考。可以想見，這個民意收集中心，比起議員們的個人接觸面更廣。因此議員們這次去「旁聽」，倘若所能表達的「民意」，不外是重覆民意評審處那一類，實在也沒有必要，倘若反映的「民意」是另外一些，那麼客觀上又似乎在倒民意評審處的台，好像這個組織工作得不力，也可能會弄得英國國會議員，不知聽哪一方的好了。

議員們這次赴英，倘要「名正言順」，倒不如說在於反映「己意」。既已設民意評審處收集民意，整理呈交英國參考，兩局議員實在不必去爭此角色。但作為議員，倘說他們也代表了本港某一階層，則他們實在也有權去表達自己的意見，一如普通的市民，可以坦率表達，倒不必用了「民意」的名堂。說到民意，目前本港報紙眾多，天天都有人在報上發議論，這些議論就是民意表達的方式之一，也不必兩局議員去作代表。議員們赴英去反映自己的看法無人認為不可。不過這一來，這筆「遊英」費用，就更需要考慮了。

人間世

找叔父們擺檔

林貴兒

不過玉郎到了矛盾未能解決的時刻，還是跟小香香說出「心事」。

並且說出發叔的建議：「他是老實人，既然我不好再做皮工，發叔提議我們組班，一個四五人或更多的小型班。」

小香香可沒因玉郎說要「組班」而大為欣喜，她皺着眉：「我們有這種本領嗎？組班，有地方開鑼嗎？」

「發叔說過，大笪地是個好地方，你明白嗎？」

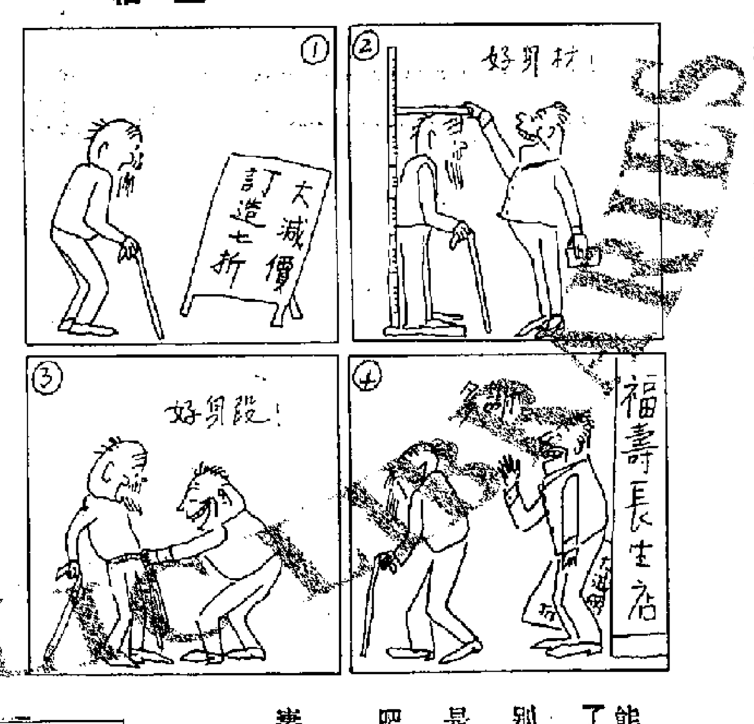
小香香雖沒到過大笪地，倒是聽過不少有關大笪地賣藝的故事。雖是小姑娘，可又並未因為不在戲院開鑼而感不快。相反，還是冷靜地說：「那一樣不容易吧？不少叔父已經在那裏開檔了，我們能擠進去麼？我們好意思搶吃他們的？」

玉郎沒有婆婆媽媽的說話，他是早就想到過這種事情的。他說：「既然只有一碗飯，也就只好大家一起吃了。相信叔父們會體諒的。要不然，這幾天先去打聽打聽，然後約他們見面，到茶樓去，請他們多多幫忙。」

7日鮮漫畫

生意經

亞柏



江湖三女俠

梁羽生

第三十回：密室藏奸 將軍露真相 深宵喋血 君主費心機

探問身世

馮琳任由他們擺佈。年羹堯的母親痛惜馮琳，知道此番認了「女兒」之後，她便要被送入宮中，甚為難過，替馮琳梳頭時，臉頰滴出眼淚。

馮琳瞧在眼內，低聲說道：「姆媽，我實在捨不得你。」

年母說道：「孩子，我也捨不得你，只怨——」她本想說：「只怨年羹堯這孩子沒福。」底下的話，到了口邊，又咽回去。

馮琳何等聰明，早知其意，道：「年羹堯哥哥為何不來看我？」

年母道：「你今後是貴妃啦，沒奉皇上之命，他怎敢私自見你。」

馮琳道：「你告訴他，我掛念他！」

年母道：「好孩子，我知道啦，以後你在皇上跟前，多招扶他。」轉過身，偷偷抹了一滴眼淚。

晚飯時換了雙魔看守，薩天刺捧飯入來，憤然說道：「琳貴人，請用膳！」

馮琳道：「薩伯伯，你為何這樣叫我？」

薩天刺道：「哈，你又叫我做伯伯了？你不是要把我刺個透明窟窿嗎？」

薩天刺以前將馮瑛誤認馮琳，幾乎吃馮瑛一劍，此恨至今未消。

馮琳詫道：「我豈敢和你動手，你道是哪裏話來？」

薩天刺見她態度自然，不像出於假裝，奇道：「就是上一個月，就在年家附近，你不是大罵我們，還將二伯（薩天都）刺傷了嗎？」

馮琳跳起來道：「真奇怪，這件事情我現在還未弄清，那天我根本未出過房門，年羹堯一回來就說我曾與你們交手，我還以為他是活見鬼，如今你們又這樣說，莫非世間真有一個與我極為相似的人，你們把她當成我了？」

薩天刺一怔，原來他也不知馮琳還有一個孿生姐姐。十六年前，他在太行山上擄了馮瑛，後來被易蘭珠偷去，再後來他在鍾萬堂手裏又擄了馮琳，始終把兩姐妹誤為一人。聞言奇道：「那天真不是你？世間哪會有兩個這樣相似的人？」

馮琳忽道：「薩伯伯，是你抱我進宮的，是不是？」

薩天刺道：「怎麼？」

馮琳道：「請你告訴我，我的父母到底是誰？」

薩天刺一驚，心道：「我就是你家仇人之一，怎能說給你知？」

（四五七）

家在香港

風雨社

（六二六）祖威的危機

「太遲是什麼意思？太遲了，所以你不能愛她，只能喜歡她？」國寧變得有點活躍了。

「咬文嚼字，愛和喜歡真有那麼大的區別？」

「怎麼沒有區別？你心愛的人可以說成是你喜歡的人麼？」

「好，又算你死拗翻生。你說我愛就愛吧！」

「為什麼遲了就不能愛？」

「愛又有什麼用，她嫁了丈夫，我娶了妻子。」

「不是說婉娴已和丈夫離了婚？」

「她離了婚我更痛苦。」

「為什麼？」

「我不能離呀！」

「婉娴不是為了你離婚的麼？她離了，你卻不離。」

祖威搖搖頭，「我的妻子又沒有錯，而且又有了孩子。再說，我願意和她結婚當然是我追求她，對她有一定的感情，怎麼可以說離就離，我辦不到。」

「那婉娴怎麼辦？」

「我也不知怎麼辦。其實她和謝先生分開不是為了我，但一些不知內情的朋友看來，卻以為是為了我，所以我心裏也很痛苦。」

「你太太知道你和婉娴的感情嗎？」

「最初不知道，後來終於知道。」

「那怎麼辦？你太太一點妒意也沒有？」

「沒有？幾乎鬧翻天。」

「那豈不是要離婚？」

祖威望着國寧苦笑，「結果你怎麼也想不到，使我和妻子和解的是婉娴。」

「她？」

「她自己去見我太太，也不知她和她說了些什麼，現在她和我太太見面的次數比見我還多。」

港九影院聯合廣告

好運（淘大花園）K7556810：今天獻映 明天加映十一點半、四點場 袁家班出全力大爆笑！ 鬼馬天師 不見宜童 今天四點場：人食人實！ 明晚夜場：貓頭鷹與小飛象

皇后 皇都：今天獻映 純樸真摯寫實愛情電影 女導演單慧珠新作！ 愛情麥芽糖 李司棋·岳華·司馬燕 明晚午夜場：貓頭鷹與小飛象

萬年（慈雲山） 翠灣（環翠道）：兩院今天獻映 單慧珠三年再展才華！ 愛情麥芽糖 萬年公映場：黑色珠情 翠灣公映場：閨房淫娃

嘉年：今天五場 單慧珠導演 李司棋 林國雄 馬斯晨 合演 愛情麥芽糖 老少咸宜

嘉華 H670421：最後今天 男女方程式 胡慧中主演 明天五場獻映 老英雄的2個春天 兩院明晚午夜場四點後天 貓頭鷹與小飛象

香港仔 H551449：今天獻映 翁銓導 潘偉惠紅 三文治 不見宜童 激情青春電影 明午場夜晚：聖誕快樂

凱旋 0-461419：滿 明晚加映 孫越 劉瑞琪 吳少剛主演 搭錯車 新藝城巨片

海運·百樂 H704646 K678091：第二週映 寶黛麗 愛的根源 首部用杜比立體聲配合畫面 明兩院午場：聖誕快樂

國際 K820749 紅磡：絕早滿瀉閣府統請 女導演單慧珠再展才華 愛情麥芽糖 明兩院午場：貓頭鷹與小飛象

倫敦 國都 影都 宇宙：絕早滿座 哥倫比亞發行 標梅利 丹克 薛花烈主演 捉鬼敢死隊 聖誕鉅片 明天午夜場：二世殘紀 大半點 國都 影都十點半

金冠：今天五場 多喜郎 小飛象與貓頭鷹

大光明：今天五場 袁家班出集 鬼馬天師 明午場夜晚：聖誕快樂

龍華·翡翠·油麻地：今天五場聯映 三文治 明午場夜晚：聖誕快樂

樂聲·富都·美都：今天五場聯映 三文治 明午場夜晚：聖誕快樂

新都 快樂 K666148 H773496：今天五場聯映 袁家班 鬼馬天師 明午場夜晚：聖誕快樂

新樂 K618167 寶石 K657116：今天五場聯映 袁家班 鬼馬天師 明午場夜晚：聖誕快樂

新大華 3-841199：最後六天 11點半、三點正、七點半 世紀鉅鑄十項金像獎名片 亂世佳人 全新拷貝全球性發行 下期：貓頭鷹與小飛象

大華：大滿五場請早 獻給你 不見宜童 珍美麗·朗達祖柏蒂

普慶·明珠：第三週 瘋狂今晚夜 不見宜童

戲院聯合廣告

大瀑布的全貌
——雲貴行旅之十五

呂良珊

黃果樹瀑布的形成，說明了以橫斷山脈為主體的雲貴高原在地質上還比較年青，峽谷斷層，激流，是河流還在發育的階段。大自然的威力，在這一類型的地貌上特別顯得懾人。大瀑布傾全力搏擊而下，相信任何生物，也抵擋不住它的壓力。

我們站立的地方，建有觀瀑亭，把大瀑布的近景，一覽無遺，只是照相的時候，卻要小心迷漫的霧珠弄濕了鏡頭。亭前還有一條砌石小路，可以一直走到瀑布下的犀牛潭畔，已經來到了，當然要下去走走。朋友說，由於濕滑，要小心一點，雖然即使失足也不會直跌到潭裏去，不會有太大的危險，摔倒了終歸麻煩。

走到最低的一級，便得抬頭仰望瀑布了，它好像從空中咆哮着撲到我們面前，然後把犀牛潭震撼得地動山搖。潭中的不是水，而是翻騰着，爆炸出無數泡沫與水花的旋轉着的怪物。

我們被罩在綿密的水珠煙雲中，本來明亮的朝陽已黯然失色，衣服、頭髮都潤濕，看來不宜久留，便趕快往上走。

平均每秒有二千立方米的流量，瀑布本身所蘊藏的能，和在這落差時釋放出的能，該有多大？

在黃果樹瀑布的下游，已經攔河築壩，準備建水電站了，這是一個好消息。而黃果樹瀑布本身所具有的巨大能量，能不能既保留瀑布本身的壯麗，又可以充分利用呢？這也許是一個值得認真研究的課題。

從近處觀賞了瀑布，我們回到汽車裏，駛了短短的一程來到了一個招待所。這是分佈在山坡上互相分隔着、平房式的建築，可以說是中國風格的別墅。在黃果樹留宿的人，便住在這些招待所裏。我們不打算過夜，因為估計晚上不會有什麼活動，有興趣的是招待所的餐廳，從安順下車之後，一直到現在還沒有吃早飯，肚子和瀑布一樣響。

也許可以說，貴州的飲食不見得有什麼特色，份量卻很足。吃飽了肚子，走到廊上去，現在是從高處、遠處看黃果樹瀑布了，可以見到它的上源，和從犀牛潭流出來的河道，這是「冷靜」地觀察黃果樹瀑布，有一個全局的印象，但那種氣勢卻沒有了。

美國航訊

從豆腐到「豆腐冰淇淋」

滕健耀

我們吃豆腐，西洋人吃奶酪。原料不同，製法相似。我們用大豆，他們用牛乳。豆漿點豆腐，牛乳點牛酪。加鹽發酵的是乾酪，相當於腐乳；未發酵不加鹽的是鄉舍酪（Cottage cheese），就與豆腐相似了。我們的烹飪用醬油提味，他們提味用的是乾酪粉。臭豆腐同林伯酪（Limberger cheese）堪稱臭味相投，且朵頤留香令人心醉。食法亦相似，佢們烤，我們炸。一烤一炸之後，更臭，更鮮，更美。一個抽絲連綿，一個外脆內軟。

大豆是中國的土產，歷史五千年，中國培養的有五十種屬，黃、棕、翠、黑、雙色豆，玲瓏珠兒圓，為世之冠。本世紀初始傳至西方，如今美、加、巴西、阿根廷為產豆國。豆汁的蛋白及脂肪含量與牛乳相伯仲。大豆的生長地區廣泛，南起熱帶的海南島，北至寒冷的北大荒。凡是有一百天無霜期的地帶都可收成。肥沃地區的大豆油質多，貧瘠地區的蛋白高，通常是對半的成分。自從「包產到戶」，不但恢復而且增進了大豆的產量，不須再由國外進口。今年又是棉花剩產，明年可間種大豆。大豆不嫌多，因其又是高級塑膠及極品機油的原料，更是食油的宗源。

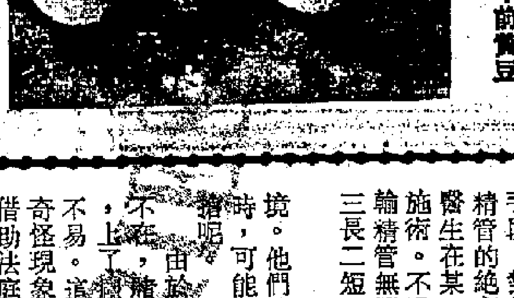
老華僑把豆腐帶來美國供應華裔。六十年代後老華僑退休了，下一代進入社會的職業高層，豆腐行業於是轉移到日裔農家手中。而今各大城市的超級市場，皆設有日本的Tofu攤，有嫩豆花、南豆腐、硬豆腐，近來又添了越南華僑的「超級硬」，有似「山東製造」，能夠在秤鈎上掛住，用來做炸豆腐，凍豆腐，豆腐莢，豆腐依最妙。

東風西漸，洋人吃豆腐也越來越多，富有之家更是大吃，一來它是「天然健康食品」（Health food），二來可以減少動物脂肪。朋友家的「內閣總理」們也因而兼操副業，在廚房裏教授中華烹飪，弟子都是好萊塢的富婆。

這已不算是新聞了。新聞是名曰Frusen Gladje的「豆腐冰淇淋」，設廠推銷的是鋼鐵大王的閨女范德比（Gloria Vanderbilt）。有桃、杏、草莓、香蕉、可可、檸檬、山莓種種之別，七彩繽紛，十味俱全。又道是：「非乳品，多鈣質，富礦質，高蛋白，低量卡路里」。太婆們患骨骼失鈣症的更當多吃，味道不錯呢。原是加果漿、果味素、洋菜（Agar-Agar），冰攪後的豆腐腦，又有一項新進的豆腐摩登食法，中西交流，冰糕的「姊妹花」。

那四川錦官城北又麻又辣的麻婆豆腐呢？如今高昇於宴席之上，廣行海外，更是名滿天下了。

（八四，十一，廿，加州）



新豆與老豆（右）——山西侯馬出土的五千年前黃豆

「獨臂强盜」橫行西德

蕭雪樺

在許多香港人眼中，角子賭博機是微不足道的玩意。到澳門去，這些五彩斑斕的鐵甲傢伙排列在煙霧朦朧而氣氛肅殺的大賭場邊，恍如茶樓大堂的……玩具。儘管有人在此贏過幾百萬元，哄動一時，真正賭徒對此是不屑一顧的，偶一為之，大概是為了在賭桌旁坐得久了，起來伸伸腿，運動一下手腳之故。但在西德，角子賭博機卻形成賭博浪潮，政府既不能把它禁絕，就不能不為它引起的社會問題傷腦筋。

角子賭博機，在外國有人稱之為「水果機」，因為機上不斷翻動的牌子印有各式水果；也有「獨臂強盜」之稱，以其有一個入角子後開動機器的扳手。兩個稱呼，反映機前賭客兩種心態：先是心猿意馬，望「水」而垂涎；及至賭本被吞光，不免怨天尤人，口出惡言。

西德全國估計安裝有十六萬具賭博機，機器賺來的錢，由租機器經營的商人和出租機器的製造商攤分。據一粗略估計，這些機器每年吞掉十億馬克（伸港幣約二十五億元）。如果以西德男女老幼平均計算，每人約輸掉十六馬克，實際賭錢的顯然沒那麼多人。一項統計說，西德共有五十萬賭博機之迷，平均計算，每人每年輸二千馬克。

西德政府為了管制賭博機的社會影響，立例限制賭注，規定每次最多吃角子三十芬尼（相當於港幣七角半）；最大獎金額為三馬克（相當於港幣七元五角）。但賭博機製造商完全沒有把這放在眼內，推出一款又一款刺激得多的機器，吸引賭徒。商人並把賭博機排列得很緊湊，讓人們可以同時以一敵三，同三架機器搏鬥。據社會工作者調查，賭注雖不很大，但流連忘返，結果一天輸二百馬克是很容易的。

法律又規定，每處場所只能安裝三部賭博機，但「道高一尺，魔高一丈」，商人乃化整為零，把大堂化為若干小間格，有臨時性有永久性，每個小間格安裝三部賭博機，一個賭場變成幾個賭場。這「法律罅」是否走得通，有關……是未知之數，官司正在等着打。……時有打輸，賭博機必將大贏。如果以每三部賭博機構成一個賭博場所計，西德共有五萬二千個賭博場。西德一些報章說，在各城鎮中，賭博機場所多過雜貨店了。這同香港所說的「投注站多過米舖」有異曲同工之妙。

賭博機風氣越演越烈的情況之下，西德志願人士已成立了二十個團體，幫助沉溺此道者擺脫惡習。據這些團體中人說，幫助賭博機迷戒賭，甚不容易，他們如癮君子與酒徒一樣，賭博機的聲響對他們來說就像迷魂曲，路過聽到了，會不由自主的走到機器前面，較量一番。

西德警方也擔心地指出，爆竊、打劫等罪行在增加，以冒簽等行為向銀行行騙的案件也在上升。許多宗犯罪者供認，是被賭博機吞光金錢後鋌而走險的。雖然賭博機不一定涉及太大的賭債，因而也不至引起十分嚴重的犯罪，但對治安的干擾是很明顯的。不過，一個志願團體的負責人指出，就他們接觸，因玩賭博機而惹下五、六萬馬克賭債的例子已經一再出現，有些人向大耳窿舉債陷入困境。他們被迫走險着時，可能不會小偷小摸呢。

由於賭博機無處不在，賭注大小無拘，上了癮後，戒掉確不易。這就造成一種奇怪現象，一些人要借助法庭的力量來阻止自己賭博。西德現在一萬人受到法律的約束，不許玩賭博機。他們大部分是在家庭或其他方面向法庭申請禁制令下受約束的。有一些則是深感賭博害人而又自知意志力薄弱因而自己申請禁制的。這也可算是一種無可奈何的自我解嘲罷。

悠然集

郵票設計者的苦樂

唐瓊

今年聖誕節，北京將發行一枚「中國的保險」新郵票。據說，中國保險公司已決定購買三百萬張。這郵票設計相當新穎，青花白地甚為典雅的瓷瓶裏插着一束花，瓶上畫着鶴——那是長壽之鳥。瓶花有點像人手，而金色的花蕊彷彿是正扔進瓶中的金幣。

設計者黃里說：「倘若瓶子碎了，主人可以用瓶子裏的錢買個新的。」這幅畫象徵着一個人受到經濟損失的時候，衆人伸出援手。

常言道：「人怕出名豬怕壯」。黃里是中國著名的郵票與首日封設計者之一，也嘗到這滋味。去年最佳郵票與首日封評選，他均獲獎，前者獲四十一萬票，後者二十二萬票。兩者構思都很巧妙：設計時用兩枚名貴的舊郵票併為一張，而信封是古老信封模樣，一九八三年郵戳與清代開辦郵政那一年的郵戳相呼應，用以紀念首屆中華全國集郵展覽，可謂別出心裁。獲獎後聲名大噪，去年集郵者寫了幾千封信給他，甚至有人願意為他介紹女友，其實他已結婚有了兩個孩子，今年四十二歲。

他是武漢華中美術學院油畫系畢業生，一九八〇年從事郵票設計，已設計十一套郵票與一百枚特種信封。有一套西雙版納郵票，他大膽以油畫原作用於郵票設計，前此都是用油畫複製品。敢於採用象徵派作品，這是第一個人。這都是可喜的地方。不過他又認為，設計郵票比繪畫難，畫家可以自選題材，而郵票設計者則必須接受題材，不管自己喜不喜歡，他以發現肺病成因一百周年紀念郵票為例，說明畫家一輩子也不會畫它，我不太同意這樣的比較，其實是各有苦樂。

鮮一

▲兩年前A城有七萬人結婚，同一時期有八萬人離婚。那豈不是說，有一萬人還未結婚就離婚?!

▲某餐廳的主管被責怪，為什麼不給他的顧客供應泊車地方。他說：「假如我有一個停車場，我就不需要一間餐廳了。」

劉齋

他說天說

避孕一針搞掂

祝丹

控制人口增長，已經成為世界潮流。於是，節制生育也就成為許多家庭的應有之義。

但是，節育方法五花八門，不同的節育方法，對於不同的人，會產生不同的後果，於是，一些家庭在進行人口計劃時，往往就在這個問題前面躊躇起來。

科學的事實在告訴人們，男性採取節育手段，對於身體的影響較少，特別是截斷輸精管的絕育手術，更完全沒有後患，因此，醫生在某一家庭準備絕育時，多數勸諭男的施術。不過，絕育者還有顧慮，那是：截斷輸精管無疑由此一了百了，但一旦子女有個三長二短，豈不「無後」？因此，他們還是在這問題上躊躇。

如今，中國人發明的一種方法，便可解除擔心「無後」者的顧慮了。因為，新發明的方法，可以收放隨意，不要子女時精子過不了關，要孩子時，精子又可通行無阻，實靈活之至。

這種革命性的避孕術，施術過程十分簡便。醫生只須向避孕者的輸精管，注射一針液態的聚酸酯高分子化合物堵塞劑，輸精管很快就會被牢牢堵死，精子無從通過！待得想要子嗣時，只需經由醫生施術將堵塞物移走，輸精管便又暢通無阻，可以致孕了。

這種手術，被定名為輸精管可復性注射栓塞法，是山西醫家的發明，最近剛剛通過鑑定，估計會很快推廣。

武德頌

高旅

六十九　狠狠出亡

「未見過。」馬士英說，「先時曾從淨法師學羅漢拳，乃是少林嫡宗，與武當人物，少有交往。法師也可略示一二嗎？」

「可以，」孫六奇說，「請借佩刀。」

「要我這口刀？」

「不必，只要是好刀就是了。」

馬士英便叫旁邊的衛士解下腰刀送過去。孫六奇拔了出來，刀光閃閃，說：

「也算是口好刀，純鋼之精打就，易折難曲。」

「不錯，剛者易折，要就是斷，卻不能彎。」馬士英說，「法師儘可一試，我也不惜這口寶刀。」

「待貧道運一股氣，迫到刀上，管教它彎曲自如，化百鍊鋼為繞指柔。」孫六奇說。

「倒要請教。」馬士英說。

孫六奇右手執刀，左手兩指捏住刀尖，橫刀在面前，運一股氣，肅然凝神，只一會兒叫聲「嚇！」在刀上噴一口氣，隨即把刀彎曲過來，彎了一個圓圈，鬆左指，便即彈直，錚然有聲，孫六奇又叫一聲「嚇！」噴一口氣在刀上，只用手指一彈，叫聲「斷！」鏘鎯一聲，半截刀已落在地上。

馬士英吃了一驚，暗想這柄腰刀，原是削鐵如泥的純鋼之精打造，如何可以彎得轉彎？這且不論，怎麼他噴一口氣，一彈指，道柄刀就斷了？說不定是邪術，當下沉住了氣，點點頭，說：

「好好，道長果然有法力。浙江銀泉出寶劍，可以束在身上做腰帶，那是軟鋼，這柄刀怕也有軟鋼在裏面。這兒有柄卻是倭刀，那是真正用鑌鐵百煉的，花紋如水，金星點點，也彎得轉，喝得斷嗎？」

「請賜下一觀。」孫六奇說。

馬士英便在自己身邊把刀解下，智尚過來接了，授給孫六奇。孫六奇拔鞘一看，果然是一柄出色的倭刀，削鐵如泥，萬金不換，笑着說：

「大學士要試貧道武藝，——其實只是武藝，並非法術，也捨得這柄萬金難買的寶刀嗎？」

「怎麼捨不得？」馬士英說，「能見識道長的武當功夫，這才是萬金難買，太值得了！」

（六〇一）

聯趣

澄波碧海贊詞人

梁羽生

小說中的人物，即使實有其人，但其中情節也總免不了有虛構的成份的。不過「虛構」亦必須有所根據，即不能脫離當時的歷史條件，而細節的描寫也應符合當時的社會情況（包括習慣、風俗、道德標準等等）。簡言之，「歷史的真實」是已經發生的事，「文學的真實」是可能發生的事，西方的文藝理論家稱之為「更高的真實」是也。

以我的《七劍下天山》為例，納蘭容若是實有其人，但他和冒浣蓮的一段情則是虛構的。我在書中寫她是明末名妓董小宛和冒辟疆所生的女兒，董小宛後來被洪承疇搶去獻給順治帝，並被封為貴妃。這些都是根據稗官野史的虛構。「董小宛入宮」之事早已由近代史家孟森（心史）論證其謬了。因有讀者問及，故簡答。

《七劍》第十三回回目：

一劍敵三魔，寶玉明珠藏相府，
清歌驚還客，澄波碧海贊詞人。

這一回是寫冒浣蓮初會納蘭，和他談詞的情事。雖屬虛構，但回目所云，亦有所據。「紅學」家有言賈寶玉是納蘭的影子者，故以「寶玉明珠」喻之，「澄波碧海」則是喻其風格也。王國維評其詞云：「納蘭容若以自然之眼觀物，以自然之舌言情，此由初入中原，未染漢人風氣，故能真切如此。」（見《人間詞話》）況周頤則謂其詞為：「純任性靈，纖塵不染。」（見《蕙風詞話》）

茶或咖啡

「死亡」社會心理學

張散

對於美國人來說，性的問題已經失去了神秘感，人們的注意力開始從性問題轉到死亡問題了。

進入紐約或洛杉磯的大書店，可以發現「死亡與臨終」（Death and Dying）乃是書櫃專用項目之一，自成一個角落。小一些的書店也另有「死亡」一類的書架，屬於「個人成長」（Personal Growth）書籍的一部份。

在這些書架前面佇足，首先看到的是社會學家、社會心理學家、精神病學家等等的著作，例如E·考夫拉洛斯所著的《論死亡與臨終》（On Death and Dying）。

其次看到的則是關於討論怎樣死亡，或親人逝世後自己怎樣生活等等內容的書籍。

美國各大學府也由於這一潮流的出現，而紛紛開設「死亡教育」（Death Education）課程。這是繼「性教育」之後的又一新課題。

專門討論此事的雜誌也有很多。例如《死亡教育》、《奧米茄》（Omega，希臘字母的末一個字，亦作終、亡解）。米尼蘇達大學甚至還成立了「死亡教育研究中心」。

這家大學的富爾頓教授認為，研究死亡的原因有如下幾個。第一，美國雖然有一半的人屬於教會，但對於非宗教世界的關心正在加強。第二，美國人的死亡場所正在改變，有百分之六十二的老人是在醫院或老人院中孤獨地死去，近親隨侍在側者越來越少。第三，葬禮的社會性日益降低，參加葬禮的人也逐步下降。第四，越南戰爭與可能有大量死亡的核子戰爭使人不得不考慮死亡問題。

生井集

大雪話雪詩

吳其敏

大蘇集中，和荊公韻之詩不少，但通觀《臨川先生集》，和坡公韻詩則寥寥可數。卷十六有《和子瞻同王勝之游蔣山》一首。小序云：「子瞻同王勝之游蔣山有詩，余愛其峯多巧障日，江遠欲浮天之句，因次其韻。」另卷十八有《讀眉山集次韻雪詩五首》，又《讀眉山集，愛其雪詩能用韻，復次韻一首》，此外無有。看來對蘇和韻，機會選擇奇苛，必先愛其句、喜其能用韻，然後詩心動焉，而和章乃出。

何以如此酷喜坡公雪詩？且看坡公是怎樣寫的。原題作《雪後書北台壁二首》，第一首用鹽韻，非荊公所喜，茲姑略去。第二首用麻韻，句云：「城頭初日始翻鴉，陌上晴泥已沒車。凍合玉樓寒起粟，光搖銀海眩生花。遺蝗入地應千尺，宿麥連雲有幾家。老病自嗟詩力退，空吟冰柱憶劉叉。」

「玉樓銀海」指肩和目，用道家語。遺蝗句言雪深一尺，則蝗卵入地一丈，不易成蟲以害麥。劉叉，韓愈弟子，其《冰柱》、《雪車》二詩為一時詠雪名篇，人稱高出盧仝孟郊之上者。是詩想像之富，馳思之遠，的確視第一首較具豐實內涵。而選韻之巧之活，則給予助力良多。荊公法眼所及，應無間言也。此詩成於熙寧七年，是年九月，公有密州之命，到任已在十一月間，公登北台觀雪，北台在諸城縣北城上，即後日經修葺而改稱「超然臺」之地。二首中，此首緣是應本題以言「雪後」，第一首則先敘雪中景象，句如「但覺衾裯如潑水，不知庭院已堆鹽。」「五更曉色來虛幌，半夜寒聲落畫檐。」刻劃寒氣逼人，雪光使夜明如曉，亦見深度。南國天溫無雪，「堆鹽」奇景百數十年難得一遇。否則，值此二十四節氣中的「大雪」之日，我們就不須徒向前人雪詩中去找尋勝賞了。

內地開始摔鐵飯碗

德倍

在中國內地，工人摔的是否「鐵飯碗」呢？這一問，看似多餘，因為，誰不知道，內地國家機關的幹部，和國營企業的工人，都有職業保障，就業從一而終呢？既然只有就業，而不慮失業，這不是「鐵飯碗」而何？

只有就業而無失業，表面說來好聽，但效果卻認真不妙。因為，既然不會失業，許多人做起事來就磨洋工，扯皮，甚至躺倒不幹，機關企業都難奈其何，這「鐵飯碗」，可不知敗壞了多少人力物力財力，長此下去，着實不堪設想，如果認為這就是社會主義的「優越性」，那麼，這「優越性」應否值得保存，着實大堪懷疑。

近年，關於「鐵飯碗」的弊端，內地輿論已多所詬病，但一時之間，要改革制度，卻又談何容易。於是，非議者自管非議，靠「鐵飯碗」去大吃「大鍋飯」的，還是大有人在。

但自中央關於城市改革的決定宣佈後，情況開始有了變化，「鐵飯碗」的缺口，最近已在合資企業中開始出現。換句話說，內地工人所捧的，如今不一定是「鐵飯碗」了。

打破鐵飯碗的事例，出在內陸太原市。這個山西省省府，有個華杰電子公司，是該省第一個與香港商人合營的企業，該企業採用現代化管理制度，生產的是電子表，共有工人一百四十多，於今年八月開始投產。初期，生產相當正常。到了九月中，即正式投產後的個半月，有十一個工人開始鬧事，他們硬指廠方訂定的生產定額（每人每班組裝電子表三百五十隻）過高，要求降低。港方工程師根據試用時的測定詳加解析，並願當場再作測試。但這十一個慣吃「大鍋飯」的工人，既不測試，也不工作，翌日依然如此，還大吵大鬧。這家公司的中方領導，多方加以勸說，依然無效，於是發出最後通牒，給這些鬧事者五分鐘時間，着其考慮恢復工作，否則開除。但鬧事者竟仍置若罔聞。事情到此，公司的雙方經理再經研究，終決定開除這十一人出廠，不再錄用。由此，內地工人的「鐵飯碗」，終於開始打破了。

合資企業有港方代表，他們主張打破「鐵飯碗」不稀奇，奇的是此舉不僅獲得中方經理當場同意，事後還得到太原市委的公開支持。後者還責備這些工人鬧事是「損害社會主義國家利益」，聲稱絕不允許，內地報章對此事也詳加報道，都為「鐵飯碗」的打破而喜。

這是否內地全面打破「鐵飯碗」的先聲呢？

戲院聯合廣告

南洋 5-737388：今天五場獻映　世界性寶座恐怖片王　一部令你無法抗拒的電影　衝出猛鬼城　兒童不宜　午夜場：臭頭小子

南華 K881755：今天五場續映　世界性寶座恐怖片王　衝出猛鬼城　兒童不宜　蓮達白麗雅爆炸性新作　早場：刺王殺　午夜場：只點捉咁簡單

總統·麗聲：今天獻映　三文治　兒童不宜　麗聲加映午夜場

利舞台·華盛頓：最後今天　星球戰士　星期六映　山水又相逢　華盛頓午夜場：零點三八

珠江 3-7123941·銀都 3-891187：今天五場獻映　一部令你無法抗拒的恐怖電影　蓮黛白麗雅爆炸性新作　衝出猛鬼城　兒童不宜

金門·民樂：今天獻映　三文治　兒童不宜　民樂加午夜場

華聲 K617169：今天大盛映　本年度全美寶座冠軍片　捉鬼敢死隊
金聲 K322789：第二週　今天五場　鬼馬天師　兒童不宜

新光 H632959：今天電影暫停　廣東潮劇團公演　姊妹易嫁——綵樓記　★全院滿座★　明天12點半、兩點半　衝猛鬼城

京都·凱聲：昨日首映　滿瀉　今天五場　請早　捉鬼敢死隊

金都 0-298070·金城 3-7170232·金龍：兩院今天五場獻映　三文治　金龍：即將隆重開幕

環球 3-7570510·寶麗宮 3-7230332·華富閣 5-519775：男女方程式　新蕩女芬妮

金花 0-246801·粉嶺 0-900365：最後五場　一味去滾　今天四場　等待黎明　周潤發·葉童領銜主演

元朗 0-762432·華都 0-402109·金茂坪 3-404884：今天五場　衝出猛鬼城　愛情麥芽糖

國華 3-629880：今天五場　多郎喜

百麗殿：今天五場　衝出猛鬼城

倫敦·國都·影都·宇宙：絕早滿座　捉鬼敢死隊

普慶·明珠：今晚狂夜　兒童不宜

海蜂昨兩球淨勝俠士
入場觀眾創最低紀錄

澳洲網球公開賽，娜拉蒂諾娃以四比六、六比〇、六比二的成績擊敗美國選手里納爾特（美聯社照片）

甲組會人士提建議 賀歲波舉行七人賽

……的，足總秘書處將會再致函各屬會及球證，重申加時半場時不准球員休息，須立即比賽。

會上認為南華與愉園球員互射十二碼時，雙方職員均站在龍門後面是不對的。另外，門將把關之後走出球場外亦是不對的，將把關後應站在場內的禁區外。關於上述兩點，裁判小組將建議場地管理加以注意，以提醒門將及雙方……

（足總）……示，由於本屆球市不景，他建議本屆賀歲波搞七人足球淘汰賽，這樣，足總及屬會都可從中獲取利益。（消息）

他稱，去屆賀歲波贊助商文少勵已決定不贊助本屆賀歲波，若由足總收回主辦，足總可以不邀請外隊來港賀歲，由本港甲組隊派出球隊參加七……

大公報 分類廣告
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號
中區分行：中區皇后大道中一〇三號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號
每天每個位可排大字四個

聘請
……電訊兼任總務
……攝影校對等雜誌社
……寄香港干諾道西18
……室陳先生

遺失聲明
茲遺失新華銀行09136510926445號活期儲蓄存摺，已向該行掛失，作廢。江秀如啓

遺失聲明
茲遺失新華銀行091313552031212號定期存單一張，已向該財務行掛失聲明作廢。陳星平江秀如啓

物業市道回顧與展望
——訪測計師衛健明

本報記者 李啓文

測計師衛健明在接受本報記者訪問時首先回顧了今年的物業市道。他認為，今年從一月份開始市道就表現不錯，而且情況有較長期的持續，可惜年中有一段時間利率升幅頗大，而且港匯波動較大，影響了整個物業市道，否則，今年的市道表現實在好。

低價樓表現一直好

他說，低價樓的表現一直好，市道令人樂觀。有人問，究竟中英聯合聲明發表後樓市好了多少？增幅多大？其實這是很難計算的，地產買賣與買衣服不同，買樓決不可能二十六日公佈，二十七日就買去的。不過，表現在買賣宗數上，市道在九月二十六日以後是活躍了。從樓盤的推出數量看，九月和十月份的樓盤確實多了許多，證明發展商是有信心了。

展望將來，衛健明認為，物業市場上信心是第一因素，現在本港大部分人都對本港有信心，因此展望本港物業市道的發展，是一定會好的。

第二點就是經濟因素了。他認為，本港在過往很長時間內，優惠利率都只保持在八至十厘的水平，以此與現時的利率比較，則現行利率水平仍嫌略高。如果利率能再降低些，除地產之外，其他行業也會發展得更好，出口業務會更好，反過來又會幫助地產市道向上。

明年樓市穩步向上

還有一點供求關係的因素。由於本港物業的供應量仍大，所以在八五年內，地產業不會有急速的變化。但從全局來看，一般價錢會有輕微上升，會是一種健康的、穩步向上的勢態。

在仔細分析各類型樓宇的情況時，衛健明說，低價的住宅由於需求量大，一直以來都有很好的銷路，近期來看，中價樓也在逐步轉好，售價五十萬元到一百萬元的銷量在增加，這是由於有投資者入市及換樓人士增加所致。最無明顯變動的是高級樓宇，即面積在二千至三千方呎，售價二百萬元以上的這一類。

談及在內地開放政策下，內地及海外公司高級人員來港會不會幫助推動這類高價樓宇時，他表示，這種情況其實現時已經存在，但只是不太明顯，否則這類樓宇的市道會更淡。事實上，高價樓的租賃市場會比銷售好，一般可有九厘至一分息率的租金收入。以現行利率比較，業主每年要蝕三厘半的息口，因此，如果利率下降，會加快這類樓宇的銷售。

話說回頭，海外僱員每年有一百至二百人來港也算不錯了，這個數量對比現有的空置量來說，也是太小了。以現時的這類高級樓宇空置量算，要再有三年至四年才能吸納。當然這只是從今天的情況來考慮，相信八五及八六年內，高級樓宇的復甦仍慢。

衛健明表示，住宅樓宇方面最令人擔心的是港府進入市場與地產發展商競爭。由於港府推出的居屋地盤大，在設計上有發揮的餘地，因此吸引力也大。一般人買樓前也要先看看附近有沒有居屋，在沒有辦法之餘，才轉向私人發展商，這對地產商來說是一大打擊。到最後，如果地產商不去發展，這對本港經濟也有不利影響。因此港府應與發展商合作，大家分享利潤才是一個兩全其美的辦法。

工業樓宇買賣不錯

談及工業單位方面時，他表示，工廠樓宇今年整年的市道都不錯，這主要是本港製造業興旺，與中英談判無關。工廠樓出租情況也比買賣好，而且交通因素很重要，除屯門和火炭等一些偏遠地區外，地鐵沿線及老工業區如紅磡、土瓜灣等整年表現穩定，這些區域可說是供應多少，就用多少。看來，工業單位的價錢會有較明顯上升的機會，這應可在明年初或明年中可以得到證明。

他補充說，偏遠的火炭、大埔、屯門和元朗的工業用樓價錢能否上升主要是看交通措施。如果交通設施盡快完善，則由於本港工人素質較高，以後廠商可能在本港將產品加工而不向深圳發展，而本港工業也因交通便捷而趨向於廠房較便宜的新界。

他並指出，現時本港廠房的發展有兩種趨勢，一是高質量的大型單位，另一是小型的工場式單位。這主要是由本港的工業結構所影響的，工業樓宇中也以這兩種類型的為吃香。

寫字樓需求尚平穩

至於寫字樓方面，衛健明認為，寫字樓的需求一向都很平穩，就以今年來說，其吸納量也不錯，但無奈供應量太多，造成價錢仍然軟弱。以中環寫字樓來說，明年也不會有什麼起色，相信要三年左右才可吸納得七七八八。不過，尖東方面的租出和買賣今年來都表現不錯，相信區寫字樓的租金明年升幅會比中區為高。

他認為，中英協議發表及內地開放市場，對本港影響最大的就是寫字樓單位，因為中外公司來港都需要設辦事處，所以這類樓宇會首先受惠。

他總結道，由於本港作為金融中心的地位展望好，而轉口港的地位也越來越明顯，因此長遠來看本港寫字樓的市道一定會好起來。

十一月份統計數字顯示
地產交易已顯著活躍
房地產買賣增八成五
地段轉手升幅為一成四 交易值增近兩倍

【本報訊】田土廳最新資料統計顯示，十一月份的物業交易活動比去年同期增加百分之十五，在房地產買賣協議（即包括樓花在內）更猛增八成五，成為各項交易活動中增長最大的項目。以上兩項統計數字的增幅均與十月份的相若，可見本港房地產的交易活動已遠較去年活躍。

本港地產界人士說，本港地產市場自九月尾開始已見活躍，十一月份的統計數字實際可能是九月和十月份成交的，只不過註冊日期在十一月份而已。從這些統計數字可以知道，最近兩個月來的物業交易活動的確很活躍。據衛健明測計師行的統計，九月份新推出的樓盤有十七個，其中商住用樓盤十二個、工業用樓盤五個；十月份新樓盤二十六個，其中商住用樓盤十四個，工業樓盤四個，純住宅樓盤七個，純商業樓盤一個。這些樓盤的總面積達三百多萬平方呎。該行經理李志樵說，數字顯示，十月份的樓盤數目明顯增多，一方面可能是香港前途明朗，發展商具信心的表現，另一方面也可能有經濟穩定增長、利率趨降的因素。但無論如何，交易活動大幅增加是令人欣喜的。

房地產買賣協議一項十月份較去年同期的增幅是八成，但今年十一月份的增幅更大，達到八成五，總數為二千九百四十一宗，去年同期只為一千五百八十八宗。

在地段交易方面，十一月份的宗數較去年同期只增四宗，為百分之十四，但價值方面則有大幅增加，達百分之一百八十，總值約為三億元。這表明今年十一月註冊交易的地皮中，有部分的價值是比較大的。

至於十一月份總計的交易宗數則為一萬五千二百七十九宗，比去年同期的一萬三千多宗增長百分之十五。在價值方面，總數達五十七億元，

田土廳物業交易紀錄

	宗數 84年11月	83年11月	增減	價值（百萬元）84年11月	83年11月	增減
買賣協議	2941	1588	+85%	1461	—	—
地段轉讓契約	33	29	+14%	291.6	104	+180%
樓宇轉讓契約	4371	4040	+ 8%	1627.4	[illegible]	[illegible]
贖契	2263	2639	−14%	990.5	1592.6	−38%
按揭	3268	3223	+ 1%	1311.5	1490.1	− 12%
總計	15279	13237	+15%	5704	5021.9	+ 14%

經濟漫談
港美線航運好景

金鋒

據此間航商估計，今年港—美線的出口貨運量，總可比去年增加三成。這與香港製品和轉口貨物（特別是內地貨）都齊告增加直接有關。

具體來說，今年除二、九、十和十一等四個月的輸美貨量稍為退縮之外，其他八個月的生意都相當好。若與去年相比，則更是每月的去貨量都有增加，並無止增回降的情形出現過。而且，無論是公會船或收費較低的非公會船，全年大部分時候發供港商付貨的船位，都幾能用盡，在第二季內且曾一度出現船位供應不足的緊張現象。這種情形是近三年來所未見過的。

在今年三月間，港—美線的出口貨物運費，曾提高約百分之十二。由於運費收入增加和貨運量也增加，所以一般船東和香港代理公司的盈利情況都好過去年。

但進入下半年以來，由於一些大公司改派第四代的大型貨箱船行走此線，再加上美國經濟增勢明顯放慢的影響，一般公司的船位運用率都已降低了。而且估計在明、後兩年內，由於船位的增幅大過貨運量的增幅，有些航商已擔心生意競爭將會重趨激烈，甚至減收運費搶攬貨物的情形也會重現。

不過由於美商增購港貨和轉口貨的趨勢迄未改變，航商估計至少在明年上半年內，此線出口貨量仍可望再增約一成半。

經濟②

新地重點發展沙田
總投資額達十億元
新城市廣場明年一月正式啓用

【本報訊】新鴻基地產發展有限公司將會以沙田為新界區發展重點，說投資額達十億元，剛啓用的新城市廣場建築費達三億二千萬元，明年一月正式啓用，屆時由新界政務司鍾逸傑剪綵。此外，在沙田尚有多個住宅、工業樓宇及興建酒店的計劃。

該公司董事及即樓宇經理陳啓銘昨日偕同記者參觀新城市廣場時作上述表示。

他說，新城市廣場出租率達九成，日資八佰伴百貨公司為最大租戶，廣場租金收入三、四百萬元，可達一年內租金收入四千萬元。

他說，新城市廣場佔地二十二萬呎，是由該公司以換地證投得。出租樓面面積達五十多萬呎，佔廣場總面積一半，租金每呎由五元至卅五元不等，管理費連空調每呎約為二點五元至三元。

他說，目前地產市道良好，該公司對明年地產業感到樂觀，尤其是中小型的住宅單位需求甚殷。目前該公司手上的地皮有九成在發展中，由於看好沙田及大埔的市道，因此會以該兩地為投資重點。

樓高八層的新城市廣場屬分層式遠置設計，擁有亞洲區兩個最龐大的裝置：一個二百九十呎長玻璃天幕及一個六十呎乘卅呎的室內電腦音樂噴泉，此噴泉耗資二百萬元，由電腦操縱變出八十多款不同的花式。

新地在沙田展開的住宅發展計劃，總投資額三億二千五百萬元。這包括建築多個屋邨及高級樓宇計劃，總面積達六十五萬呎。計劃中的工業用樓宇面積約九十三萬呎，耗資超過一億元。

至於擬建的酒店樓高十五層，建於四層高平台上，預算建築費逾二億元。陳啓銘表示，酒店目前還未命名，並沒有考慮與任何人合作發展。他相信新地在汲取帝苑酒店的經營手法，或者可以全權負責整幢酒店。

此外，港府在沙田區的發展計劃有興建一億元的文娛中心，一個面積龐大的中央公園、一座裁判署大樓及工業學院。

新城市廣場外貌

國際經濟

▲美聯社東京消息，當地外匯市場上美元兌日圓匯價，經過兩天下降之後，在六日回升。開市一美元兌二四七·三五日圓，收市二四七·四二。早一天收市二四六·二五。

▲合眾國際社倫敦消息，六日上午，歐洲金融市場開市時，美元匯價上升，黃金價格微跌。

蘇黎世開市黃金每安士三二九·五〇美元，早一天收市三三〇·五〇。倫敦黃金開市價為每安士三三〇·二五美元，早一天收市三三〇·七五。

倫敦英鎊開市一鎊兌一·二〇二三美元，早一天收市一·二〇五五。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：三·〇一二五西德馬克（三·〇七四五）；二·五六一七瑞士法郎（二·五四四〇）；九·四八法國法郎（九·四一八五）；六二·五〇五〇比利時法郎（六二·〇〇）；一、九一四·七五意大利里拉（一、八九六·〇〇）。

東京股市價格回升
日本歐洲美匯上漲

▲路透社東京消息，六日當地股市交投減少，但價格回升。成交四億八千萬股，早一天為七億股。收市道瓊斯平均價為一一、五五九·六六日圓，上升一六·四七日圓。

▲路透社新加坡消息，六日下午，當地股票價格上升，因投資人入貨興趣復增。成交一千零三十萬股，早一天成交一千三百一十萬股。收市《海峽時報》工業股指數為八一七·八三，上升二·二四點。

▲路透社悉尼消息，六日當地股市在藍籌資源股沽盤衝擊下，收市價下挫。下午三時十五分，全普通股指數為七二七·二，跌一〇·五點。

▲路透社法蘭克福消息，六日聯邦銀行售出七百五十五萬美元。當時，美元定價為一美元兌三·〇七六五美元。早一天定價為三·〇六四三馬克。

九九金價牛皮靠軟
收市報三〇八四全日波幅五元

【本報訊】九九金價昨日牛皮靠軟，全日下跌了十元，以三千零八十四元收市。飾金牌價不變，仍為三千三百元。

前晚外國金價表現牛皮，微價大致隨上日水平。不過，外匯市場的美元微價回升，對本市多種經紀表示，美國總統里根已提出削減赤字要求，希望一九八六年度的赤字下降至一千七百億美元以下，其中包括削減非國防性經費三百三十億美元。此一消息多少對美元有利好作用。

因此，前晚紐約金價走勢並不理想，但在實力買家支持下，金價幸保每安士三百三十美元不失。收市時，十二月份紐約期金報三百三十點三美元，微升零點一五美元。倫敦市場金價也蟄伏不動，以三百三十點七五美元收市，開始與紐約市場看齊。

本港金市昨日表現牛皮，上午以三千零八十四元開市，最低降至三千零八十元，成為全日低點。中午以三千零八十二元收市，比開市價低二元。低息改為二元正。

下午金價以三千零八十三元開出，最低降為三千零八十二元，最高回升至三千零八十五元，成為全日高價，而以三千零八十四元收市，比前收市跌十元。全日波幅只有五元。

一位交易商表示，昨日金市交投呆滯，最高和最低價只相差五元。而上下午的波幅均為四元，成為一周以來交投最淡一日。收市時，本地倫敦金報每安士三百三十美元，與紐約收市價同。

港府與船東磋商
成立船務局事宜
該局將不負責輪船註冊工作

【本報訊】經濟司翟克誠昨日在香港總商會午餐會後表示，港府現正與香港船東會磋商有關成立船務局事宜，專責審視未來有關商船及海事貿易的各種問題。

他透露，船務局成員預料來自工業界、船東及港府官員，將來船務局不會負責輪船註冊及草擬有關法例的工作，這些工作仍由港府負責。他希望船務局能夠在九七年之前成立。

翟克誠昨日就「香港海空聯繫的重要性」發表演講，他說，港府已在擬定一項龐大的貨櫃碼頭發展計劃，這項計劃將分三期完成。

他表示，貨櫃碼頭的首期工程現已進行，包括拓展二十五點五公頃土地，將現時的貨櫃碼頭面積增至一百一十九公頃。第二期工程亦已進行，包括興建有三個停泊站的「六號碼頭」，此工程將於八六年開始，第一個停泊站預期八八年竣工。第三期是興建兩個新碼頭。

另外，他又說中英草簽協議內容中表示香港將來會成為一個特別行政區，並維持香港成為一個國際性及地區性的民航中心。因此，毫無疑問，香港將來會繼續發展與國際間聯繫的航空交通網。

他表示，在明年四月，啓德機場第五期擴建工程便會動工，預期八七年中便會完成及可以啓用。

匯豐總行新廈 電子傳送文件

【本報訊】興建中的匯豐銀行總行新廈，為顧客及職員裝設了快速妥善的升降機及自動電梯作代步工具，同時亦設計了先進的文件傳送系統，以應付總行內部日常龐大的文件運送工作。

這些專為傳遞文件而設的文件處理車，沿着連貫大廈各層的垂直電軌，將文件自地庫一層的中央控制站傳送至設於其他三十四層的分站，同時亦可將各層的文件運至中央控制站或其他分站，用時只須撥正確的分站號碼。

香港商品交易所行情

12月6日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
1/85	無報	4.69
3/85	5.81	5.75
5/85	5.99	5.97
7/85	6.32	6.32
9/85	6.62	6.61
10/85	6.87	6.81

①未平合約：140
②成交合約：346

黃豆

交收月份	開市	收市
12/84	124.00	123.00
1/85	129.00	128.80
2/85	125.20	125.80
3/85	125.40	126.40
4/85	125.20	126.80
5/85	126.00	127.60

①未平合約：598
②成交合約：3,521

國際金融簡訊

西德淨貨幣儲備減三億

▲西德聯邦銀行宣佈，西德在十一月最後一周淨貨幣儲備減少了三億馬克，減少到六百五十九億馬克，非貨幣儲備仍保持為二十五億馬克，使西德在這一周淨金融儲備共達六百八十四億馬克。

墨比索兌美元匯率調低

▲墨西哥財政部宣佈，從本周四開始，墨西哥比索兌美元匯率的每天調低最大幅度，從十三分（每分相等於百分一比索），增加到十七分，四分的調整適用於官價和自由匯價。

墨西哥比索本周四的官價為一八八點一八比索兌一美元，自由價為二〇六點六六比索兌一美元。

墨西哥財政部同時宣佈，它將會加速考慮實行更多保護主義措施，應付入口貨品，詳情將於明年一月公佈。

澳洲宣佈調高優惠利率

▲澳洲聯邦銀行宣佈，從十二月十一日開始，把其優惠利率從十三厘調高至十三厘半。

日本增加購買中國穀物

▲日本入口商在今年廣州冬季交易會訂購了二十五萬噸至三十萬噸中國穀物之後，現再訂購了十五萬噸明年二月至四月期付貨的中國穀物。據市場人士說，最少有十二名日本入口商參與這次訂貨。

華信行有限公司
獨家經銷下列中國化工產品：
HUDSON PETRO-CHEMICALS LTD.
SOLE DISTRIBUTORS OF CHEMICALS PRODUCTS AS FOLLOWING:
1. 海藻酸鈉（工業級及食品級）山東省產品
SODIUM ALGINATE (TECHNICAL AND FOOD GRADE) SHANDONG PROVINCE PRODUCTS.
2. 亞溴酸鈉（即工業用品退漿水）河北省產品
SODIUM BROMITE (FOR INDUSTRIAL DESIZING AGENT) HEBEI PROVINCE PRODUCTS.
3. 過碳酸鈉（即超級洗潔精）吉林省產品
SODIUM PERCARBONATE (WASHING AND BLEACHING POWDER) JILIN PROVINCE PRODUCTS.
4. 高效洗毛劑（工業用特效去污）吉林省產品
HIGH EFFICIENCY WOOL DETERGENT (SPECIAL FOR DIRTY WOOLLEN GOODS) JILIN PROVINCE PRODUCTS.
批發零售及轉口，一律歡迎。
ALL WELCOME FOR RETAIL, WHOLESALES AND RE-EXPORT.
地址：九龍深水埗福華街壹號地下
ADDRESS: NO. 1 FUK WAH ST., G/F., SHAMSHUI-PO, KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-7767084 3-7766921
CABLE ADDRESS: "HUDSONPCL" HONG KONG.

廣新行貨倉有限公司
KWONG SUN HONG GODOWN LTD
第三倉經已開業
歡迎託貯貨物
位於九龍灣新九龍內地段5881號

本公司以經營倉庫業二十餘年的經驗，宗旨一向以收費相宜，專業管理，設備完善，竭誠為各界服務。
第三倉之優點簡介：
地點適中：鄰近啟德機場隧道口，交通非常方便。
起卸快捷：本倉劃時代設計，總容量達叁萬伍仟呎碼噸，特大卸貨台可供多部四十呎貨櫃箱同時起卸貨物，載重四噸高速電梯三部，保証便捷正常。
安全可靠：設有全自動防火花洒，防火摣閘系統，為火險公會認可一級貨倉，保費特廉，加上電子防盜，確保貨物安全。
歡迎指導及垂詢
廣新行貨倉有限公司聯絡電話：
第一倉 5-8190293 第二倉 3-7434916 第三倉 3-7557232

和平圖書有限公司
讀者服務中心
節日特價雙週
12月4日至12月18日
購滿港幣200元，即送精美禮品
多買多送，送完即止
藝術畫册、中外文圖書、雜誌
賀咭、書簽、剪紙、手工藝品
八折至九折
地址：九龍尖沙咀加連威老道98號東海中心G14－15
電話：3-676820

3M®
5¼"雙面雙密度軟磁盤
・原裝美國製造
・現貨供應
・歡迎大量洽購
電話查詢：3-348863

徵購發展地皮
某大地產公司誠徵香港九龍或新界適合發展地段以供發展住宅等用途，有意出讓者請撥電
3-682249與麥小姐接洽

海蜂昨兩球淨勝俠士 入場觀眾創最低紀錄
波能泰朱耀忠各建一功奠勝局

【本報訊】昨晚在大球場舉行的甲組足球聯賽，海蜂技高一籌，以二比〇擊敗俠士，全取兩分。

昨晚入場觀衆只得二百多人，場面冷落破本屆球賽入場觀衆的最低紀錄。

是役，兩隊攻門並不多，戰情沉悶。海蜂中場攔截較佳，攻勢較多，前鋒波能泰也較為活躍。俠士在組織進攻方面欠佳，加上前鋒福特欠缺埋門一腳，因而慘吞兩蛋。

上半場開賽十六分鐘，施維山右路將球斬出，波能泰截得皮球連過兩關推球入禁區起腳抽射，皮球貼柱破網，一比〇，海蜂先開紀錄。二十分鐘，李志鴻左路底線將球斬出遠柱，福特截得拉弓勁射，門將柏斯頓將球拍出底線。三十六分鐘，張錦全右路大腳傳球入門前，波能泰在門將廖俊輝力壓下起腳叩關，皮球高出。

易邊再戰，張金根入替史密夫。四分鐘，朱耀忠右路拉弓勁射，皮球應聲破網，二比〇。十二分鐘，王火木入替李志鴻，二十一分鐘，張金根傳出皮球，波能泰門前一記「獅子擺頭」迎頂，門將廖俊輝將球接去。三十分鐘，王火木犯波能泰，被罰黃牌警告。四十四分鐘，波能泰不君子行為，被罰黃牌警告。全場完，海蜂以二比〇擊敗俠士。

海蜂：柏斯頓　黃德祥　陳國輝　曾錫昌　麥哥利　施維山　林守焯　朱耀忠　張錦全　楊錦基　波能泰

俠士：廖俊輝　蔡偉文　安德遜　潘長旺　鄧兆明　史勿夫　王熾輝　李志鴻　李偉全　高偉德　福特

海蜂波能泰（左三）避過俠士守衛的攔截，射入第一球

阿根廷獨立隊來港簽證辦妥

【本報訊】英國駐日本大使館昨天致函足總，表示已替阿根廷獨立隊辦妥來港的簽證手續。

足總秘書李漢城表示，獨立隊將於本月十日下午二時五十分乘搭CX五〇一班機抵港，獨立隊將於本月十三日出戰港聯隊。獨立隊目前正在日本參加洲際杯賽。

週日銀牌決賽遭遇精工 愉園昨天閉門夕練
明將赴西沙灣集宿 教練盧德權表示球員狀態甚佳

【本報訊】愉園足球隊為備戰後日對精工的銀牌決賽，昨天拉隊到新蒲崗軍營閉門夕練。

愉園在本週復操以來，操練輕鬆，直至昨天一課才正式進行針對性練習。愉園目前除了梁帥榮及陳世九有小傷，他其球員並無傷病號。

愉園教練盧德權昨晚表示，愉園在十多天內，連打數場大戰，但難得的是球員仍能保持佳態，尤其是一些年紀較大的球員，在連場拚搏後，精神仍十分爽朗。盧德權在談到後日之戰時指出，愉園球員是無心理負擔，能夠打入決賽已感到十分滿意，當然會盡力而為，爭取佳績。

談到對手精工時，盧德權認為，精工本屆水準雖不及過往穩定，但實力仍十分強勁，論實力當然比愉園平均。但他指出，精工新中鋒簡林尼威脅力不比革迪遜，但不可忽略的是精工的中場球員，個個都能上前叩關。

愉園今天下午將在跑馬地場作最後一課操練，明天中午拉隊入西沙灣酒店集宿，養精蓄銳，準備打好後日的一場決賽。

澳洲網球公開賽，娜拉蒂諾娃以四比六、六比〇、六比二的成績擊敗美國選手里納爾特（美聯社照片）

紅雙喜藍賽今上演四場

【本報訊】工俱康樂組主辦、南洋煙草公司贊助的第四屆「紅雙喜」杯男女子籃球錦標賽，今晚在東磨德球場重燃烽火，編排四場賽事。六時女子組香恒對樹仁，永青對東德，尾場九時男子組合林對晨衛，控制對佐青。

上海航空杯羽賽 楊陽韓愛萍奪標

【中國新聞社上海六日電】上海第一屆航空牌羽毛球精英賽，經過四天激烈角逐，五日晚全部結束。楊陽和韓愛萍分獲男女單打冠軍，李永波和丁其慶獲男子雙打冠軍，高美鳳和程演合作得了女雙冠軍，混合雙打冠軍由張新廣和勞玉晶奪得。

四角元老籃球賽 首屆由澳門主辦

【本報訊】第一屆澳、省、港、深男、女子元老籃球邀請賽，定於今天下午六時半在澳門舉行揭幕禮，七時，由廣東省常青隊對澳門新江女子隊。

這項比賽，由中華體育總會廣東分會副主席、省籃球協會主席盧勳，深圳市籃球協會副主任蘇穗，澳門元老籃球會會長藍鐸綬，香港萬年青組長李文廣協商，決定由澳門舉辦第一屆比賽。

參加男子組有廣東省常青男女子隊，深圳市常青男子隊，澳門男子隊，香港萬年青男、女隊，澳門新江女子隊。

袁偉民將赴鄭州 物色女排主教練

【本報上海六日專電】新任國家體委副主任，原中國女排主教練袁偉民最近宣佈：他走馬上任以後，將完成的第一件大事，是物色和確定誰將繼承他擔任中國女排的主教練。據悉，袁偉民將到鄭州觀摩全國男排甲級聯賽，並且組織國家和各省市男、女排球隊的部分教練員進行考核，以最後確定誰將繼承他充當中國女排的大梁。

甲組會人士提建議 賀歲波舉行七人賽
球賽加時取消休息 足總再函球證注意

（足總消息）

▲一名甲組會人士昨天表示，由於本屆球市不景，他建議本屆賀歲波搞七人足球淘汰賽，這樣，足總及屬會都可從中獲取利益。

他稱，去屆賀歲波贊助商文少勳已決定不贊助本屆賀歲波，若由足總收回主辦，足總可以不邀請外隊來港賀歲，由本港甲組隊派出球隊參加七人賽。況且足總在明年一月亦主辦法國波爾多隊來港比賽。

他表示，季初的七人賽反應不俗，甲組隊有收益。因此，足總可嘗試在農曆新年期間主辦七人賽。

▲足總裁判小組日前舉行會議，會上認為周日舉行的銀牌準決賽南華對愉園，球證陳志消在加時半場時給兩隊球員休息是違例的，足總秘書處將會再致函各屬會及球證，重申加時半場時不准球員休息，須立即比賽。

會上認為南華與愉園球員互射十二碼時，雙方職員均站在龍門後面是不對的。另外，門將把關之後走出球場外亦是不對的，將把關後應站在場內的禁區外。裁判小組將建議場地管理加以注意，以提醒門將及雙方球隊職員注意。

▲本屆高級組及初級組青年杯足球賽，將於本月十六日上午十時揭幕。揭幕戰十時正初級組麗新對楊屋道，十一時三十分高級組東昇對荃灣。

本屆參賽的高級組有三十五隊，初級組有二十八隊。領隊會議將於本月十四日下午六時三十分在足總會所舉行。

港女柔道隊赴日 應邀參加邀請賽

【本報訊】日本福岡柔道協會、福岡電視界合辦的第二屆世界女子柔道冠軍邀請賽，定於十二月八日、九日在日本福岡舉行。香港隊、澳門隊已於前天搭機出發，參加比賽。

香港女子柔道隊由香港柔道協會會長徐展堂擔任總領隊，副會長蔡德培擔任領隊，另有教練張永洛，選手林翺六（四八公斤級）、盧燕玲（五二公斤級）、張美華（五六公斤級）、鄧玉萍（七二公斤級）及執委黃紹明、麥耀祥隨行。

全國射擊分項賽 許海峯手槍奪標

【中國新聞社福州五日電】在第二十三屆奧運會為中國奪得第一塊金牌的射擊運動員許海峯，以五百六十八環的好成績，奪得在今天結束的一九八四年全國射擊分項賽手槍項目個人手槍慢射的第一名。這項成績比他在奧運會上的五百六十六環高出兩環。

這次高手雲集的全國射擊分項賽是於日在福州拉開戰幕的，來自全國二十八個省、市、自治區和解放軍的三百多名運動員參加了比賽。經過一天半的角逐，手槍慢射已經結束，陝西隊王鋒、浙江隊唐克令奪得個人二、三名。陝西隊以一千六百六十六環的成績獲團體冠軍，獲團體二、三名的是浙江隊和北京隊。

這次比賽還將進行男子自選手槍速射、男子標準手槍、男女手槍慢加速射和男女氣手槍的六個項目的比賽，全部比賽將於本月八日結束。

甲組足球聯賽積分表
（截至十二月六日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	六	五	一	〇	一二	四	一一
海蜂	六	三	二	一	一一	九	八
愉園	七	三	二	二	一二	八	八
東方	七	三	二	二	七	五	八
南華	四	三	一	〇	七	三	七
流浪	六	一	二	三	二	五	四
俠士	八	二	〇	六	四	四	四
東昇	六	一	一	四	六	八	三
荃灣	六	一	一	四	三	九	三

練兵重於名次

一得之見

中國足球隊參加在新加坡舉行的亞洲杯足球決賽，分組賽次仗以二比〇贏了新加坡隊，出線仍有希望。

中國隊首仗落筆打三更，負於中東的伊朗隊，造成在日後的三場分組賽更難打，出線也成疑問。可是，前天一舉擊敗東道主新加坡隊，無疑是打了一針強心劑，分組賽剩下的兩個對手阿聯酋及印度，已沒有伊朗及新加坡隊那麼強勁了！

戰地消息，中國隊首仗負於伊朗隊，乃全隊球員心情太緊張，演出大失水準。而從電視錄影的片段所見，中國隊所失兩球，門將楊寧要負較大責任，尤其是第一球之失，表現慌失失，顯然不在狀態。

中國的不少體育項目，經過衝出亞洲，甚至是站在世界前列，可是，足球還是比較落後的，在亞洲還是中等水平而已。中國隊對伊朗的比賽，球員心情太緊張，真不知是來自何方的壓力。其實，伊朗原是亞洲冠軍隊，只是連年來戰火的影響，戰績稍為下降，可是，爛船也有三斤釘，其實力也是不可小覷的。

中國足球水準急須提高，這次參賽是一次練兵的機會，名次倒是次要的。

・波迷・

亞洲杯足球決賽今晚戰火重燃
南朝鮮硬拚敍利亞
另場伊朗對印度實力強弱懸殊

【本報特約記者晉鈞新加坡六日長途電話】在此間舉行的第八屆亞洲杯足球決賽週賽事，明晚戰火重燃，頭場七時B組伊朗對印度，尾場九時A組敍利亞對南朝鮮。

明晚最有看頭的是尾場敍利亞對南朝鮮之戰，敍利亞兩戰一和一負得一分，而南朝鮮兩戰兩和得兩分，兩隊實力接近，為爭出線權亦會力拚，相信明晚兩隊會有一番惡鬥。

本來是A組出線熱門的南朝鮮隊，經過兩戰賽和後，明晚之戰已是許勝不許和。南朝鮮球員拚勁甚佳，踢法亦相當硬朗，隊中球員又有遠射腳頭，打雨戰相當有利。所以，在此間的球評家均看好南朝鮮能在明晚打開勝利之門。敍利亞隊雖然出線機會已微，但這支隊伍球員技術亦不差，而且接受外國教練訓練，球隊亦有一定戰鬥力。

中國隊昨天試腳 練習破密集本領

【本報特約記者新加坡六日長途電話】中國足球隊前晚打開勝利之門，球員士氣佳。今天上午召開軍事會議，進行總結，下午到球場輕鬆腳頭。

在軍事會議上，中國隊球員均表示要打好餘下的兩場比賽。中國隊領隊曾雪麟要求球員不要大意，爭取多入球。

中國隊下午三時從酒店出發到球場操練，在打勝仗後，球員精神飽滿，操練勁頭十足。教練曾雪麟針對中國隊未能破密集的弱點，在這一課操練特別加強攻關訓練，尤其是兩翼從邊線的突破。

奧運會足球賽限制年齡 中國南朝鮮教練有反應

【本報特約記者新加坡六日長途電話】國際足聯會長夏維蘭治昨在記者招待會上公佈一九八八年南朝鮮奧運會足球賽只准二十三歲以下球員參賽後，中國及南朝鮮隊教練均作出反應，表示要重新作出部署。

中國隊教練曾雪麟指出，國際足聯限制參加下屆奧運會球員在二十三歲以下，打亂了中國隊的部署。他稱，中國足協原先是準備以此次打亞洲杯賽的球員參加世界杯及奧運會外圍賽。但到八八年時，這些隊員年齡均在二十三歲以上，只好重新挑選新後備軍，以準備參加八八年的奧運會足球賽。

南朝鮮教練表示，南朝鮮為了在一九八八年的奧運會上稱雄，一早已作了準備。南朝鮮足總是計劃以一九八三年墨西哥世界青年杯第四名的原班人馬參戰，但到時這隊球員已超齡，南朝鮮足總亦要重新安排了。

秋冬進補，服用蛤蚧大補丸，最好！

中國廣西玉林製藥廠出品　玉林 YULIN

蛤蚧大補丸　不冗不燥　滋陰補腎

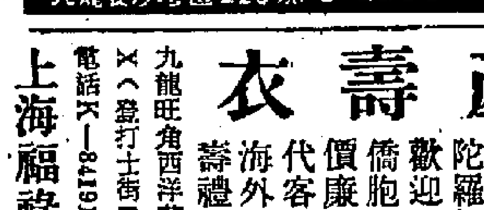
玉林牌蛤蚧大補丸係採用"蛤蚧大補茶"原方提煉，嘅王道補品。有古方庄，强力庄兩種，不論服用"古方"或"强力"均能令你精神奕奕，如虎添翼！

强力　保証絕不含激素

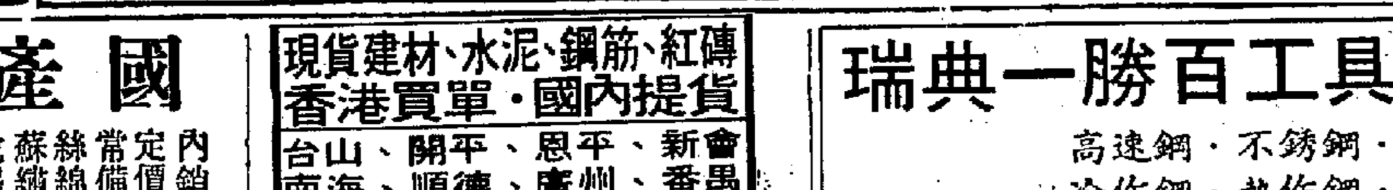
功能：生精血、補肺氣、强肝腎、祛風濕、壯筋骨、暖脾胃。

適應：男女體弱、頭暈目眩、夜夢遺泄、腎虛肝弱、畏寒失眠、耳鳴心跳、夜尿頻多、諸虛百損、病後欠補、神經衰弱

各國貨公司・葯行均售　經銷處：香港華輝公司　電話：5-645717



全港最平　梳　刷　鏡　文件架　永翔廠・出口批發　九龍長沙灣道223號 0-238825



特約經銷 ☆Black & Decker☆ 專供轉口、世界名牌、電動工具 ☆shindaiwa☆ 總代理　手電鑽　曲線鋸　電鉋　鏈鋸　發電機　電鋸　☆裕昌行五金有限公司☆　九龍彌敦道612-8號好望角大廈1407室　Tel:3-309948.3-854769

木材水泥　香港開單國內提貨　總代理：福國有限公司　香港皇后大道西115-119號205室　電話：5-482291電掛：7044電傳：73986 FUJEN HX　總經銷：閩海貿易投資公司　九龍佐敦道51號利僑大厦902室電話：3-883348 3-883179 電掛：9103 電傳：40172MHITC HX 提貨地點：水泥：厦門公園西路57號建陽地區外經委辦事處　木材：福建南平大洲府木場　提貨點可以代辦國內運輸

商業

大公報 分類廣告　代本報收分類廣告處：遠東銀行　旺角分行：旺角彌敦道…二四四號　荃灣分行：荃灣青山道一三九號　中區分行：中區皇后大道中一〇三號　銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號　每天每個位可排大字四個細字卅六個　收費八元

國產壽衣　內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿袍掛　蘇繡衾被　陀羅經被　歡迎各界　僑胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品　九龍旺角西洋菜街2-X（登打士街口）電話K—841915　上海福祿壽

現貨建材、水泥、鋼筋、紅磚　香港買單・國內提貨　台山、開平、恩平、新會　南海、順德、廣州、番禺　國泰貿易公司　電話：③955172　九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

瑞典一勝百工具鋼　一勝百鋼材有限公司　ASSAB STEELS(HK)LTD.　電話：K323633　電傳：40848 HX　地址：香港九龍山東街51號中僑商厦1902室　高速鋼・不銹鋼・冷軋氣閥片・塑膠模鋼・冷作鋼・熱作鋼・切削刀具・彈簧絲綫・純潔礦苗＋傳統冶金知識＋先進設備＋創新煉鋼法 ASP・ESR・CLU・MICRODIZED・GRANSHOT・UDDACON

聘請　誠聘　女文員處理中英文書信電訊兼任總務　女助理編輯有設計排版攝影校對等雜誌社工作經驗請詳履歷電話寄香港干諾道西188號香港商業中心3103室陳先生

聲明

遺失聲明　茲遺失新華銀行NO.198688號港幣定期存款單已向該行掛失聲明作廢　尤碧雲啟

遺失聲明　茲遺失中區新華銀行03188310015349號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　黃駿騰啟

遺失聲明　茲遺失土瓜灣道新華銀行0313811000409—3號活期儲蓄存摺乙本已向該行掛失聲明作廢　吳慧英啟

遺失聲明　茲遺失隆亨邨新華銀行0313851004117—1號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　王振華啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行銅支行零整存摺258228號已向該行掛失聲明作廢　吳茜瑩啟

遺失聲明　茲遺失中國銀行灣仔支行活期存款存摺第84921號已向該行掛失聲明作廢　陳世和啟

遺失聲明　茲遺失荃灣新華銀行03135510934411號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　林偉光啟

遺失聲明　茲遺失青衣島新華銀行03137620014911 03137620017305 03137620029072已向該行掛失聲明作廢　黃妹啟

遺失聲明　茲遺失銅鑼灣新華銀行03135010183034活期儲蓄存摺壹本已向該行掛失聲明作廢　梁耀文啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行03136510926445號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　江秀如啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行931355203121211563號財務定存單一張已向該行掛失聲明作廢　陳星平 江秀如啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行03135810631171號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　李榮芬啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行03135710379506號活期存摺已向該行掛失聲明作廢　張邁英啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行0313841005292—3號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　戴炳德啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行03135510702430號活期儲蓄存摺除已向該行掛失聲明作廢　陳星平啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行031—368—1—0074459號存摺一本已向該行掛失聲明作廢　譚志敏啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行03135810893249號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　陳銓鴻啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行荔枝角道支行A10678號保管證已向該行掛失聲明作廢　范國興啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行0313751002145—0號活期儲蓄存款存摺已向該行掛失聲明作廢　葉綠啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行181934黃金寄存證已向該行掛失聲明作廢　黃美玲啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行03138010198665號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　陳麗莎啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行260345號黃金寄存證已向該行掛失聲明作廢　譚容娣啟

遺失聲明　茲遺失新華銀行262725號零存整付存摺已向該行掛失聲明作廢　彭武光啟

惠刊廣告　請撥電話　七二六九八〇

代的大型貨箱船行走此線，再加上美國經濟增勢明顯放慢的影響，一般公司的船位運用率都已降低了。而且估計在明、後兩年內，由於船位的增幅大過貨運量的增幅，有些航商已擔心生意競爭將會重趨激烈，甚至減收運費搶載貨物的情形也會重現。

不過由於美商增購港貨和轉口貨的趨勢迄未改變，航商估計至少在明年上半年內，此線出口貨量仍可望再增約一成半。

東京股市價格回升 日本歐洲美匯上漲

▲美聯社東京消息，當地外匯市場上美元兑日圓匯價，經過兩天下降之後，在六日回升。開市一美元兑二四七・三五日圓，收市二四七・四二。早一天收市二四六・二五。

▲合眾國際社倫敦消息，六日上午，歐洲金融市場開市時，美元匯價上升，黃金價格微跌。

蘇黎世開市黃金每安士三二九・五〇美元。

美元兑歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：三・〇一二五西德馬克（三・〇七四五）；二・五六一七瑞士法郎（二・五四四〇）；九・四八法國法郎（九・四一八五）；六二・五〇五〇…

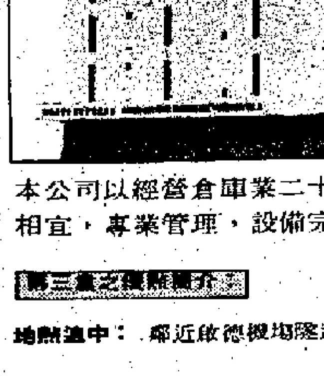
▲路透社悉尼消息，六日當地股市在藍籌資源股沽盤衝擊下，收市價下挫。下午三時十五分，全普通股指數為七二七・二，跌一〇・五點。

▲路透社法蘭克福消息，六日聯邦銀行售出七百五十五萬美元。當時，美元定價為一美元兑三・〇七六五美元。早一天定價為三・〇六四三馬克。

…上升一六・四七日…十萬股。收市《海峽時報》工業股指數為八一七・八三，上升二・二四點。

華信行有限…　獨家經銷下列中國…　HUDSON PETRO-CHE…　SOLE DISTRIBUTORS OF CH… AS FOLLOWING:
1. 海藻酸鈉（工業級及食品級）SODIUM ALGINATE (TEC… GRADE) SHANDONG PROVI…
2. 亞溴酸鈉（即工業用品退漿水…）SODIUM BROMITE (FOR I… AGENT) HEBEI PROVINCE P…
3. 過硼酸鈉（即超級洗潔精）吉… SODIUM PERCARBONAT… BLEACHING POWDER) JI… DUCTS.
4. 高效洗毛劑（工業用特效去污…）HIGH EFFICIENCY WOOL… FOR DIRTY WOOLLEN GO… PRODUCTS.
批發零售及轉口，… ALL WELCOME FOR RETA… RE-EXPORT.
地址：九龍深水埗福華街壹號… ADDRESS: NO. 1 FUK WAH… PO, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-7767084 3-7766921 CABLE ADDRESS: "HUDSON…

廣新行貨… KWONG SUN H…　第三倉… 歡迎… 位於九龍灣新…



本公司以經營倉庫業二十… 相宜，專業管理，設備完…　地點適中：鄰近啟德機場隧…　起卸快捷：本倉創時代設計… 台可供多部四十呎… 電梯三部，保証…　安全可靠：設有全自動防火… 一級貨倉，保費…　第一倉 5-8190293　第二倉…

分類廣告
天每個位可排大字四個
字三十六個．收費八元

新五十鈴
太任君選

62　3-812916　3-812873
中心10字樓1007室近麗聲戲院

進出口貿易部：
專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

K-7235161　K-7237915

年新款
豐田農夫車
有限公司　電話 3-7235161　3-7237915
34號寶豐大廈6字樓D座

汽車中心
麵包車回鄉　K386800　各類車款現貨訂貨
田農民車／歡迎國內單位垂詢
／太子道270號地下 K386819

農夫車
車由六至十五座位，
供應，歡迎電話垂詢
平板車現貨
大會堂後面）0-408111
-959356

RY30 L 1.5噸
中國款）現貨即送
423至5

有限公司
菱農夫車。9座、12
實力、五十鈴5噸至
劃泥機、推土機、挖
價格最平。
-754356　0-716071

金幣　銀幣　徵求
華司公司　徵求錢幣各國金幣　銀幣鈔票郵票　大道中一九二號地下　電⑤441001⑤449237

量現貨供應
"SIKKENS" 原子灰 力架
漆 3膠及一切噴油材料等
公司　3-7133661

亞洲行
7236033
110珠寶設計
100珠寶設計
珠寶圖鑑84版
圖鑑8.4版
首飾設計季刊
全飾設計84版
名表圖鑑8.4版
舊夾板 Philippine Plywood由3mm至18mm夾板價格相宜
電話：5-754727
經營　菲律賓　製造

捲閘
驚動手拉梳花不銹鋼，鋁質，鐵質捲閘，合例消防捲閘，消防斜閘，兼建築鐵器。國內同價，地址九龍葵涌葵豐路18—26號永康大廈地下
業良捲閘廠0—222720　傳呼機⑤315181叫2986或2938

專營各國工業機械
百摺裙機　停車架　圓筒機　絲襪機
位停兩車　日本設計一車
毛巾提花雙面　意大利織單面
女裝全自動
巾全自動織襪機
樓十二樓1105室　⑤660015—200

▲里根總統星期三在白宮橢圓形辦公室會見尼采。里根總統已任命尼采出任國務卿舒爾茨的顧問，參加與蘇聯外交部長葛羅米柯舉行的探索性軍備談判。（美聯社）

▶鄧穎超和廈門華僑幼兒園小朋友在一起。（中新社）

▲開平縣是廣東著名的僑鄉，這幾年來，開平縣的工農業、文化教育、城鎮建設等各項事業都有了很大的發展，圖為開平縣城三埠鎮。（新華社）

新聞畫頁

▼美國男星、喜劇演員切維•蔡斯（左）和女星貝弗利•丹吉洛（左二），星期二在倫敦特威克南華納兄弟電影製片廠拍攝新片《國人對歐洲假期的諷刺》中扮演克拉克•克里斯瓦爾德夫婦。片中有酷像王室成員的其他演員。扮演太子妃戴安娜的朱莉•伍爾里奇（右），扮演伊麗沙白女王的珍妮特•查爾斯（右二）和扮演查爾斯王子的彼得•雨果•（中）（美聯社）

◀十二月五日在美國哥倫比亞廣播公司電視台的《二〇／二〇》節目中，英國王儲查爾斯與芭芭拉•華絲閑聊。美國電視界金牌節目主持人華絲罕有地造訪肯辛頓宮，拜會查爾斯，並與他聊天。（合衆國際社）

▼一九八三年建成的開平縣月山區僑聯大廈。（新華社）

訪荷蘭華僑孫煥然 談海洋樂園的設計

石四維

世界上第一座綜合性水上遊樂場——荷蘭鹿特丹海洋樂園的藍圖已由荷蘭華僑、中荷有限公司及荷蘭鹿特丹京園酒家董事長孫煥然設計完成。日前，孫先生專程來上海，與中國遠洋運輸總公司、中國對外貿易運輸總公司及中國上海對外經濟技術合作公司就在鹿特丹合資興建海洋樂園洽談，並達成協議。記者在簽字儀式後，訪問了這位旅荷著名僑商。

中國廚師

孫先生談到荷蘭中國餐館業情況時說，二十年前，荷蘭中國餐館廚師大多是當地華僑，他們沒有受過烹飪專門訓練，只憑經驗摸索。有些廚師來自香港和台灣，對於中國大陸各省的地方風味並不熟悉。當時，西方人對中國菜也不甚了解，一般都品評不出中國菜的特色。自八十年代初中國實行對外開放政策後，到中國的西方旅遊者日益增多，他們回國後很想再吃中國菜，特到中國餐館點一些名菜，這時很多廚師感到難以應付，有的或因缺少佐料無法烹飪。因此，他認為要做道地的中國菜，必須聘請中國廚師。

吃喝玩樂

孫先生說：「品嘗中國風味菜是一種藝術享受，也是讓西方人了解中國的一個很好機會。現在西歐各地盛行水上飯店，鹿特丹是世界第一大港，經濟活動十分活躍，來自世界各地的遊客衆多，我希望讓他們在吃喝之餘，還能觀賞中國名勝古蹟，幫助他們更多地了解中國，特設計了一座海洋樂園。」

孫先生打開了他設計的藍圖，它是利用兩條舊駁船，併排聯成一體而建造的一座三層的水上中國宮殿式建築，內有以供應中國菜餚為主的中國餐廳，有多用途舞廳，有照北京、上海、杭州、桂林等地主要名勝古蹟製成實樣模型的名勝宮——內有萬里長城、北京天安門、上海外灘、杭州靈隱寺及桂林山水等，一家以銷售中國工藝美術品、日用品、旅遊紀念品等為主的樂園商店。海洋樂園裏，還將不定期舉辦中國的小型文化藝術表演，可謂集吃喝玩樂賞用於一體。

明秋開張

孫先生在鹿特丹幾乎每天都要接待祖國同胞。他與中國遠洋運輸總公司合資在荷蘭開設的遠道海運服務公司，為中國遠洋船隊供應配件和物料。到鹿特丹訪問的中國各行各業代表團，幾乎都在他開的京園酒家和御園酒店食宿。孫先生強調，上海與鹿特丹是友好城市，他要做這一對友好城市的橋樑。這次孫先生應邀到上海訪問，具體洽談興建綜合性的海洋樂園事宜。在各方積極配合下，僅三天就達成協議。上海對外經濟技術合作公司根據孫先生的藍圖正在組織有關部門進行具體設計，爭取早日施工。孫先生說，「海洋樂園預計於明年八月上海或中國國慶節前開幕。我將在海洋樂園接待祖國親人，並與旅荷華僑及各方朋友一起共慶佳節。」

各地通訊

北大復旦南開 試辦編輯專業

學府短波

▲新疆八一農學院新成立五個研究所和四個研究室，成為這個維吾爾自治區高等學府中第一批科研機構，將為邊疆地區農業科研開創新局面，新辦的五個研究所是：系統工程研究所、家畜研究所、草地資源開發利用研究所、果蔬採後處理研究所、水利水電設計研究所。四個系屬研究室是：農業應用化學研究室、小麥抗病育種研究室、林木速生豐產研究室和森林植物研究室。

▲天津大學在改革後勤工作中成立教學、科研物資設備公司，承擔全校各系所教學研究單位的儀器、設備訂貨、採購、運送及保養維修的各項業務。校辦公司的創建，可使各系研的教學和科研人員，從繁雜的事務中解脫出來，有利於科研和教學的加速發展。公司還附設複印中心，全天開放，對教學、科研急需複印資料，立等可取。

▲近年，全國各地出版報紙雜誌，如雨後春筍編輯人才，供不應求。北京大學、復旦大學、南開大學在不久前的一次會議上決定，三校首先試辦編輯專業，為社會各方培養較多編輯人才。目前，分配做編輯工作的多數是中文系本科畢業生，往往在實際工作中需要較長適應期，舉辦編輯專業，可以彌補這項不足。

▲蘇州大學為適應社會各方需要，增辦多種專業，加快培養多層次、多規格的經濟管理人才，該校財經系設立了財政和財政會計兩專業，數學系增辦微電腦應用及軟件專業。有關專業還接受社會企業委托代培人才，由企業負擔培訓費用，實行有償輸送人才。

上海高等院校 交叉培養人才

▲上海高等學府出現新氣象，重視培養「橫向複合型」人才，文、理、工、醫、農、貿各類學科交叉培養新型人才。上海工業大學開辦工業外貿專業，交通大學管理學院也辦工業外貿系，這些學生既有工業專業科技知識，又懂外貿業務，更有外語水平，在引進技術和中外合資企業發展過程中，這些「多面手」學生十分吃香。目前，全市已有四所高校設立雙學位，跨系跨學科選修課有三千門以上。（丁鳳）

神州信息

「西裝熱」和一窩風

陸多

內地開始考究、穿重儀表，講風度，這是好事，值得提倡。例如穿西裝，建國三十多年，許多人不是灰，就是藍，老是人民裝那個款式，現在換了穿西裝，不但「新鮮」，也改變了單調，一色的服裝式樣，難怪青年人趨之若鶩。

但是這股「穿西裝颱風」也有矯枉過正之處。內地報紙對此提出了批評。一方面，出現了一些不正常現象，另一方面，社會輿論卻起糾正偏風的作用。這顯示內地社會的一個特點——敢於彈劾、批評了。

內地有的機關、企業動用公款給每個職工發衣料，做西裝。據《解放日報》說，上海地區動用公款做的毛料西裝就有三十萬套以上，耗費了七、八千萬米高級毛料。發西裝料的企業說，現在鼓勵消費，企業手中有錢，為每個職工改善服裝，有何不可？這話聽來是振振有詞的。

問題在於並不是個個職工都想穿西裝，有人不愛穿，企業硬發給他一套，他拿回家寧願掛在衣架上也不穿，這樣的人也不在少數，這樣的硬派，卻起了反作用，而且糟蹋了國家的錢。何況有的企業發西裝料時，還要職工付一部分錢。

上海有些煤球店的店員也得到發給的西裝，真有點啼笑皆非，這種「一窩風」的作法，已遭受報紙的猛烈抨擊，認為如此猛刮「西裝熱」，未免過份，失掉事物原來的意義和作用。企業即使手中有餘款，職工共他福利如住房等亟應提高，何必硬要每人穿西裝。

內地的事情，常常有爭先恐後一窩風的現象。冷眼旁觀，這股「西裝熱」不須多久，就會慢慢趨冷。

妙趣橫生的藝術旅遊

沈吉慶

最近，我們到上海淀山湖風景區參加了一次別開生面的藝術旅遊。

汽艇靠上碼頭，大家興致勃勃地向「大觀園」走去。轉過一座竹亭，一塊開闊的天鵝絨草坪展現在眼前。這時，迎面走來一位古裝打扮的「員外」，頭戴峨冠，跟着一個穿錦着緞的侍女。那員外一個亮相，兩手作揖：「衆位遊客，有失遠迎，歡迎到此一遊」。衆人怔了一下後，禁不住大笑起來。

笑聲尚未消失，遠處林間的小徑中飛出一頂紅轎子來，兩個轎夫疾走如飛。轎後跟着兩個家奴打扮的壯夫，挑着金銀綢緞。轎前走着一位腰佩掛刀的武夫，軒昂，威風凜凜。突然，響起了一聲尖利的口哨聲，竹林中閃出了三個穿黑色對襟襖的「強盜」，手執明晃晃的鋼刀，步步迫近轎子。轎夫、挑夫見狀，立時逃遁，那武夫卻臨危不懼，唰地抽出掛刀，一場驚心動魄的廝殺展開了。正殺得難分難解時，轎中躍出一位身着素絹的女俠，「員外」也聞聲帶着家丁趕至，衆「強盜」見勢不妙，才抱頭鼠竄。

大家瞪目結舌了一陣後，又哄笑着走向碧波樓，隨着乒乒乓乓的爆竹聲響，緊閉的樓門突然大開，七個穿紅着綠的侍女手持燈籠，迎出門來，分列兩旁。我們跟着「員外」穿過隊列，登堂入室，在古色古香的八仙桌旁坐下。「員外」設宴為大家壓驚，席間，侍女魚貫而出，托上茶食，弦歌繞梁，長袖起舞，氣功雜技，撲朔迷離。正當大家嘆為觀止時，突然樓門上一聲巨響，衆遊客不免大驚失色，有的竟站了起來。頃刻，樓門被「砸開」先前逃之夭夭的「強盜」又聚衆直來了。這時正在表演氣功的武士挺身而出，用「定身法」將「強盜」定住，儼然成了一尊尊蠟像了……

夜闌了，「員外」請大家夜遊「大觀園」。於是我們直奔瀟湘館而來。館內燈光慘淡，「黛玉」剛好葬花回來，滿面淚痕，「紫鵑」在一邊煎藥，室內彌散着中藥的氣味……過假山穿回廊，怡紅院展現眼前……

飛紅點翠 巧奪天工

——訪北京雕漆廠

穆鋒　劍虹

中國工藝美術總公司去年在日本作過一次「你喜歡中國的什麼工藝美術品」的民意測驗，結果北京雕漆第一。

「北京雕漆以其高雅的風格與精湛的技術受到歡迎。」在廠長辦公室裏，王毓民廠長向記者介紹了北京雕漆廠的情況。漆器是中國最古老的工藝品之一，有三千年歷史。到唐代，漆器藝術與雕刻藝術結合成雕漆。明清時期，雕漆進入了宮廷，北京的雕漆工藝隨之名聲大震，以至於後人把雕漆稱為「京漆」。現在，北京雕漆廠仍是全國最大的雕漆廠。

隨手翻開王廠長送給我們的《北京雕漆》畫冊，首頁的雕花籃漆盤就使我們連聲叫絕。盛開的鮮花，婀娜的竹葉，十多種花卉芽瓣輕柔，數不清的枝葉穿插連理，這是著名工藝美術家杜炳臣的傑作。據介紹，這隻漆盤的漆厚達六厘米多，雕花有十多個層次，僅為這個漆盤塗漆就要一年的時間。

我們參觀了北京雕漆的製作車間，看到工人們正在給紅銅胎上漆。正在塗漆的工人告訴我們，每道漆的厚度約十分之一毫米，一件漆器每天只能塗兩道。一般漆厚四毫米的粉盒都要塗四十道漆。藝人們在塗好漆的雛形上描以圖案，然後才雕刻。

北京雕漆以產自四川、雲南、湖北的優質天然植物漆為主要原料。漆的顏色以朱為主，間以黃、綠、黑色，再將浮雕藝術與民族繪畫相結合，具有一種厚重的美，而厚重之中，透出中國藝術特有的高雅風致。王廠長說，早在十五世紀，北京雕漆就揚名海外，二十世紀初在國際博覽會上首次獲獎。今年春天，又在萊比錫國際博覽會獲得金獎。現在，北京雕漆是中國出口免受質量檢驗的商品。

現在，北京雕漆廠有三百多名工人，有一名工藝美術家、十五名技師和五名技術員。北京工藝美術技校還專門為他們開設了一個「雕漆班」，每年有三十名學員在這裏畢業。

王廠長告訴我們，現在全廠生產的產品有一千種。近年來，他們將北京的牙雕、玉雕、花絲鑲嵌等工藝與雕漆結合起來，創造出好些名貴產品。

江蘇神童

最近，江蘇省國營岡埠農場的五周歲兒童劉小斌，經合肥中國科技大學測驗認為：他的識字能力已達成人的水平，數、理、化等各門功課均達到初中水平，被科技大學收做少年班預備學員。

劉小斌智力超常，三歲時，他的父母開始對他進行了幼兒早期教育。只用三個月時間，小斌就學會三千六百字，前後九個月又打好了語文基礎，四周歲時，他爸開始教小斌攻讀數學，僅用十四個月時間，小斌的小學數學、初中數學又拿下來了，其餘單科課程，如初中物理僅用一個星期就學完了。（顧）

張謇後代今安在？

——訪南通市政協副主席張柔武

劉雨生

南通市政協副主席張柔武，是清末狀元，著名實業家張謇的孫女。張柔武一家仍住南通市祖屋，花廳裏放着祖父遺像和他生前使用的家具，一盆水竹生機盎然。張謇墓園在市南郊，佔地一百餘畝，廣植樹木，環境幽靜。其墓坐居中，左側約十米處是其獨子張孝若墓。張孝若有子女六人，張柔武排行第二。

深秋的南通還沒有一絲寒意。寂靜的夜只有不時的電話鈴聲打斷張柔武的談話。她長期在南通師範學校任教，是音樂講師。今年七月，她當選為南通市政治協商會議副主席。其祖父創辦的大達輪船公司復辦後，她擔任了公司董事長。

張柔武說：「先祖一九二六年作古，那時我八歲。父親曾當過駐智利公使，他對我們很關心，說只要學習努力，就送我們出國深造。後來，他遭意外，不幸去世。我和非武姐姐徵得祖母的同意，一九三六年去日本留學，抗戰初期回國。姐姐在南通國民黨一一一師做宣傳工作，姐夫曾在重慶國民黨資源委員會電工廠工作，一九四七年去台灣。姐姐也於第二年去了台灣。多年音訊不通，他們近況如何便不得而知了。」

「老三融武是我的大弟弟，香港大學中文系教授，現已退休。」張柔武說：「他們全家都在香港，生活如意。三年前，我和老六緒武弟弟去香港看望過他們。」

張緒武原在中國東北一家工廠當技術員，一九五七年因提合理化建議，被視為目無領導，而錯劃成右派。南通市領導人愛才，幾年前將他請回，任命他為紡織工業局副局長，繼而升任南通市副市長，去年四月又出任江蘇省副省長。其姐對他的評價是：做事有魄力，大刀闊斧。

談到老四燦武妹妹早年去世，老五聰武妹妹死於日軍槍口的情景時，張柔武聲音變得低沉。她說，聰武是在一九三八年中秋夜隨游擊隊過河，因有人弄出聲響而被日軍亂槍打死的。

又一陣急促的電話鈴聲打斷了張柔武的思緒。過了一會兒，她解釋道：「我正在籌備成立大生實業股份有限公司，積極進行經濟、技術、智力開發業務。公司成員都是自己的朋友，今天的電話全是他們打來的，希望公司盡快成立。他們要我擔任董事長，我已答應了他們的要求。」

穗市外來建築隊 屢發生工傷意外

廣州的建築業相當蓬勃，需要大量建築工人，外地許多人紛紛到廣州「搵食」，目前有幾百個外地施工隊在穗市承包建築工程，但由於缺乏管理，忽視安全、工人技術水平低和片面追求利潤、偷工減料等因素，以致工傷意外和質量事故頻生，據統計，今年頭九個月，已有四人死亡、十八人重傷。這些事故之中，涉及的大多是外地工人。

《廣州日報》的記者在採訪中發現，相當數量的外地施工隊，只單純考慮縮短工期和壓低成本，忽視施工安全。有的不按規定搭設排柵和安全網，有的偷工減料，連必要的安全措施也將就了事；有的施工隊甚至把應該購置的安全設施的錢也分了。

部分施工隊的工人，根本不懂建築技術，更不熟悉施工規程，甚至連施工員也沒有，更談不上技術管理和現場施工管理。七月二十一日，花縣一建築公司承建黃埔發電廠泵房工程，由於工人缺乏搭高層支模技術，採用細小杉木作支撐，結果在倒混凝土時全部倒塌，十五人從五米高處墜下，當場一死一重傷。

在施工過程中，一些施工隊偷工減料，或以劣充優，嚴重影響工程質量。番禺二建公司承建的南海機器廠宿舍，其中一層樓面，板樑出現大面積鋼筋外露和多處蜂窩。

隨着經濟的迅猛發展，廣州的建築工程必將越來越多，如采施工隊伍的質素和施工質量沒有保證，將嚴重危及居民生命財產的安全。今日建新樓，明日變危樓，種下禍根，後患無窮。

眼針療法

遼寧中醫學院副教授彭靜山在眼眶邊緣找出十三個古今針灸書上沒有記載過的新穴位。首創的「眼針療法」治療中風、偏癱、疼痛、扭傷等病有明顯效果。（中新社）

分類廣告

每天每個位可排大字四個　細字三十六個・收費八元

汽車

Sm 成功車行

汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械
各類型豪華巴士・雙排座位農民車・麵包車・冷藏車・自卸泥頭車・平斗什貨車・建築機械・工程操作車劇車
（常備現貨特價供應・專人辦理文錦渡報批手續・）

九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷

進口貿易部
專營中國・日本及世界各地進出口貿易
家庭電器・電子・電腦・汽車配件・光學儀器・攝影器材・化工原料・醫學藥品及儀器・印刷包裝材料及機械・紡織材料及機械・任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠

承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本麵包車全新農民車・贈送回鄉 現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

贈車回鄉

新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5-8噸平斗車2－10噸農用車1－1.75噸5－14座客貨車21－42座旅遊車
電話：3-969255中成行

范強記

承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

協强（直通國內）貨運公司

備有各噸級貨車，來往廣東省各地區
無綫電管理・收費特平・無須預約・歡迎來電查詢
九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室
電話：3-818311-3

全新農民車麵包車

現貨，左、右軚任擇
代辦手續、包送文錦渡
國泰汽車公司 電話：③955172—3
九龍彌敦道721－725號華比銀行大廈12字樓1207室

回鄉車輛價平包送

全新及翻新五十鈴 豐田左右軚任君選
現貨 豪華冷氣麵包客車1.5及1.75噸左右軚農夫車、五噸/八噸平斗貨車、大軚長短陣均備、大實力八噸及五十鈴五噸自動傾卸泥車
本行聘有流俐國、粵、英語營業員招待顧客，假日照常營業早九至晚八
寶樹車行 九龍土瓜灣譚公道116號 3 7159587

海寶公司

專營：日本全新、翻新汽車
歡迎贈車回鄉 支援祖國生產
●農民車、麵包車（6－15座）
●貨車、自卸泥車（4－10噸）
九龍旺角彌敦道612號好望角大廈1101室
電話：3－300701・3－311529

香港錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心

全新翻新豐田50鈴
麵包車9至12座配原庄冷氣音響大陽紙雙排座農夫車1.5-1.75噸　翻新50鈴SBR／SCR／JCR平板，拮斗4-6噸日野－實力8-10噸泥頭車
地址：九龍大南街146號地下 K 953273（三線）
珠海市斗門井岸鎮 電728
贈車回鄉代辦手續送文錦渡拱北

贈車回鄉 金得利汽車公司

電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近廣華醫院
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

利濟隆車行

贈車回鄉
電話：⑤463186 ⑤470451
香港上環普仁街7號地下
日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町2丁目 電話：078-33137333
直接由日本進口，價錢特平
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚右軚農民車1.5噸1.75噸雙排座位和麵包車。原裝9座12座位。前後冷氣及6座位工具車。
4噸至8噸SBR.SCR.JCR貨車，自卸車。

上朗貿易有限公司　深圳紅星汽車機修配廠

全新豐田左軚農民車、麵包車、吉普車
翻新豐田 HI-ACE. LITE-ACE. 小松 D75-S3 型
香港辦事處：彌敦道789號健業保險大廈704室 電話：3-808378
國內辦事處：深圳市蔡屋圍 電話：22890 電報掛號：57317 UPFTL HX

汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗什貨車、自卸泥頭車、摩托車、建築機械

進出口貿易部：專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

贈車回鄉 日產汽車・國產汽車・摩托車經銷中心 價格特平

豐田・五十鈴　三菱・日產
麵包車5-15座位　農民車1.5-1.75噸
（40天內包辦手續）

經銷 友誼貿易公司（歷史悠久・信譽可靠）
・總行：香港德輔道中302號19字樓B 5-423061
・分行：香港北角渣華街18號A地下 5-704809
・分行：九龍彌敦道520號10字樓B 3-321407

分銷處
・中聯貿貨公司・文滙貿易服務有限公司
・中國汽車公司・澳門南華國貨公司
・中僑國貨公司・西林貿易公司

內地查詢訂貨處
・廣州海珠廣場華僑國門口（李）
・廣州三元里華僑旅社401號房（蔡）
・福建・晉江・石獅鎮僑聯（蔡）

國產汽車・摩托車
各款：柴油車・汽油車　客貨車・旅行車　小轎車・摩托車
（七天內取現貨）

付款辦法：中銀集團屬下港九各分行★（數量大者・價格面議・行家有回佣）

回鄉車

機械 重型吊機 重型貨車（8-15噸）重型拖卡
車輛 農夫車 麵包工具車（6-15座位）
歡迎來函查詢
其他日本貿易資料
壽產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話K-7235161 K-7237915

全新設備 的士頭豪華灣 農民車麵包車 現貨供應

聯都有限公司
九龍高山道6號A地下
☎ ③336705 ③335562 ③337635

全新現貨

大量供應
五十鈴農夫車
豐田麵包車
敬利佳貿易 5-200698

SWTC 實運貿易有限公司

九龍渡船角文昌樓40號2樓
電話：③323351-4　③882316
直接日本進口各類全新翻新回鄉車輛

全新翻新豐田、五十鈴1.5／1.75噸農民車
全新日產電油的士頭農民車
全新翻新豐田6-12座位麵包車
翻新五十鈴SBR、SCR、JCR 4-8噸平斗車
翻新實力、日野、五十鈴5-12噸自動卸泥車
回鄉合用・價錢特平・代辦手續送文錦渡

85年新款

現貨1.75噸豐田農夫車
壽產業香港有限公司 電話 3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

SH 適行汽車公司

專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道・查詢電話：5-768687,767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

全新翻新 農民車 九座吉普車

麵包車 豐田五拾鈴九－15座 汽油柴油原廠冷雪櫃
80翻新豐田灣五噸貨車
華耀車行K629817K635292浙江街44近皇冠車行

1.25噸（雙排座）的士頭農夫車 現貨 大量供應

壽產業香港有限公司 電話 3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

現貨 農夫車 1.5噸 1.75噸

空調修錄機齊備（即買即送）
壽產業香港有限公司 電話 3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

駿達汽車中心

專營 農民車★麵包車回鄉
K386800 各類車款現貨訂貨
訂貨特價／現貨豐田農民車／歡迎國內單位垂詢
備各類車款說明書奉送／太子道270號地下K385819

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得

全新日產農夫車原裝左軚原廠空調收音錄音全套
豐田牌麵包車原裝左軚原廠前後空調收音錄音全套十二座位
日產C20麵包車前後空調十二座位收音錄音設備全套
三聯車行 北角英皇道653號地下 5-636117 5-635205

贈車回鄉 浙江省鄉親的好消息！

南京牌NJ110型三輪摩托汽車載重500公斤具有操作靈活可靠耗油小適合農村城市客貨運輸，一經落定可以送車到達浙江省內任何指定地點。
大聯貿易公司 5-438709
皇后大道中289－299號永傑中心2203室

全新豐田五十鈴麵包車 農夫車

1.5／1.75油渣電油任擇，麵包工具車由六至十五座位，前後空調、音響太陽紙，大量現貨供應，歡迎電話垂詢
日本翻新五至十噸泥車平板車現貨
龍運車行 荃灣享和街22號地下（大會堂後面）0-408111 九龍分行3-960927 3-959356

五十鈴 農夫車

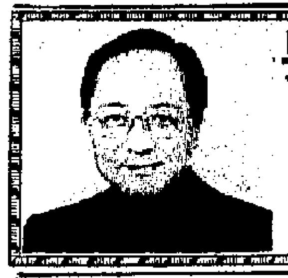
雙座排位 中國大陸及香港代理 現貨供應
1.5噸・1.75噸
●電油●油渣●左軚●右軚●
最佳選購 贈車回鄉
合衆汽車有限公司
電話：③－三三〇一五二　③－二七七二二式　⓪－七六六二七六壹

現貨・近期貨

日產・豐田・五十鈴
萬事得左軚豪華麵包車
大昌汽車服務 ☎0-206002 0-245450
荃灣國瑞道河背村1號（即大窩口地鐵站上面）

特價 左軚 農夫車

全新豐田 RY30L 1.5噸
電油長陣（中國款）現貨即送
恒達車行 K7600423至5



吳國平 自我催眠療法

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
鬆弛身心・集中精神・把握自己
★預防精神崩潰・克服神經衰弱★
適應：失眠・恐懼・焦慮・緊張・勵志・自卑・靈性・口吃・心悸・暈浪・戒烟酒・除惡癖・矯心理
香港軒尼詩道25四樓C 電：⑤8919610（預約）

你要學嗎

你能運用正確文法字音標能而學會講寫流利英語對答電話 H－531911 由初學數起至能流利對答會話班班一三月能講流能拼字拼音學習一月個別各生答寫來學到府個別合班任擇

招生

報稅理帳

為中小廠商理帳做賬，收費廉宜，上門百元起，限近一報稅無遠，按月查詢0－422893梁小姐

徐氏帳稅

報稅清算 公司稅例 入口中英文例辦理 有限 件⑤417689徐君

做報數稅 專門

報稅理帳 申請CO
送報稅帳（地址電話略）

香港工商事務所

黃氏報稅理帳

專人辦理 收費特廉
3 314311-4
5 431095
5 8921585

報稅

日發機器供應有限公司

全新豐田、五十鈴、三菱農夫車。9座、12座、15座客車。翻新日野、實力、五十鈴5噸至12噸自卸車、貨車。各式全新及翻新刮泥機、推土機、挖坑機、吊機、剷車。代辦回鄉手續、價格最平。
香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071

18" 日立彩色電視機

及日本元器件彩色電視機，整機或套件，大量供貨。有意請電：5-8916365 黃先生洽。
新款 價平
出口 九龍長沙灣道223
批發 永翔號0-238825

空運印尼

接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671
⑤7956628

商業

傳傳其尋陳惠文

女33歲廣東四會人自1977年離家閩1980年8月到香港至今音訊全無見報即與傳聯絡解決兩人問題地址，廣州建設五馬路15巷14號101房

訪尋

待聘

亞慧工作十餘年現待聘如有寫字樓或銀行用女傭煮飯九時後請電 5-8175713

待聘

深圳人民醫院

為妳解憂 婦科病難題男女檢查60項 辦事處旺角 電話⑧905931 按⑥字

三種病 求醫不必

香港古方天人三界名藥廠一為汕頭⊖切花品暑化奇膏百沿除根⊖一三苦不妙腳一百汕頭香港九龍澳門中西藥房均有代售除症一試便知如有病人膽代購(原文細字)

醫藥

金幣 銀幣

華興公司 收購各國金銀幣 紙幣郵票 大道中一九二號地下 電⑤441001⑤449237

徵求

新年廣告氣球

自備氣球印刷機和各國橡膠氣球，專為酒樓夜總會、酒店商場、社團商家等印製喜慶日子用商標廣告氣球。歡迎洽購。
請電H8161334
文華廣告氣球印刷公司

幸福婚姻電腦有限公司

獨家採用中英文電腦即時報合免費參觀
自置九龍河內道二號五樓無需更免憂慮
每日十至八時星日及例假十至一下午休
廿四小時答話③689986③665857
專業穩健十三載優待萬千供擇配
姻緣撮合遍世界彩視錄影助客尋

迷你原子筆

金屬焗漆可印字作廣告禮品用途
插袋式88MM@$2.00
附匙扣66MM@$3.00
附頸鍊66MM@$4.00
5-223587麗生公司

中文打字

各類合同章程中英排字及各類印刷報價單
軒尼詩298號3字樓F
H746132或K728722
22時8631洽

鋼材

建築用鋼材 深圳園 交貨大批供應
K7100882 星光行923室

大幫3⅜吋尼龍扎索Cable Tie

現貨平售
有意電 3-325671
CALL 2328

中國貿易 電腦貨品

技術交流・批文研究・特平貨源・檢定品質
歡迎中外貿易經紀查詢或委託
香港電腦科學協會
香港荃灣街市街55號弍樓・荃灣郵箱三號
電話：0 468509

大量現貨供應

荷蘭"SIKKENS"原子灰 力架
汽車噴漆 油脂及一切噴油材料等
傲豪公司 3-7133661

急凍黃魚

現貨急凍黃花魚出售，價廉貨靚，歡迎來電洽購。電話：5-410724

國內雪櫃買家用戶一大喜訊

本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，歡迎國內買家用戶落單訂造。
景生冷氣雪櫃工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

寫英文信

洋行入口高級秘書代辦商業英文信每封二十元，歡迎電話查詢 李灣仔區5-276441

國內投資設廠，加工商請注意

本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司
香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座
電話：K7445610 K7445617 K7445618

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033

全美進口商名錄	歐洲進口商名錄	台灣入口商名錄	萬雅110珠寶設計
全美出口商名錄	亞洲進口商名錄	台灣工商黃頁年鑑	萬雅100珠寶設計
全美製造商名錄	非洲進口商名錄	日本工商黃頁年鑑	日本珠寶圖鑑84版
美國時裝採購商名錄	拉丁美洲進口商名錄	南韓工商名錄	鑽石圖譜84版
美國男裝採購商名錄	中東進口商名錄	日本工商名錄	日本首飾設計手刊
美國電子產品名錄	印尼進口商名錄	日本電子名錄	日本金飾設計84版
台灣鞋業廠商名錄	中東進出口商名錄	世界百貨採購商名錄	世界名表圖鑑84版

世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

亞洲行

菲律賓夾板 Philippine Plywood 由3mm至18mm夾板價格相宜
經營製造 電話：5-754727

精緻掛錶・出口批發

專營各類新穎石英，行針，電子套裝錶，座枱裝飾鐘。
金輝公司 5－405823
香港干諾道西186—191號
香港商業中心地下商場45號

日本翻新快印機

進口商：冠力企業公司
電話：③968488
總行：九龍埃華街99號，2/F，6號

錦昌 時裝衣架 平過港九

3-921805,3-961629
現貨供應　遠近送貨
九龍大角咀道一號地下

尼龍草球

粗幼規格齊備
價廉送貨快捷
歡迎廠商試用
☎0-286368

黃錦鋁質工程公司

※各款服裝衣架※
香港九龍深水埗福華街126號地下☎3-867644
黃錦不銹鋼工程公司
※承造大小鋁質不銹鋼工程※
福榮街40A地下☎3-868309
◎歡迎國內單位來電詢問◎

膠貼字體

領造起貨快價平施工便 最合廣告招牌櫥窗裝飾
發得順 ⑤ 456094
香港蘇杭街16號地下

捲閘

電動手拉梳花不銹鋼，鋁質，鐵質捲閘，合例消防捲閘，消防斜閘，兼建築鐵器。國內同價，地址九龍葵涌葵豐路18—26號永康大廈地下
業良捲閘廠0—222720 傳呼機⑤315181叫2986或2938

尚有分類廣告 刊在三十版

尚有分類廣告刊在三十版

中國貿易 必備工具

贈送國內單位・可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB 型電動中文打字機
總經銷 宇昌企業有限公司
尖沙咀麼地道加連威老道100號港晶中心602室 電話：3-7244564, 3-7244615, 3-7241458

全美國進口商名錄84版

詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
總代理：世界工商刊物有限公司 ③7236033
尖沙咀星光行1421室 目錄備索現貨供應

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械

百摺裙機・停車架 日本設計一車位停兩車・圓筒機 女裝全自動・絲襪機 巾全自動織襪機・手襪機 勞工手套及毛巾花針織機 意大利定形印・MONTI 意大利布處理機・針織機 司馬電腦及各種機械電機・上膠粘機・眼開尾針線撞釘機・手袋各類型鷄眼機
歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大廈A座十二樓1105室 ⑤660015—200

廈門	12月10	華潤
福州	12月10	華潤
高雄	12月10	永裕
日本	12月10	大榮
上海	12月11	招商局
釜山	12月11	東發
天津	12月11	華潤
福州	12月11	華潤
台灣	12月11	欣洋
高雄	12月11	東海
汕頭	12月11	招商局
高雄基隆	12月12	煒利
海口湛江	12月12	明華
高雄	12月12	海昌
基隆大阪	12月12	利達
高雄	12月12	永裕
新港	12月12	招商局
上海	12月12	招商局
上海	12月12	招商局
天津	12月13	招商局
高雄基隆	12月13	煒利
釜山	12月13	港興
大連	12月13	招商局
高雄	12月13	東海
日本	12月14	新興
高雄	12月14	永裕
日本	12月14	大榮
釜山	12月14	東發

洲線

西北太平洋	12月9	海陸
加州紐約	12月9	港郵
紐約	12月9	利達
加州	12月10	利達
洛杉磯三藩市	12月12	海豐
加州	12月12	偉特
西北太平洋紐約	12月12	百保利
橙香山加州	12月12	怡和
西雅圖砵崙	12月12	利達
西北太平洋	12月12	海陸
美國加拿大	12月12	大阪
加州紐約	12月13	美輪
西北太平洋紐約	12月13	百保利
洛杉磯紐約	12月13	華海
加州紐約	12月13	利洲
西北太平洋	12月13	港郵
加州西北太平洋	12月14	總統
加州	12月14	香島
加州	12月14	利達
加州紐約	12月15	港郵
加州紐約	12月15	馬士基
美國西岸	12月15	大榮
加州	12月15	東宇
西北太平洋	12月16	海陸
加州紐約	12月17	美輪
美國西岸	12月17	川崎
美國西岸	12月18	山下
紐約	12月18	美輪
紐約	12月18	利達
西北太平洋	12月19	海陸
橙香山加州	12月19	怡和
洛杉磯紐約	12月19	華海
加州西北太平洋	12月19	寶隆
加州紐約	12月19	利洲
加州紐約	12月20	馬士基
西雅圖砵崙	12月20	利達
西北太平洋	12月20	港恒

津青滬

…運通全國

…貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗…
…敝定期海陸直達：
…南京、石岐、珠海、蛇口、上…
…波、重慶、成都、昆明、南寧…
…、江西九江、韶關、內蒙二連…
…瀋陽、梧州。

	航次	載數	開航
O	1115	9/12	10/12
	80	7/12	10/12
	13E	24/12	25/12
	15E	7/12	11/12
	59	7/12	10/12
	55	9/12	12/12

…廈門/福州每星期一航次

…運有限公司 5-434284
…302號第一城市大厦17字

定期客貨班輪

上海號 M.S. "SHANGHAI" 十二月七日由上海抵港 十二月十二日直放上海 船泊A-31泡

蘇鳳 M.S. "SU FENG" 船泊堅尼地城招商局碼頭

江安 M.S. "JIANG AN" 十二月七日由張家港抵港

…車貨運公司
…貨運公司
…廣東省貨物運輸
…本地運輸服務
…吊機車及各噸位貨車
…宜合道212號龍發
…座14字15樓7室
…340,0-296984
…錦渡惠陽倉庫內
…市越秀區對外貿易公司
…東風路321號
…509

歌影星藝員齊落力 今晚演歡樂滿東華

翡翠及港台八時起作現場直播

為東華三院籌募經費的一年一度慈善《歡樂滿東華》，今晚八時〇五分起舉行，翡翠台將作現場直播全部過程，香港電台一、二台從八時〇五分至九時半也將直接廣播。

政務司鍾逸傑，亦將在今晚節目中亮相，頒贈紀念品給「無綫」及港台，「無綫」方面由總經理陳慶祥代表接受紀念品。

今晚的粵劇節目豐富，新馬師曾與汪明荃合演《玉笙怨》及與江雪鷺合演《胡不歸慰妻》，雛鳳鳴劇團將演出折子戲《李後主去國歸降》，而麥嘉與徐小鳳，將合演《鬥氣夫妻》。

由於部份節目採取錄影，如許冠傑的表演、雛鳳的《李後主去國歸降》等，緊張氣氛不及「無綫」台慶之夜，正式排練於昨天才開始。

梁朝偉與劉德華演唱之外，還要表演雜耍，梁朝偉表演吞玻璃，他將一個電燈泡打碎，然後將全部玻璃吞下。「無綫」昨天才派師傅教他練習，偉仔說：「這種雜耍很牙煙，吞完之後滿嘴是玻璃粉，要吃香口膠清理。這個項目是直播的，希望同事到時不要和他開玩笑，怕影響精神而鬧出意外。」

有說這種雜耍是假的，燈泡是用糖吹成的？但梁朝偉一再說，吃的絕對是真玻璃，他為證實其事，事前將亮着燈泡，但他說其中只是有竅門，但聲明事先不透露。

麥嘉與徐小鳳合演的粵劇《鬥氣夫妻》已於前晚錄影，小鳳對於自己的表現滿意，至於效果如何要由觀眾給分。

由於這次「港台」亦有參予，並派出DJ與「無綫」藝員進行競技賽，昨天已先進行綵排。

這批「單車黨」，今晚《歡樂滿東華》中又將大顯身手

太太珊珊生日，郭鋒：「錫番啖先！」

視與聽

港台《慈善大拍賣》今日下午三時舉行

該台呼籲的士司機義載

伍家廉表示，該台《慈善大拍賣》在今天下午三時開始，已呼籲的士司機義務送一些慈善人士入「港台」捐款。

此外，今晚演出的節目還有應屆五位香港小姐高麗虹、馬倩衡、唐麗球、徐婉薇及劉淑華，五位美女將合演一場百老匯大型歌舞；劉德華及梁朝偉將演唱他們演過的電視劇主題曲，包括《英雄出少年》、《獵鷹》、《忘盡心中情》、《北斗雙雄》、《魔域桃園》、《新紮師兄》、《鹿鼎記》。歌星李龍基、方伊琪、蔣麗萍、蕭妮、張衛健、麥潔文、彭健新、雷安娜、露雲娜、王雅文、胡渭康、孫明光、林利及他們的隊長顧嘉煇，齊齊表演勁歌熱舞，跳查查、亞高高、扭[illegible]等舞蹈。惠[illegible]利合演[illegible]紅闆》[illegible]芝》則由[illegible]、林偉健及張兆輝合演[illegible]；十位藝員將合力表演《八金剛》，大耍刀、槍、棍、雙刀、關刀等；盧海鵬表演《木偶腹語》。

岳華、萬梓良、李香琴與呂有慧明年初將赴美演話劇《闔府樂》

藝壇小點

伍衛國 王心慰 數第幾代傳人

鍾寶

十年來，有不少懷舊式的電影在本港上映，如《傾城之戀》，如《金大班》……一時間記不起來了。而電影人，在閒談間，也常常喜歡想當年一番。昨天，在「亞視」新劇《王昭君》的試映會上，扮演漢元帝的伍衛國，談了他扮演了多少次皇帝之後，突然數起手指來，算算自己是香港電視藝員的「第幾代傳人」。

伍小生雖有十幾年的「視齡」，但若將「麗的」有線時也計算在內，則其輩份甚低。他想想，還是由「有線」時開始：黃淑儀、馮淬帆的拍檔，算是第一代，伍衛國當時拍的是呂有慧，應是第三代傳人。「哈哈，我的輩分都幾高！」伍小生爽朗的笑笑，「要算算還能撈得幾耐（指小生也）！」他還年青，小生行當「有排撈」也。其演元帝扮相很英俊，與魏秋樺的王昭君真的極合襯。當時兩人還化了妝，端的甚靚！

《王昭君》監製王心慰，年紀輕輕，想不到也入行九年，從搞《中國殺人王》及《天蠶變》等劇至現在，搞時裝多於古裝。這次挑大樑拍《王昭君》，她說很順利，廿五集戲，宮幃景多於外景。近來天氣良佳，外景亦不受影響，至現在，已有一半存貨；下週出街，自不成問題了。

她聽了伍衛國算了第幾代傳人之後，忍不住也說要計一下數，自己在幕後是第幾代？她七五年入行，輩份自然要較低的。

她是靚女一名，問她有否做戲，她說沒有，後來還是說以前曾客串做過些小茄喱啡。

談到製作《王昭君》，她表示還是依照傳統的劇目發展，豐富其枝葉，用「姻緣天注定」去描劃古代帝王間的三角戀愛，「未敢反傳統也」。

只看了該劇的少許片段，當然未知全劇緊扣性，但拍得很美，尤其魏秋樺被皇帝夢中驚為天人的一場歌舞，更有可觀。皇宮有蓋佈景，很具氣勢，加上電子的迴音效果，更具宏大之感，且看將來整部戲的結構如何了。

嘉賓無意間賣告白 吳雨說有時難控制

他希望主持人今後提高警覺性

《歡樂今宵》製作主任吳雨昨天談及被電檢處警告非直接手法宣傳廣告一事。他認為責任應在被訪問者身上。

他說，該台沒有向他透露接獲電檢處警告信，不過，經過此事，對於今後的訪問節目，要求主持人提高警覺性。

吳雨表示，該台必與接受訪問嘉賓說明，訪問是娛樂性，不是商業性。這種規定，被訪問者和公司都明白和清楚的。俞琤和黃霑在接受訪問前，該台曾與他們提及過這種規定，現在問題發生了，電檢處向「無綫」追究。其實責任是在被訪問者身上。

有人認為當晚節目主持人反應與應變缺乏經驗，否則不會出現這次事件。

吳雨解釋說，遇到這類情況，編導會立刻終止訪問，但俞琤和黃霑是間接性的宣傳，例如他們說，知道不准講出在大會堂和利舞台演出，這就是間接做宣傳。主持是預料不及和無法控制的。

他透露事後曾研究被訪問者是有意、抑或是無意間做宣傳，問及此事之後，該台會否將訪問項目錄影呢？

吳雨表示錄影和直播分別不大，主要是原則問題。其實每人都明白條例，根本無須要錄影。

今晚《歡樂滿東華》，雛鳳將演出《李後主去國歸降》

南方劉曉慶合作拍電影 曉慶電影公司設於蛇口

許敦樂昨會記者透露拍片計劃

南方影業公司經理許敦樂昨天透露，中國著名電影女星劉曉慶創辦的曉慶電影公司，已於特區蛇口成立，投資人民幣約一百萬元，半數由蛇口特區負責，半數由南方公司負責，劉曉慶則投入自己的才華和名氣。當地負責製作工作，南方公司負責影片發行，提供器材，陳國軍曾被傳說是劉曉慶的親密男友。創業影片在西藏拍攝。

許敦樂說，劉曉慶已去了西藏選景。

許敦樂稱，今天中國政策開放，機關權力下放，因此深圳特區的電影蓬勃發展，各電影公司亦逢[illegible]購買海外、台灣及香港電影公司的影片，一切合乎市場需要競爭。

他說國產片《高山下的花環》並配了英語和粵語版，招了多個省市代表觀看，即場進行交易。

珊珊賀生日 却提收山事

事緣她對做生意興趣濃

歐陽珊珊昨天在她投資新開張的酒廊內舉行生日慶祝會，丈夫郭鋒親自拍攝生日會情況。

珊珊的星洲影迷送來一個大蛋糕，一賀她生辰，二賀她獲得「大十影星獎」，三賀她的酒廊開張。她更收到不少禮物，包括頸鏈、公仔等。問郭鋒送什麼給太太？他笑稱：「我送了自己！」

他們結婚已多年，問珊珊何時才做母親？她說，她本來計劃在今年內生孩子，但剛巧羅文找她做《柳毅傳書》，沒料《柳》劇之後，事業越來越好，乃將生孩子計劃壓至收山後進行。

她的事業剛開始好轉，收山之日距現在太遠了。她補充說：「明白我何時收山啦！總之不是太長遠的事。」

珊珊決定收山不是因為生孩子，而是她對做生意的興趣越來越濃，不幹娛樂這行，亦有生意可寄托精神。

家庭月活動 溫情滿香江

香港電台、社會福利署、紅十字會合辦的「家庭月」活動於明日正式在維多利亞公園開幕，當日安排了連串的活動項目，包括嘉年華會，而當晚將舉行《溫情滿香江》綜合晚會。

助理廣播處長倫兆銘表示今年「家庭月」的目的是為了使到每個家庭的成員更為了解和互愛。

「家庭月」活動由明日開始到明年一月三日結束，期間安排了多個項目。

遊戲節目有贊助 電檢處稱屬合法

電檢處總監螢幕事務主任胡容卿與三位電檢處人員昨天分別於上午、下午與兩間電視台人員開會。

胡容卿表示，這次交談是講及兒童節目、青少年節目，因為明年是《國際青少年年》。他們想知道兩台怎樣處理這件事。他們對於兩台青少年和兒童節目感到滿意，沒有提出任何意見。

胡容卿談及非直接手法宣傳廣告一事，這條法例一直存在，只是在兩、三個月內，兩台都出現問題，引起外界錯覺，以為電檢處對此問題特別嚴格。

她說，遊戲節目有廣告標誌是不觸犯法例，因為那是贊助節目。至於《歡樂今宵》一事，她認為被訪問者是很聰明地談及此事，但不論如何聰明也是觸犯條例，總之不能提及有關節目演出地點和票價。

張國榮在電影中也作狀選景，這是他在《聖誕快樂》中的演出

聖誕上映中西影片敲定

保子

聖誕節檔期，本港中、西院線影片，已大致敲定。

中片院線有四部，分別是麗聲院線與新組成的金聲院線聯映新藝城的《聖誕快樂》；德寶的《貓頭鷹與小飛象》先由嘉樂院線與邵氏院線聯映一週，然後拆線，嘉樂院線改映自己製作的《雪兒》；雙南線排映唯好發行的日本片《里見八壯士》。

西片對壘，早於本週開始。倫敦國都線與京都凱聲線推出來頭甚勁的《捉鬼敢死隊》，利舞台華盛頓線是今年奧斯卡提名最佳影片的《山水又相逢》，普慶明珠線則是和路迪士尼一年一度聖誕巨獻，卡通《小飛象》。

中片之中，《聖誕快樂》與《貓頭鷹與小飛象》是勢均力敵，事先難以估計勝負。但前者人多勢眾，宣傳處於優勢，後者部分工作人員前往日本，拍德寶另一部製作《智勇三郎》，洪金寶趕拍另一部賀歲片《福星高照》，林子祥又例不宣傳，想失去先聲奪人之勢，至於《雪兒》，遲一週上映，靠鍾楚紅「孭飛」，梁家輝又身在大陸拍《火龍》，只能視為黑馬，未知是否有機會爆冷。

《捉鬼敢死隊》是聖誕期間唯一有足夠份量的西片，可以與中片一較票房高下的。事實上，今年以來，本港中片市場一枝獨秀，西片則寶座慘淡，若非有絕對把握，片商也不敢貿貿然冒險，與强勁的中片正面打對台。

而且，部分原放映西片的戲院，近期轉排中片，亦是令中片一枝獨秀的原因之一。以目前情況估計，明年春節期間，亦是中片佔大多比數，西片仍未有翻身之力。

本月十一、十三、十五三晚，《聖誕快樂》、《貓頭鷹與小飛象》、《雪兒》分別和世界宣明會為埃塞俄比亞饑民賑災籌款，這三場義映的反應，或可作日後公映票房的指標。

藝與樂

草田編曲的《三便士歌劇》

金建

香港話劇團十二月份有新猷，由七日起，推出亦話劇亦歌劇的布萊希特著名作品《三便士的歌劇》，連演十場，直至十六日晚為止。

這是個「間離」複雜的歌劇，所牽涉的都是著名的人物與著名的歷史事件：（一）這個「歌劇」的取材大都來自十八世紀馳名英國的「乞丐歌劇」，這個作品和當時在英國掙扎浮沉的德國作曲家韓德爾有關，而「乞丐歌劇」亦成為十八世紀英國歌劇的重要事件。（二）目前這個《三便士歌劇》是由德國的戲劇大師布萊希特寫成的，他採用的戲劇背景却是二十世紀初葉倫敦的蘇豪區，如此周知，布萊希特的「間離效果」，是二十世紀「戲劇觀」的一大革命，用疏離感的「劇場」觀念來演出一套歌劇，那是一椿新鮮事。（三）布萊希特此劇寫成後，有德國作曲家卻德威爾的樂譜，這使得它更馳名於世。一九三三年此劇在美國百老匯用英語演出，其中一曲《尖刀麥基》相當流行，連瘦皮猴法蘭仙納杜拉都主唱過這一曲。

目前，香港話劇團的處理也相當特別，（一）此劇特別從德國聘來專家執導，（二）此劇用粵語演出，（三）此歌劇的音樂由黎草田編曲，但唱詞全都用粵語。草田為此大花腦筋，經過幾個月的經營，這個歌劇終於面世了。

電視電影

★革命紅顏 The Scarlet Pimpernel 明珠台 晚上九時三十五分

奧卡茜男爵夫人的小說《紅衣俠》一九三七年首次搬上銀幕，其後五度重拍，現在播映的這一個電視版已是第七次重拍。影片敘述一七九六年法國大革命時期，新政府未能控制局勢，又未經審訊就將貴族富豪送上斷頭台，造成局勢極為混亂。本片的主角「紅衣俠」是個英國貴族，以紅衣俠身份將一些無辜的人救出逃離法國。無論是一九三七年李斯利·侯活、瑪莉·奧白朗的原版本還是這個由安東尼·安杜魯斯、珍·茜摩爾主演的新版本，都是站在貴族資產階級立場詆譭法國新共和政府，惹人反感。

★人鯊大屠殺 Mako, The Jaws Of Death 亞視英文台 晚上十時五十五分

藉《大白鯊》餘威拍攝的綽頭片。男主角得到一道靈符，能指揮鯊魚的行動。他漸漸與鯊魚建立友誼，演變成一種不可理喻的狂熱。他將獵鯊的人殺死來保護他的「朋友」。不過他失去靈符後亦遭鯊魚咬死。影片的故事犯駁不通，導演亦低能幼稚，除了賣弄一些血腥鏡頭外一無是處。

·勞拾·

韓馬利與黎漢持，也是《闔府樂》成員

影語

驚嚇場面氣氛尚佳

—談《衝出猛鬼城》

石晉

《衝出猛鬼城》所走的路線與不久前放映過的《十三不祥日》相似，都是屬[illegible]恐怖式的影片，玩弄緊張與殺人的兇殘場面，以嚇觀眾為目的。

與《十三不祥日》比較，《衝出猛鬼城》顯得頗有心思，雖然導演湯·迪西蒙的手法平庸，但尚算稱職，片中不乏有效果的場面，而故事說來亦甚有層次。

這類影片通常都是低成本製作，人物多是被局限於一個場景之中，一方面可以節省製作費，另方面角色被孤立於一個困境中，亦增加了不安與恐怖的氣氛。

《衝》片開始是一個名為「反斗星會」舉行瘋狂舞會，這個會的成員以作弄他人為樂趣，要加入這個會成為會員的人必須要在一個古堡中渡過一夜，這個古堡在十多年前曾發生過兇案，屋主把全家人殺死然後自殺。但其中一人却失了蹤，傳說還活在古堡之中。而兩男兩女新入會者被安排進入這個古堡。

這種情節設計雖然不算有新意，但處理上尚有效果。這兩男兩女被「反斗星會」會長設計疑幻疑真的玩意所驚嚇，到後來却弄假成真，有怪人出現，把作弄人的會長殺死，並把堡中的人逐一殺害。

雖然是低成本製作，不過那古堡佈景設計頗為不錯，懂得利用陰暗的打燈技巧因陋就簡，製造氣氛，那個迷宮似的花園以及地下隧道，雖然是典型的場面，但尚算掌握到效果。

影片較有高潮之處是在怪人被槍殺後，却有另一個怪人出現。雖然影片對這點沒有解釋，但總算收到突然驚嚇之效。

以演《驅魔人》成名的蓮達·白麗雅在《衝》片中演個純情少女，也是最後殺死怪人的唯一生還者。蓮達演來只算稱職，沒有太多的表現。

對於馮吉隆 韓馬利心死

韓馬利最近正鬧家庭糾紛，她昨日表示對丈夫馮吉隆已經死心。

她透露造成這次糾紛的原因是，有一次馮吉隆飲醉酒後回家，從衣袋中跌下一個記事本，她最初以為那只是普通的記錄簿，但揭開後却發現裏面有第三者的姓名，而且還寫到當她在醫院裏聽到的話都只是騙她的。對此韓馬利無法忍受，從前的一切希望也幻滅了。

另外曾有相士說韓馬利是桃花命，但說她丈夫更是如此。但後來她聽到的反應則是：我是這樣了，讓她忍一下子吧。

麗都 行樂 金城 寶華 金都 美都 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 香港仔 福星 總統

香港仔 加開4:00場
麗聲/民樂 加開午夜場

今天盛大獻映

三文治

午夜場大熱勝出!

一部激情澎湃青春電影

翁維銓:本年度最具啓示之作。
潘震偉:當今有型仕,有大志,無Quali。
惠英紅:淋漓奔放,豪情大胆演出。
張國榮:情商客串,角色呼之欲出。

惠英紅/潘震偉 馬湘郢 張國榮/錢慧儀 陳欣健/張國和/金燕玲 蔣欣恩 翁維銓

翁維銓製作有限公司 出品

兒童不宜

憑「三文治」票尾可到「華の友」免費換取TORO牌三文治一件

Lambda Electronics Ltd

影都戲院（美孚）
本星期日（12月9日）
上午十時半早場
迷牆
制度窒息人性青年喊出抑鬱
只映一場萬勿錯過
門券$17.20即場售票
香港基督徒學生運動
電影籌款

入口船期預告

	船名	開來港口	月日	公司
	AN TAMOR	日本	12月9	東源
苗尼亞	MEONIA	美國	12月9	寶隆
伊泰比	ITAIMBE	南非	12月9	天祥
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	12月9	港興
波利亞	PORER	釜山	12月9	港郵
鳳凰丸	HOSHO MARU	日本	12月9	天祥
馬寶	MAR BROUK	台灣	12月9	川崎
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	12月9	華潤
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	12月9	日郵
沙巴那山	MOUNT SABANA	基隆	12月9	天祥
東鄉丸	TOHGO MARU	基隆	12月9	山下
東方良相	ORT. PREMIER	美國	12月9	港郵
	UNI MODEST	台灣	12月9	利達
博多丸	HAKATA MARU	地中海	12月9	日郵
明富	MING FORTUNE	歐洲	12月9	華海
歌莉亞	GLORIA	釜山	12月9	港興
利邦力加	NIPPONICA	基隆	12月9	天祥
甲斐丸	KAI MARU	基隆	12月9	日郵
江戶	S.D. EDO	歐洲	12月9	寶隆
長惠	EVER GRACE	美國	12月9	利達
海富	MARINE CONTAINER	高雄	12月10	永裕
基寶	NORASIA GABRIELE	台灣	12月10	仕嘉
	ASIAN HERON	美國	12月10	華夏
美虹	WELL RAINBOW	天津	12月10	華夏
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	12月10	華夏
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	12月10	華夏
福春	FU CHUN	基隆	12月10	大榮
台春	TAI CHUN	基隆	12月10	大榮
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	12月10	華夏
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	12月10	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	12月10	東發
南星	NANSING I	台灣	12月10	國光
金馬	TROPICAL MARINA	日本	12月10	中央
晨風	MORNING BREEZE	日本	12月10	大阪

出口船期預告

歐洲線

	船名	開往港口	月日	公司
	UNI MODEST	地中海	12月9	利達
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	12月9	太古
伏見丸	FUSHIMI MARU	蘇丹港	12月9	日郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	12月9	華林
遼河	LIAO HE	英國歐洲	12月10	招商局
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	12月10	仕嘉
利邦力加	NIPPONICA	地中海	12月10	天祥
柯賴高	ALRAIGO	地中海	12月11	海柏
伊利沙白露芙	ELISABETH ROTH	地中海	12月11	日郵
晨風	MORNING BREEZE	地中海	12月11	大阪
加西亞總統	PRES. GARCIA	歐洲英國	12月12	汎洋
阿圖斯	ARTUS	拉塔基亞	12月12	日郵
羅爾基	PROF. RYLKE	歐洲	12月12	天祥
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海歐洲	12月12	康德
長隆	EVER GLORY	歐洲	12月13	利達
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	12月13	華林
邁達林士基	MAETERLINCK	歐洲	12月13	沙啫
富山	TOYAMA	歐洲	12月14	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	12月15	捷成
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	12月15	大阪
望江	WANG JIANG	英國歐洲	12月15	招商局
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	12月15	大阪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	12月16	馬士基
偉士達	VESTA	亞歷山大	12月18	日郵
烏沙高夫	KAP. VALLERY USHAKOV	地中海	12月18	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	12月19	川崎
	UNI FORTUNE	地中海	12月19	利達
明富	MING FORTUNE	洛杉磯紐約	12月20	華海
柯加羅	ALGALO	地中海	12月20	海柏
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	12月21	麥達和
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	12月21	華林
東方珊瑚	EASTERN CORAL	地中海	12月22	想德
象牙	FAMILY IVORY	地中海	12月23	大阪
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	12月23	華林
長捷	EVER GENTLE	歐洲	12月23	利達
青河	QING HE	英國歐洲	12月24	招商局
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	12月24	大阪
華勇二號	GALLANT II	地中海	12月25	大阪

東南亞線

	船名	開往港口	月日	公司
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	12月9	緯利
甫東	GOTONG ROYONG	曼谷古晉	12月9	天祥
	UNI MODEST	新加坡	12月9	利達
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	12月9	中央
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	12月9	山下
鳳凰丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	12月10	天祥
百利	PALEMBANG	印尼	12月10	東源
世界之獅	WORLD LION	新加坡庇能	12月10	海陸
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	12月10	五洋
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	12月11	港恒
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	12月11	中央
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	12月11	國光
威爾斯浪	WILLIS WAVE	馬尼拉	12月11	東源
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	12月11	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	12月11	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	12月11	中央
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	12月11	港郵
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡曼谷印尼	12月11	太平
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	12月11	東宇
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月12	港恒
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	12月12	山下
艷陽天	SUNNY SKY	新加坡巴生	12月13	天祥
邁達林士基	MAETERLINCK	新加坡巴生	12月13	朝陽
長隆	EVER GLORY	新加坡	12月13	利達
大運	GREAT FORTUNE	新加坡	12月13	海聯
長信	EVER TRUST	曼谷	12月13	利達
紀發	KEE EXPANDER	新加坡巴生庇能	12月13	協成
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月13	振盛行
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	12月14	大源
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	12月14	海聯
新海聯	NEW UNITED	印尼	12月14	聯航
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	12月14	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	12月15	東洋
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	12月15	川崎
納錦	RATIH	雅加達泗水	12月15	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月15	馬士基
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	12月15	五洋
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	12月16	日郵
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	12月16	三寶
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	12月17	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	12月17	國光
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	12月18	港恒
達高	TEKAD	新加坡巴生	12月18	天祥
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	12月18	緯利
泰靈寶	THAI PAILIN	曼谷	12月19	港郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	新加坡巴生	12月19	朝陽
阿米卡布	AL MIRQAB	新加坡	12月19	怡和
紀興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	12月20	協成
華意	WAH YEE	曼谷	12月23	麥達和

東亞·東北亞線

	船名	開往港口	月日	公司
長惠	EVER GRACE	台灣釜山日本	12月9	利達
局蘭	MALAN	海口三亞	12月9	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	12月9	欣洋
衢江	QU JIANG	寧波	12月9	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	12月10	新興
台春	TAI CHUN	日本	12月10	大榮
歌莉亞	GLORIA	釜山日本	12月10	港興
海富	MARINE CONTAIENE	高雄	12月10	永裕
育志二號	YU ZHI 2	廈門	12月10	華潤
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	12月10	華潤
光大二號	KWANG TA 2	高雄	12月10	永裕
福春	FU CHUN	日本	12月10	大榮
青河	QING HE	上海	12月11	招商局
東南	HP DONGNAM	釜山	12月11	東發
天翔	SKY HOVER	天津	12月11	華潤
華安	HUA AN	福州	12月11	華潤
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	12月11	欣洋
金華	KING HWA	高雄	12月11	東海
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	12月11	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	12月12	緯利
撫順城	FU SHUN CHENG	海口湛江	12月12	明華
國利	KUO LIE	高雄	12月12	海昌
長勝	EVER SUPERB	基隆大阪	12月12	利達
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月12	永裕
臨江	LIN JIANG	新港	12月12	招商局
上海	SHANGHAI	上海	12月12	招商局
駿山	JUN SHAN	上海	12月12	招商局
北山	BEI SHAN	天津	12月13	招商局
華麗	HWA LIE	高雄基隆	12月13	緯利
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	12月13	港興
順江	SHUN JIANG	大連	12月13	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月13	東海
美那	MAWLAMYAING	日本	12月14	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月14	永裕
怡春	YI CHUN	日本	12月14	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	12月14	東發

北美洲線

	船名	開往港口	月日	公司
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	12月9	海陸
東方良相	ORT. PREMIER	加州紐約	12月9	港郵
長惠	EVER GRACE	紐約	12月9	利達
長盛	EVER LOADING	加州	12月10	利達
	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	12月12	海豐
查禮高	JALISCO	加州	12月12	偉特
百保德	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	12月12	百保利
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	12月12	怡和
長勝	EVER SUPERB	西雅圖砵崙	12月12	利達
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	12月12	海陸
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	12月12	大阪
美國貿興	AM. MARKETER	加州紐約	12月13	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	12月13	百保利
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	12月13	華海
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	12月13	利洲
東方導師	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	12月13	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	12月14	總統
綠島	GREEN ISLAND	加州	12月14	香島
長頌	EVER LYRIC	加州	12月14	利達
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	12月15	港郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	12月15	馬士基
福星	FJORD STAR	美國西岸	12月15	大榮
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	12月15	東宇
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	12月16	海陸
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	12月17	美輪
灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	12月17	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	12月18	山下
美國紐約	AM. NEW YORK	紐約	12月18	美輪
長俊	EVER GIFTED	紐約	12月18	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	12月19	海陸
雪路頓禮士	SHELDON LYKES	檀香山加州	12月19	怡和
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	12月19	華海
苗尼亞	MEONIA	加州西北太平洋	12月19	寶隆
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	12月19	利洲
亞素馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	12月20	馬士基
長春	EVER SPRING	西雅圖砵崙	12月20	利達
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	12月20	港恒

CONCORDSHIP LINE

廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

航運公會會員歷24年川航本線

FORTUNE FOUNDER　DWT 6100
祥安輪 第2航次　船泊B4泡 即日盡收開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。

FORTUNE RUNNER DWT 4300
永安輪 第43航次 十二月十五日落貨 十六日開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。

大宗木材，化肥，水泥，鋼鐵，米糧，煤斤等可派專輪隨時承運

總代理：**東安海運有限公司**
香港干諾道中130號誠信大廈601室
電話：5—447032—5　電訊：HX75311

RELIT SHIPPING 海信航運

SEA CASABELLA V.25/84
海誠輪 12月28日落貨 12月29日開行
直透：亞庇、汶萊、納閩

GIANT TREASURE V3/84
海富輪 1月10日落貨 1月11日開行
直透：亞庇，山打根，斗湖

收貨站九龍高輝道24號迅發貨倉
電話：3-7179988　3-7271888

代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東137—39A號 東美中心，1310室
電話：5-296073　5-271391-2

中國定期航綫貨櫃服務

全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	撫順城	103	9/12	12/12
香港—海口	撫順城	103	9/12	12/12
香港—廈門	華勝	8437	12/12	15/12
香港—汕頭	華勝	8437	12/12	15/12
香港—上海	青河	15E	7/12	11/12
	熊岳城	160	17/12	20/12
香港—新港	臨江	93	9/12	12/12
	沙河	13E	23/12	25/12
	熊岳城	158	3/12	6/12
香港—青島	涇河	59	13/12	16/12
	涇河	61	21/12	24/12
香港—大連	順江	80	7/12	11/12
	順江	82	21/12	24/12
香港—張家港	華盈	8439	9/12	12/12
	沭河	67	3/12	6/12
香港—黃埔	滬星	8459	7/12	10/12
	滬星	8461	21/12	24/12

景華船務有限公司
5-414877（10線）
香港德輔道中272-284興業商業中心1703-5室

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO.LTD.

海、陸集裝箱服務

中國散貨輪及集裝箱貨輪
香港至湛江，海口，廣州，江門，石岐，珠海，黃埔，汕頭，廈門，福州，張家港，上海，天津，青島，大連。
廣東省集裝箱拖車
香港至蛇口，深圳，廣州及廣東省等地
歐洲集裝箱貨輪。
香港至LONDON, FELIXSTOWE (FCL), LIVERPOOL(FCL), HAMBURG & BREMEN, ROTTERDAM(AMSTERDAM), ANTWERP.

查詢船期運費，請電5-418884（5線）
香港德輔道中272—284號
興業商業中心1603室

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫

唯一泰國國旗香港—曼谷航綫 定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 77/S	11—11/12	12/12
泰靈寶 THAI PAILIN 79/S	17—17/12	18/12

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE

香港直航椰加達、泗水 定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納錦 RATIH 33/S	13-13/12	14/12
中華瑞祥 RR.RATNA 40/S	24-24/12	25/12

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓　電話：5 8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：青衣島涌美道346地段偉達貨倉.
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT(B4)LTD.

M.V. BOONKRONG II
美上美 直透：**曼谷**
十二月十日落貨 十二月十三日下午開行

M.V. MAH I
美西美 直透：**曼谷**
十二月廿一日落貨 十二月廿四日下午開行

貴客付貨請到本行接洽是荷
船務部直線電話：⑤457749　⑤404590
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號

港澳永利船務公司
WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM　電話：77312, 78703

香港 ⇌ 珠海 定期航線
全貨櫃櫃·雜裝貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	開航
森榮四號	1201	1/12	1/12
森榮四號	1203	4/12	4/12
森榮四號	1205	7/12	7/12

收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內　電話：0-203650

香港 ⇌ 澳門
全貨櫃·雜裝貨櫃及散裝貨
每日航次
船名：永有利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內

港穗滬青津

各類貨運通全國

我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路蓬卡及零散定期海陸直達：
肇慶、江門、天津、南京、石岐、珠海、蛇口、上海、杭州、太平、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、江西九江、韶關、內蒙二連、營口、烏魯木齊、瀋陽、梧州。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州	COBO	1115	9/12	10/12
大連	順江	80	7/12	10/12
新港/北京	沙河	13E	24/12	25/12
上海	青河	15E	7/12	11/12
青島	涇河	59	7/12	10/12
張家港	沭河	55	9/12	12/12

海口／湛江／汕頭／廈門／福州每星期一航次

萬國航運有限公司 5-434284
香港皇后大道中302號第一城市大廈17字

馬士基輪船（香港）有限公司
MAERSK LINE

（美國線）	（歐洲線）	（波斯灣線）	（西非線）	（印尼線）
長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登	漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普	喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特	洛美、自由城、黎諾維亞、阿比尚、拉高斯	（去耶加達、泗水）
路易士馬士基 12月8開	安達馬士基 12月16開	亞利安馬士基 12月17開	安達馬士基 12月16開	盛利馬士基 12月11開
利是馬士基 12月15開	羅施馬士基 12月28開	亞諾馬士基 1月1開	亞士馬士基 12月30開	康來利馬士基 12月25開
亞士馬士基 12月20開	亞士馬士基 12月30開	伊莉沙伯馬士基 1月14開	（馬尼拉線）馬士基天保 12月8開	（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）娜斯馬士基 12月14開
娜斯馬士基 12月22開	雅打馬士基 1月13開			
羅拉馬士基 12月29開	安娜馬士基 1月27開			

馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-7909345
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話：88178

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "KEE EXPANDER" **紀發輪** 直透：星加坡、巴生港、庇能 十二月十一日到 十二月十三日開
M.S. "KEE PROMOTER" **紀興輪** 直透：星加坡、巴生港、庇能 十二月十九日到 十二月二十日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428, 250241（十線）

定期班輪
香港⇌汕頭
"廈水運十二號"
收貨日期：逢星期一
開船日期：逢星期二
收貨地點：屈地街招商局裝卸區
電話：5-473540, 470591
招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152-155號十九樓
電話：H—447402　H—440557

定期客貨班輪
上海號 M.S. "SHANGHAI" 十二月七日由上海抵港 十二月十二日直放上海　船泊A1 31泡
蘇鳳 M.S. "SU FENG" 十二月七日由張家港抵港　船泊堅尼地城招商局碼頭
江安 M.S. "JIANG AN" 十二月八日由南通抵港
駿山 M.S. "JUN SHAN" 十二月八日由上海抵港 十二月十二日直放上海
豐寧 M.S. "FENG NING" 十二月十日由秦皇島抵港
北山 M.S. "BEI SHAN" 十二月十日由天津抵港 十二月十三日直放天津
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555, 440557, 447402.

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56—68號 偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：38788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵樂大廈14樓D座
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港⇌廣東
中轉全國各地
中華人民共和國註冊
並附有拖運危險品牌照之車輛和
大型吊車服務
香港代理處：**華遠公司**
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8318124　5-8318111（160線）
電掛：9344HY COMP HK
電傳：61231HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315　89665
電傳：44164　CGTRS　CN

香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 6" **新華輪六號** 十二月十三日到港 十二月十六日開行 直放：曼谷
M.V. "XIN HUA 9" **新華輪九號** 十二月廿三日到港 十二月廿六日開行 直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-44567

越港汽車貨運公司
聯豐貨運公司
專營：香港⇆廣東省貨物運輸及香港本地運輸服務
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車
香港聯絡處：葵涌和宜合道212號植發大廈A座14字15樓7室
電話：0-273340, 0-296984
深圳聯絡處：深圳文錦渡惠陽倉庫內
廣州聯絡處：廣州市越秀區對外貿易公司
廣州市東風路321號
電話：84509

第十六版

計算在內，則其戲份甚低。他想想，還是由「有線」時開始：黃淑儀、馮淬帆的拍檔，算是第一代；伍衛國當時拍的是呂有慧，應是第二代傳人。

「哈哈，我的戲分都幾高！」伍小生爽朗的笑笑，「要算算還能撈得幾耐（指小生也）！」

他還年青，小生行當「有排撈」也。其漢元帝扮相很英俊，與魏秋樺的王昭君真的極合襯。當時兩人還化了粧，端的甚靚！

《王昭君》監製王心慰，年紀輕輕，想不到也入

鍾寶

談到製作《王昭君》，她表示還是依照傳統的劇目發展，豐富其枝葉，用「姻緣天注定」去描劃古代帝王間的三角戀愛，「未敢反傳統也」。

只看了該劇的少許片段，當然未知全劇緊扣性，但拍得很美，尤其魏秋樺被皇帝夢中驚為天人的一場歌舞，更有可觀。皇宮有蓋佈景，很具氣勢，加上電子的迴音效果，更具宏大之感，且看將來整部戲的結構如何了。

愛情電影的確是永恒的。也沒有甚麼老土不老土。最重要的是拍攝得動人和演得動人，即使人家講過千次百次，它還是新鮮熱辣。阿帆還是喜歡看悲歡離合、破鏡重圓的愛情故事多一些。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
	TRITON SEA(上午十時)	印尼	A22	華夏
金星	GEMINI STAR(上午六時)	印尼	B22	五洋
彩虹	RAINBOW(下午一時半)	釜山	B23	港興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午八時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV(上午五時)	歐洲	國際橋	華林
利來厚文	NL. HOUTMAN(上午十一時)	日本	國際橋	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午八時)	美國	現代橋	馬士基
新愛比利亞	ZIM IBERIA(晨早)	美國	現代橋	新興
華意	WAH YEE(中午)	曼谷	西區	遂初
上海	SHANGHAI(上午七時)	上海	A31	招商局
普蘭廷	PLANTIN(上午五時)	美國	現代橋	川崎
東平二號	TUNG PING 2(下午二時)	高雄	油蔴地	海昌
海隆	HAI LONG(晨早)	基隆	B6	永裕
海王	HAI WANG(晨早)	台中	油蔴地	永裕
季里諾總統	PRES. QUIRINO(晨早)	歐洲	A9	汎洋
蘇鳳	SU FENG(下午五時半)	張家港	招商局碼頭	招商局
南非瓦爾	S.A. VAAL(下午三時)	基隆	西區	怡和
	SUN GODDESS(上午六時)	日本	B1	東際

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
古拉拉河	RIVER GURARA(中午)	西非	A32	太古
東運	EASTERN LUCKY(下午)	關島	B38	東源
維高	PALMSTAR VIRGO(上午六時)	新加坡巴生	B17	天祥
神戶丸	KOBE MARU(下午)	新加坡	B7	海聯
東方皇冠	ORIENTAL CROWN(半夜)	新加坡巴生	B18	大源
海輝	OCEAN SPLENDOR(下午)	新加坡巴生庇能	B19	中央
比比	BIBI(上午五時)	加州	黃埔塢	偉特
普蘭廷	PLANTIN(下午)	美國西岸	現代橋	川崎
約翰遜總統	PRES. JOHNSON(上午五時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
長冠	EVER LAUREL(上午八時)	加州	國際橋	利達
錦江	JIN JIANG(下午三時)	上海	A50	金鋼
高山	GAO SHAN(上午八時)	上海	招商局碼頭	招商局
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
保士拿	BOSNA(下午)	地中海	A27	逸行
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV(下午)	澳打歐洲	國際橋	華林
渣華安曼是福	NL. AMERSFOORT(上午六時)	南美	A24	渣華
美國寶星	AM. AQUARIUS(上午一時)	加州紐約	國際橋	美輪
渣華哥倫布	NL. COLOMBO(上午八時)	基隆	現代橋	渣華
中華浩賽	ORT. PATRIOT(上午四時)	西北太平洋	國際橋	港鄉
皇星	ROYAL STAR(下午)	釜山	B20	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午一時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
維嘉	VEGA(下午)	加勒比海	A6	川崎
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	厦門	深水埗	益豐
普斯堅	ALEXANDR PUSHKIN(下午二時)	馬尼拉	海厦	華林
撫順城	FU SHUN CHENG(上午三時)	厦門	海陸橋	明華

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	B	大熙
阿蒂拉	LANKA ATHULA	基隆	B	東亞
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
華安	HUA AN	福州	B	華潤
大西洋丸	ATLANTIC MARU(下午三時)	新加坡	A	大阪
大正丸	TAISHO MARU(下午三時)	日本	B	中央
有利雅士	ELECTRO ACE(下午八時)	基隆	現代橋	山下
威斯	SUN EDELWEISS	日本	B	天祥
連登	LINDEN	基隆	A	日郵
耐能	SL. ENDURANCE(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	海陸橋	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO(下午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
高東	GOTONG ROYONG(下午十時)	日本	B	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	現代橋	太古
江安	JIANG AN(中午)	南通	A	招商局
華鋒	F.E. VANGUARD(下午九時)	班嘉斯民	B	華夏
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	B	欣洋
駿山	JUN SHAN(下午九時)	上海	B	招商局
多娜夫人	LADY DONA(下午六時)	南非	A	亞聯
江戶	S.D. EDO(下午十時)	歐洲	國際橋	寶隆
海國	HAI KUO	高雄	油蔴地	永裕

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	B	東亞
東平二號	TUNG PING 2(下午)	高雄	油蔴地	海昌
彩虹	RAINBOW	釜山	B23	港興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	現代橋	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午)	新加坡巴生庇能曼谷	現代橋	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	現代橋	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	西區	遂初
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	現代橋	怡和
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	國際橋	寶隆
大路	TELLO	秘魯	A17	天祥
浙鵬	ZHE KUN(上午)	上海	A40	招商局
新愛比利亞	ZIM IBERIA(晨早)	洛杉磯紐約	現代橋	新興

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線

直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
花園口 HUA YUAN KOU	4/12	5/12	6/12
枝江口 ZHI JIANG KOU	16/12	17/12	18/12
白河口 BAI HE KOU	28/12	29/12	30/12
小石口 XIAO SHI KOU	4/1	5/1	6/1
入口			
白河口	13/12 抵港		

代理：遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線） 5-450366

Japan Line

加勒比海．接儎TEL：H—216461

TEMA 天馬　十二月十日落貨　十一日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan (Pueto Rico).

BAVARIA STAR 十二月十日落貨　十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.
貨倉截貨時間：十二月九日（下午五時）
Fcl Container For Port Of Spain.

汎洋航運有限公司
TRANS—OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre
歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13—14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K—7179988

九龍—羅湖快車時間表

九龍開	到羅湖
上午九時三十五分（星期一至星期六）	上午十時十分
上午九時三十五分（星期日及公衆假期）	上午十時十分
上午十時三十二分（星期日及公衆假期）	上午十一時零二分

Y.S.LINE

全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美加東西岸貨櫃航線

直航西南太平洋：羅省、長堤、三藩市、溫蘭。
西北太平洋：西雅圖、溫哥華B.C.、砵崙。
美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多。
美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

船名		截貨日期	開行
有利雅士	ELECTRO ACE V22	7/12	8/12
亞洲雅士	ASIA ACE V92	17/12	18/12
飛航雅士	CLIPPER ACE V84	31/12	1/1
英偉雅士	DYNAMIC ACE V47	2/1	3/1

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班（有▲者不去布里斯班）

船名		截貨日期	開行
東方專家	ORIENTAL EXPERT V50	9/12	11/12
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER V81	18/12	20/12
亞洲翡翠	▲ASIAN JADE V50	29/12	31/12

香港至馬尼拉貨櫃航線

船名		截貨日期	開行
飛航雅士	CLIPPER ACE V83	10/12	11/12
英偉雅士	DYNAMIC ACE V46	14/12	15/12
寶利雅士	BONITA ACE V84	21/12	22/12

香港至星加坡貨櫃航線（只收貨箱貨）

船名		截貨日期	開行
和川丸	KAZUKAWA MARU V38	9/12	12/12
利來利文	NEDLLOYD CLEMENT V9	20/12	23/12

香港至波斯灣普通貨輪

直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特、RIYADH(經達文)、MINA QABOOS，多哈（經刀拜）SHARJAH、阿布打比。（有▲者兼收散貨，有+者去巴林）

船名		截貨日期	開行
東豪丸	TOHGO MARU V40	7/12	9/12
和川丸	+KAZUKAWA MARU V38	10/12	12/12
利來利文	NEDLLOYD CLEMENT V9	21/12	23/12
昭川丸	+SHOKAWA MARU V26	27/12	29/12
杜蘭灣	TOR BAY V20	1/1	3/1

總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：H295501-5（5線）H295588（3線）
澳門代理：世强行有限公司
德記商業大廈405室　電話：89180，84565

黃金山 M.S."HUANG JIN SHAN"
十二月十日由大連抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華潤運輸倉儲有限公司

新海虹 M.S."NEW HAI HUNG" V.33
十二月十日由上海抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司

漱玉泉 M.S."SHU YU QUAN"
十二月十日由青島抵港

厦門經濟特區船務有限公司

厦門⇄香港 定期貨班輪

育志二號"YU ZHI 2"

每月逢 5日、15日、25日從厦門開
10日、20日、30日從香港開

[illegible] 方便快捷 收費合理 服務週到 [illegible]

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　電話：出口：5-8317588 5-8317589 進口：5-831788[illegible]

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　電話：5 8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION
總代理：金發船務有限公司

香港⇄上海 貨箱班輪

船名	航次	截貨	到/離期
新海華 "NEW HAI HUA"	V.9	18/12	20-22/12
新海華 "NEW HAI HUA"	V.11	10/1	11-12/1

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.

香港⇄天津（新港）貨箱班輪
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	航次	截貨	到/離期
天翔輪 "SKY HOVER"	V.60B	8/12	10-11/12
天躍輪 "TIAN YUE"	V.24B	18/12	20-21/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)

福建省輪船公司福州分公司
FUJIAN SHIPPING CO. FUZHOU BRANCH

香港⇄福州貨箱班輪

船名	航次	截貨	到/離期
雪峯山 "XUE FENG SHAN"		8/12	9-10/12

閩安航運企業有限公司

香港⇄福州 貨箱班輪（可兼收散貨）

船名	航次	截貨	到/離期
華安 "HUA AN"		8/12	8-11/12
永安 "YONG AN"	V.2A	15/12	15-17/12

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	目的地
神戶丸 "KOBE MARU"	12月6日到 12月7日開	泊B7泡 新加坡
大運 "GREAT FORTUNE"	12月12日到 12月13日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO. 8"	12月13日到 12月14日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	12月22日到 12月23日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821-4　5-439504

中波輪船股份公司
CHINESE-POLISH JOINT STOCK SHIPPING Co.

中國—西北歐航線

M. V. "KARLOWICZ"

預十二月十八日抵港

直航：HAMBURG, BREMEN, ROTTERDAM, HELSINBORG, GOYNIA.

香港總代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道廿六號華潤大厦十八至十九樓
TEL：5-8317668 CABLE："FARENCO" OR "9122"

SUN STAR LINE 新星航運有限公司

香港⇄曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）

華意輪 M.V. 'WAH YEE'

航次	截貨 散貨	截貨 全箱	到/離港
21S	6/12	6/12	7-8/12
22S	21/12	21/12	22-23/12
23S	6/1	6/1	7-8/1
24S	21/1	21/1	22-23/1

收貨站 全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運櫃2號閘

總代理：珠江船務有限公司
電話：5—479972.
電傳：71795CKSCL HX
香港代理：遂初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5—286111（十線）

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次	收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭					
粵江 1010	84—GF112	11月27日	11月29日	11月30日	12月1日
粵江 1011	84—GF113	11月30日	12月4日	12月5日	12月6日
粵江 1014	84—GF115	12月6日	12月8日	12月10日	12月11日
粵江 1011	84—GF116	12月11日	12月13日	12月14日	12月15日
香港／廣州新風碼頭					
粵江 1013	84—GS114	12月3日	12月5日	12月6日	12月7日
粵江 1013	84—GS117	12月14日	12月17日	12月18日	12月19日

香港干諾道西1-3號億利商業大廈23樓
電話：5-414663
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

M/V "JIN JIANG" 錦江輪

香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
11月29日	12月2日	11月29日	12月5日	12月7日	12月10日
12月14日	12月17日	12月14日	12月20日	12月22日	12月25日
12月29日	1月1日	12月30日	1月5日	1月7日	1月10日
1月14日	1月17日	1月13日	1月19日	1月21日	1月24日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.

代理部：香港干諾道西45—47號啓發大厦10字樓（港澳碼頭對）
電話：5—461001
電傳：72927RISHA HX
貨物交收站：青衣島TYTL60地段
電話：0—4978866

客票售票處：香港德輔道中19號號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）
電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）大角咀碼頭售票處1號窗

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

廣東省 深港(華利)汽車運輸有限公司

運力最大．服務最完善
能即日為貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站　全面性服務

集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運

貨櫃車．大小貨車．吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線）　3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大厦二樓

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD. 港亞輪船有限公司

西非線——定期班輪

"SIBUYAN CAREER"
江成輪
十二月二十五日到港

Port Louis, Contonou, Abidjan, Lome, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott Bissau 經Dakar轉

香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港

宇宙輪
M.V. "COSMOS" V-37

十二月十四日到港、收貨　十二月十五日啓航

直航：納閩、古晉、亞庇、山打根。

總代理：川崎(香港)有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9　文件部：5-266705-9

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：13/12 啓航：14/12	"MARITA SKINITIS"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso.
到港：7/12 啓航：8/12	"VEGA"	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port Of Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Puerto Cortes, Puerto Cubello, Port—Au—Prince, Kingston.
到港：8/12 啓航：9/12	"MABROUK"	加勒比海：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzel, Acajutla, SanLorenzo, Puerto Caldera,
到港：9/12 啓航：10/12	"KRITI GARNET"	西非：Abidjan, Lome, Apapa, Matadi.

總代理：川崎(香港)有限公司
香港康樂大厦十五樓　電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室　電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面